II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

DET BLANDEDE EØS-UDVALG

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 7/94

den 21. marts 1994

om ændring af protokol 47 og visse bilag til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG —

som henviser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende under ét benævnt aftalen, særlig artikel 98,

som minder om, at målet for de kontraherende parter i aftalen er at oprette et dynamisk og ensartet europæisk økonomisk samarbejdsområde baseret på fælles regler og ligebehandling af enkeltpersoner og økonomiske beslutningstagere, hvad angår de fire friheder og konkurrencevilkårene, såvel som på et styrket og udvidet samarbejde om ledsagepolitikker og horisontale politikker,

som mærker sig, at aftalen indeholder henvisninger til EF-retsakter af EØS-relevans, som er udstedt af Det Europæiske Fællesskab før den 1. august 1991,

som tager i betragtning, at der er behov for at ændre aftalen for at garantere dens ensartethed samt retssikkerheden for enkeltpersoner og økonomiske beslutningstagere på baggrund af de kontraherende parters fælles gennemgang af retsakter udstedt af de Europæiske Fællesskab efter den 31. juli 1991,

som tillige tager i betragtning, at den specifikke karakter af de retsakter, der er nævnt i bilag 5 til denne afgørelse, kræver, at retsakterne finder anvendelse samtidigt i Fællesskabet og EØS fra tidspunktet for EØS-aftalens ikrafttræden,

som minder om, at bestemmelserne i de retsakter, der er omhandlet i bilagene til aftalen, ifølge protokol 1 til denne finder anvendelse i overensstemmelse med aftalen og protokol 1, medmindre andet er fastsat i de respektive bilag —

HAR TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE

Artikel 1

Protokol 47 og bilag I, II, IV-IX, XI og XIII-XXII til aftalen ændres som anført i bilag 1-20 til denne afgørelse.

Artikel 2

1. Medmindre andet er fastsat i bilagene til denne afgørelse gælder datoerne for de deri nævnte retsakters ikraft-

træden eller gennemførelse i forbindelse med aftalen som følger:

— når datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse ligger forud for datoen for denne afgørelses ikrafttræden, gælder datoen for denne afgørelses ikrafttræden

— når datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse ligger efter datoen for denne afgørelses ikrafttræden, gælder datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse.

2. De retsakter, der er nævnt, og de bestemmelser, der er fastlagt i bilag 5 til denne afgørelse, finder anvendelse fra datoen for aftalens ikrafttræden.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 1. juli 1994, forudsat at Det Blandede EØS-Udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1994.

For Det Blandede EØS-Udvalg

N. VAN DER PAS

Formand

BILAG 1

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

PROTOKOL 47 OM AFSKAFFELSE AF TEKNISKE HANDELSHINDRINGER FOR VIN TIL EØS-AFTALEN ÆNDRES SOM ANFØRT NEDENFOR.

A. HOVEDTEKST

1. I hovedteksten foretages følgende ændringer:

   a) I stk. 1 ændres ordet »tillægget« til »tillæg 1«.

   b) Følgende indsættes som nyt stk. 2:

   »De kontraherende parter indfører gensidig bistand mellem kontrolmyndighederne i vinsektoren i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 2.«

   c) I stk. 4 ændres ordet »tillægget« til »tillæg 1«.

B. TILLÆG 1

1. Overskriften »TILLÆG« ændres til »TILLÆG 1«.

2. Punkt 4 (Rådets forordning (EØF) nr. 358/79) udgår.

3. Punkt 5 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2510/83) udgår.

4. Punkt 7 (Rådets forordning (EØF) nr. 3309/85) udgår.

5. Punkt 11 (Rådets forordning (EØF) nr. 1627/86) udgår.

6. I punkt 15 (Rådets forordning (EØF) nr. 822/79) indsættes følgende led før tilpasningerne:

   »— **391 R 1734:** Rådets forordning (EØF) nr. 1734/91 af 13. juni 1991 (EFT L 163 af 26. 6. 1991, s. 6)

   — **392 R 1756:** Rådets forordning (EØF) nr. 1756/92 af 30. juni 1992 (EFT L 180 af 1. 7. 1992, s. 27)

   — **393 R 1566:** Rådets forordning (EØF) nr. 1566/93 af 14. juni 1993 (EFT L 154 af 25. 6. 1993, s. 39)

   — **393 R 3111:** Rådets forordning (EØF) nr. 3111/93 af 10. november 1993 (EFT L 278 af 11. 11. 1993, s. 48).«

7. I punkt 16 (Rådets forordning (EØF) nr. 823/87) indsættes følgende led før tilpasningen:

   »— **391 R 3896:** Rådets forordning (EØF) nr. 3896/91 af 16. december 1991 (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 3).«.

8. Punkt 17 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 1096/87) udgår.

9. I punkt 19 (Rådets forordning (EØF) nr. 4252/88) indsættes følgende led:

   »— **391 R 1735:** Rådets forordning (EØF) nr. 1735/91 af 13. juni 1991 (EFT L 163 af 26. 6. 1991, s. 9)

   — **392 R 1759:** Rådets forordning (EØF) nr. 1759/92 af 30. juni 1992 (EFT L 180 af 1. 7. 1992, s. 31)

   — **393 R 1568:** Rådets forordning (EØF) nr. 1568/93 af 14. juni 1993 (EFT L 154 af 25. 6. 1993, s. 42)

   — **393 R 3111:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3111/93 af 10. november 1993 (EFT L 278 af 11. 11. 1993, s. 48).«.

10. I punkt 22 (Rådets forordning (EØF) nr. 2392/89) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 R 2356:** Rådets forordning (EØF) nr. 2356/91 af 29. juli 1991 (EFT L 216 af 3. 8. 1991, s. 1)

— **391 R 3897:** Rådets forordning (EØF) nr. 3897/91 af 16. december 1991 (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 5).«.

11. I punkt 23 (Rådets forordning (EØF) nr. 3677/89) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **391 R 2201:** Rådets forordning (EØF) nr. 2201/91 af 22. juli 1991 (EFT L 203 af 26. 7. 1991, s. 3)

— **392 R 2795:** Rådets forordning (EØF) nr. 2795/92 af 21. september 1992 (EFT L 282 af 26. 9. 1992, s. 5)

— **393 R 2606:** Rådets forordning (EØF) nr. 2606/93 af 21. september 1993 (EFT L 239 af 24. 9. 1993, s. 6).«.

12. Punkt 24 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 743/90) udgår.

13. I punkt 25 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2676/90) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 R 2645:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2645/92 af 11. september 1992 (EFT L 266 af 12. 9. 1992, s. 10).«.

14. I punkt 26 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 3201/90) indsættes følgende led for tilpasningerne:

»— **391 R 3298:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3298/91 af 12. november 1991 (EFT L 312 af 13. 11. 1991, s. 20)

— **392 R 0153:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 153/92 af 23. januar 1992 (EFT L 17 af 24. 1. 1992, s. 20)

— **392 R 3650:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3650/92 af 17. december 1992 (EFT L 369 af 18. 12. 1992, s. 25)

— **393 R 1847:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1847/93 af 9. juli 1993 (EFT L 168 af 10. 7. 1993, s. 33).«.

15. Efter punkt 28 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 3825/90) indsættes følgende punkter:

»29. **390 R 3827:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3827/90 af 19. december 1990 om overgangsbestemmelser om betegnelse af visse kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (EFT L 366 af 29. 12. 1990, s. 59), som ændret ved:

— **391 R 0816:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 816/91 af 2. april 1991 (EFT L 83 af 3. 4. 1991, s. 8)

— **391 R 2271:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2271/91 af 29. juli 1991 (EFT L 208 af 30. 7. 1991, s. 36)

— **391 R 3245:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3245/91 af 7. november 1991 (EFT L 307 af 8. 11. 1991, s. 15).

30. **390 R 2776:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2776/90 af 27. september 1990 om overgangsforanstaltninger, der efter Tysklands forening skal anvendes i vinsektoren på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område (EFT L 267 af 29. 9. 1990, s. 30).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 1, stk. 1 og 3, finder ikke anvendelse.

31. **391 R 2384:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2384/91 af 31. juli 1991 om overgangsforanstaltninger i Portugal for produktionsåret 1991/92 i vinsektoren (EFT L 219 af 7. 8. 1991, s. 9).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 3, finder ikke anvendelse.

b) Artikel 3 finder ikke anvendelse.

32. **391 R 3223:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3223/91 af 5. november 1991 om bemyndigelse til Det Forenede Kongerige til under visse omstændigheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet i visse bordvine (EFT L 305 af 6. 11. 1991, s. 14).

33. **391 R 3895:** Rådets forordning (EØF) nr. 3895/91 af 11. december 1991 om visse regler for betegnelse og præsentation af særlige vine (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 1).

34. **391 R 3901:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3901/91 af 18. december 1991 om visse gennemførelsesbestemmelser for betegnelse og præsentation af særlige vine (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 15).

35. **392 R 0506:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 506/92 af 28. februar 1992 om en overgangsforanstaltning for 1992 vedrørende det totale syreindhold i bordvine, der er produceret i Spanien, og som overgår til frit forbrug i denne medlemsstat (EFT L 55 af 29. 2. 1992, s. 77).

36. **392 R 0761:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 761/92 af 27. marts 1992 om en overgangsforanstaltning for 1992 for så vidt angår sammenstikning af bordvine i Spanien (EFT L 83 af 28. 3. 1992, s. 13).

37. **392 R 1238:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1238/92 af 8. maj 1992 om fastsættelse af fælles analysemetoder for neutral alkohol i vinsektoren (EFT L 130 af 15. 5. 1992, s. 13).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 1, stk. 2, finder ikke anvendelse.

38. **392 R 2332:** Rådets forordning (EØF) nr. 2332/92 af 13. juli 1992 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (EFT L 231 af 13. 8. 1992, s. 1), som ændret ved:

— **393 R 1568:** Rådets forordning (EØF) nr. 1568/93 af 14. juni 1993 (EFT L 154 af 25. 6. 1993, s. 42).

39. **392 R 2333:** Rådets forordning (EØF) nr. 2333/92 af 13. juli 1992 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre (EFT L 231 af 13. 8. 1992, s. 9).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

a) Artikel 3, stk. 4, første led, finder ikke anvendelse.

b) Artikel 5, stk. 2, suppleres med følgende:

»g) for en mousserende kvalitetsvin som omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2332/92 med oprindelse i:

— Østrig: »Qualitätsschaumwein« eller »Qualitätssekt«.«

c) Artikel 6, stk. 6, suppleres med følgende:

»c) Benævnelsen »Hauersekt« forbeholdes for mousserende kvalitetsvine, der svarer til mousserende kvalitetsvine fremstillet i et bestemt dyrkningsområde i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i nærværende forordning og med forordning (EØF) nr. 2332/92, for så vidt:

— de er fremstillet i Østrig

— de er fremstillet af druer, der er høstet i den bedrift, hvor producenten foretager vinfremstillingen af druer bestemt til fremstilling af mousserende kvalitetsvine

— de markedsføres af producenten og frembydes med etiketter, hvorpå bedriftens navn, vinstoksorten og årsagen er anført

— de er underkastet østrigske regler.«.

40. **392 R 3459:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3459/92 af 30. november 1992 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til under visse omstændigheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet i bordvine og kvalitetsvine fra et bestemt dyrkningsområde (EFT L 350 af 1. 12. 1992, s. 60).

41. **393 R 0586:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 586/93 af 12. marts 1993 om undtagelse fra visse bestemmelser om indholdet af flygtig syre i visse vine (EFT L 61 af 13. 3. 1993, s. 39).

42. **393 R 2238:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2238 af 26. juli 1993 om dokumenter, der ledsager vinprodukter ved transport, og om til- og afgangsbøger i vinsektoren (EFT L 200 af 10. 8. 1993, s. 10).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, stk. 1, litra a), artikel 1, stk. 1, litra b), første led, artikel 1, stk. 1, litra c) og artikel 1, stk. 2, finder anvendelse.

b) Artikel 2, litra e) og f), finder ikke anvendelse.

c) Artikel 3, stk. 1, første afsnit, suppleres med følgende:

»Dokumentet udfærdiges som vist i bilag III.«

d) Artikel 3, stk. 2 og 3, samt stk. 4, sidste afsnit, finder ikke anvendelse.

e) Artikel 4, stk. 1, finder ikke anvendelse.

f) Artikel 5, stk. 2, finder ikke anvendelse.

g) Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, finder ikke anvendelse.

h) Artikel 7, stk. 1, litra a), nr. i), første og andet led, artikel 7, stk. 1, litra a), nr. ii), artikel 7, litra c), første led, artikel 7, stk. 5, og artikel 7, stk. 6, finder ikke anvendelse.

i) I artikel 7, tilføjes følgende:

»I forbindelse med gensidige toldindrømmelser i samhandelen mellem Fællesskabet og Østrig for vine attesteres oprindelsen eller herkomsten på det ledsagende dokument således:

— For vine med oprindelse i Fællesskabet: »Dette dokument attesterer rigtigheden af oprindelsesbetegnelsen for de deri anførte kvbd/mousserende kvbd/retsinavine (1)

(1) Det ikke relevante overstreges.«.

— For vine med oprindelse i Østrig: »Denne vin er en kvalitetsvin/mousserende kvalitetsvin (1) i overensstemmelse med Østrigs vinlov af 1985

(1) Det ikke relevante overstreges.«.«

j) Artikel 8, stk. 1 og 5, finder ikke anvendelse.

k) Afsnit II finder ikke anvendelse.

l) Artikel 19, stk. 2, finder ikke anvendelse.«.

16. Følgende overskrift og nye punkter indsættes efter punkt 42:

»RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager følgende retsakter til efterretning:

43. Liste, der offentliggøres i henhold til artikel 22 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89 af 10. april 1989 om dokumenter, der ledsager vinprodukter ved transport, og om til- og afgangsbøger i vinsektoren (EFT C 330 af 19. 12. 1991, s. 3).

44. Fortegnelse over kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (EFT C 333 af 24. 12. 1991, s. 4).

45. Liste over bordvine med betegnelsen »Landwein«, »vin de pays«, »vino tipico«, »ονομασία κατά παράδοση« eller »οίνος τοπικός«, »vino de la tierra« og »vinho regional« (EFT C 155 af 20. 6. 1992, s. 14).

46. Liste over østrigske vine.«.

C. Følgende tilføjes til protokollen som nyt tillæg 2:

»*TILLÆG 2*

Om gensidig bistand mellem kontrolmyndighederne inden for vinsektoren

AFSNIT I

INDLEDENDE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I dette tillæg forstås ved:

a) »regler for handel med vin« bestemmelserne i denne protokol

b) »kompetent myndighed« en myndighed eller tjeneste, som en kontraherende part har udpeget til at føre kontrol med overholdelsen af reglerne for handel med vin

c) »kontaktmyndighed« den kompetente instans eller myndighed, som en kontraherende part har udpeget til at varetage den nødvendige kontakt med de øvrige kontraherende parters kontaktmyndigheder

d) »bistandssøgende myndighed« en kompetent myndighed. som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodning om bistand i spørgsmål omfattet af dette tillæg

e) »bistandssøgte myndighed« en kompetent instans eller myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager anmodning om bistand i spørgsmål omfattet af dette tillæg

f) »overtrædelse« enhver overtrædelse af reglerne for handel med vin såvel som ethvert forsøg på overtrædelse af disse regler.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter bistår hinanden på den måde og de betingelser, der er fastsat i dette tillæg. Det sikres, at reglerne for handel med vin anvendes korrekt især ved gensidig bistand samt påvisning og undersøgelse af overtrædelser af disse regler.

2. Bistand i spørgsmål vedrørende regler som omhandlet i dette tillæg ydes af enhver af de kontraherende parters myndigheder. Dette tilsidesætter ikke bestemmelserne om straffesager eller om gensidig bistand mellem de kontraherende parter i strafferetlige anliggender.

AFSNIT II

DE KONTRAHERENDE PARTERS KONTROLOPGAVER

Artikel 3

Principper

1. De kontraherende parter tager de nødvendige skridt til at yde bistand som omhandlet i artikel 2 ved hjælp af passende kontrolforanstaltninger.

2. Kontrollen føres enten systematisk eller ved stikprøver. Ved stikprøvekontrol sørger de kontraherende parter for ved fastsættelsen af antallet, arten og hyppigheden af stikprøverne, at kontrollen er repræsentativ.

3. De kontraherende parter sørger for, at de kompetente myndigheder har et tilstrækkeligt stort, kvalificeret og erfarent personale til effektivt at føres den kontrol, som omhandles i stk. 1. De træffer alle de fornødne foranstaltninger der kan lette arbejdet for de kompetente myndigheders inspektører, således at disse især:

— har adgang til vinmarker, vinfremstillingsanlæg og vinlagre samt til anlæg til forarbejdning af vinprodukter og til køretøjer til transport af disse produkter

— har adgang til forretningslokalerne (eller lagrene) og transportmidlerne hos enhver, der med henblik på salg, markedsføring eller transport ligger inde med vinprodukter eller produkter, som kan være beregnet til anvendelse inden for vinsektoren

— kan foretage en opgørelse over vinprodukter og stoffer eller produkter, som kan bruges til fremstilling af vinprodukter

— kan udtage prøver af produkter, som skal sælges, markedsføres eller transporteres

— kan gennemgå regnskaber og andre dokumenter, der er relevante for kontrollen, og kan tage kopier eller lave udskrifter af dem

— kan træffe passende beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til fremstilling, opbevaring, transport, betegnelse, præsentation, eksport til andre kontraherende parter og markedsføring af et vinprodukt eller et produkt, som skal bruges til fremstilling af et vinprodukt hvis der er grund til at tro, at der er sket en alvorlig overtrædelse af denne protokol, særlig ved svig eller ved forvoldelse af fare for menneskers sundhed.

Artikel 4

Kontrolmyndigheder

1. Hvis en kontraherende part udpeger flere kompetente myndigheder, skal den sørge for, at myndighedernes arbejde samordnes.

2. Hver kontraherende part udpeger én kontaktmyndighed. Denne myndighed:

— sender anmodningerne om samarbejde med henblik på anvendelse af dette tillæg til de øvrige kontraherende parters kontaktmyndigheder

— modtager sådanne anmodninger fra sidstnævnte myndigheder og sender dem til den eller de kompetente myndigheder i den kontraherende part, som skal behandle dem

— repræsenterer den kontraherende part over for andre kontraherende parter i det samarbejde, der omhandles i afsnit III

— underretter de øvrige kontraherende parter om de foranstaltninger, der er truffet i henhold til artikel 3.

AFSNIT III

GENSIDIG BISTAND MELLEM KONTROLMYNDIGHEDERNE

Artikel 5

Bistand efter anmodning

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler på anmodning af den bistandssøgende myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den at kontrollere, om reglerne for handel med vin, herunder oplysning om konstaterede eller planlagte transaktioner, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af disse regler, anvendes korrekt.

2. Efter begrundet anmodning fra den bistandssøgende myndighed foretager eller træffer den bistandssøgte myndighed de nødvendige foranstaltninger til at foretage særlig overvågning eller kontrol, således at de ønskede mål kan nås.

3. Den bistandssøgte myndighed handler, som om den handler på egne vegne eller på anmodning af en myndighed i dens eget land.

4. Efter aftale med den bistandssøgte myndighed kan den bistandssøgende myndighed udpege egne ansatte eller ansatte hos en anden myndighed i den kontraherende part, som den repræsenterer:

— enten til hos de kompetente myndigheder i den kontraherende part, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, at indhente oplysninger om kontrol af, at reglerne for handel med vin anvendes korrekt, eller om kontrolaktiviteten, herunder kopiering af transportdokumenter og andre dokumenter eller tilvejebringelse af registerudskrifter

— eller til at overvære de aktioner, der anmodes om i henhold til stk. 2.

De kopier, der omhandles i første led, må kun tages efter aftale med den bistandssøgte myndighed.

5. En bistandssøgende myndighed, som ønsker at sende en inspektør, der er udpeget i henhold til stk. 4, første afsnit, til en kontraherende part for at overvære kontrollen som omhandlet i nævnte afsnits andet led, underretter den bistandssøgte myndighed herom i god tid, før kontrollen skal iværksættes.

Inspektørerne fra den bistandssøgte myndighed varetager til enhver tid gennemførelsen af kontrolopgaverne.

Inspektørerne fra den bistandssøgende myndighed:

— skal forelægge en skriftlig fuldmagt med oplysning om deres identitet og beføjelser

— har inden for de begrænsninger, som den kontraherende part, hvor den bistandssøgte myndighed er hjemmehørende, har pålagt sine egne inspektører ved gennemførelsen af de pågældende kontrolopgaver:

  — ret til adgang som fastsat i artikel 3, stk. 3

  — ret til oplysning om resultaterne af den kontrol, der er foretaget af den bistandssøgte myndigheds inspektører i henhold til artikel 3, stk. 3

— skal under deres kontrolvirksomhed udvise en optræden, som er forenelig med de regler og den praksis, der gælder for den kontraherende parts inspektører, på hvis område kontrollen føres.

6. De i denne artikel omhandlede begrundede anmodninger sendes til den pågældende kontraherende parts bistandssøgte myndighed via den kontraherende parts kontaktmyndighed. Samme fremgangsmåde anvendes ved:

— besvarelsen af disse anmodninger

— meddelelserne om anvendelsen af stk. 2, 4 og 5.

Uanset første afsnit kan en kontraherende part, for at samarbejdet kan fungere hurtigere og mere effektivt, i visse tilfælde give en kompetent myndighed tilladelse til:

— at sende sin begrundede anmodning eller meddelelse direkte til en anden kontraherende parts kompetente myndighed

— umiddelbart at besvare begrundede anmodninger eller meddelelser, som modtages fra en anden kontraherende parts kompetente myndighed.

Artikel 6

Hasteunderretning

Hvis en kontraherende parts kompetente myndighed har begrundet mistanke om eller erfarer:

— at et produkt, der omhandles i denne protokol, ikke er i overensstemmelse med reglerne for handel med vin, eller har været genstand for svig med henblik på fremstilling eller markedsføring af et sådant produkt

— at sådan undladelse af at overholde reglerne er af speciel interesse for en eller flere andre kontraherende parter og kan give anledning til administrative foranstaltninger eller retsforfølgning,

skal den kompetente myndighed via den kontaktmyndighed, som den hører under, straks underrette den pågældende kontraherende parts kontaktmyndighed.

Artikel 7

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til dette tillæg fremsættes skriftligt. Den nødvendige dokumentation til efterkommelse af sådanne anmodninger skal vedlægges anmodningen. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

— navn på den bistandssøgende myndighed

— den ønskede foranstaltning

— formålet med og begrundelsen for anmodningen

— love, regler og andre berørte retsinstrumenter

— en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, som undersøgelserne er rettet mod

— et sammendrag af de relevante omstændigheder.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder de formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan dog træffes forebyggende foranstaltninger.

Artikel 8

Form for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed resultaterne af en undersøgelse i form af dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter, rapporter og lignende.

2. De i stk. 1 omhandlede dokumenter kan erstattes af edb-oplysninger præsenteret i en hvilken som helst form til samme formål.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Den kontraherende part eller den bistandssøgte myndighed kan afslå at yde den i dette tillæg fastsatte bistand, når en sådan bistand ville:

— kunne stride mod suverænitet, offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, eller

— berøre valuta- eller beskatningsregler.

2. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

3. Hvis bistand tilbageholdes eller afslås, meddeles beslutningen herom og grundene hertil straks den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Fælles bestemmelser

1. De i artikel 5 og 6 omhandlede oplysninger ledsages af dokumenter eller andre relevante bevismidler og enkeltheder om eventuelle administrative foranstaltninger eller retsskridt og skal især vedrøre:

— det pågældende produkts sammensætning og organoleptiske egenskaber

— betegnelse for og præsentation af produktet

— overholdelsen af reglerne for produktets fremstilling og markedsføring.

2. De kontaktmyndigheder, der berøres af en sag, på grund af hvilken der er iværksat den i artikel 5 og 6 omhandlede gensidige bistand, underretter straks hinanden om:

— undersøgelsernes forløb, bl. a. i form af rapporter og andre dokumenter eller ved hjælp af informationsmedier

— administrative eller retslige skridt, der er taget som følge af de pågældende transaktioner.

3. Rejseudgifterne i forbindelse med anvendelsen af dette tillæg afholdes af den kontraherende part, der har udpeget en medarbejder med sigte på de i artikel 5, stk. 2 og 4, omhandlede foranstaltninger.

4. Denne artikel berører ikke de nationale bestemmelser om tavshedspligt i forbindelse med retsskridt.

AFSNIT IV

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 11

Prøveudtagning

1. Som led i anvendelsen af afsnit II og III kan en kontraherende parts kompetente myndighed anmode en anden kontraherende parts kompetente myndighed om at foretage en prøveudtagning i overensstemmelse med den pågældende kontraherende parts relevante bestemmelser.

2. Den bistandssøgte myndighed har råderet over de prøver, der er udtaget i henhold til stk. 1, og bestemmelser bl. a., på hvilket laboratorium de skal undersøges. Den bistandssøgende myndighed kan udpege et andet laboratorium til at analysere parallelle prøver. Med henblik herpå skal den bistandssøgte myndighed sende et passende antal prøver til den bistandssøgende myndighed.

3. Er den bistandssøgende myndighed og den bistandssøgte myndighed uenige om resultaterne af undersøgelsen i stk. 2, udføres der en voldgiftsanalyse af et laboratorium, som myndighederne udpeger i fællesskab.

Artikel 12

Tavshedspligt

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af dette tillæg, er fortrolige. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af de regler, der gælder for lignende oplysninger i den nationale lovgivning i den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EF-myndighederne.

2. Dette tillæg forpligter ikke en kontraherende part, ifølge hvis lovgivning eller administrative praksis der gælder strengere regler for hemmeligholdelse af industrielle og forretningsmæssige oplysninger end dem, der er fastsat i dette tillæg, til at udlevere oplysninger, hvis den bistandssøgende kontraherende part ikke tager skridt til at overholde de strengere regler.

Artikel 13

Oplysningernes anvendelse

1. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i dette tillæg fastsatte formål og må kun anvendes til andre formål i en kontraherende part med forudgående skriftligt samtykke fra den administrative myndighed, som har meddelt dem, og med de af denne myndighed eventuelt fastsatte begrænsninger.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af oplysninger i retssager eller administrative procedurer, som efterfølgende indledes på grund af overtrædelse af den almindelige strafferet, forudsat at de er indhentet i forbindelse med en international procedure for bistand ved retsforfølgning.

3. De kontraherende parter kan i deres bevismateriale, rapporter og vidneforklaringer og i retssager, herunder straffesager, ved domstolene som bevis bruge oplysninger, som de har indhentet, og dokumenter, som de har fået indsigt i, i henhold til dette tillæg.

Artikel 14

Oplysninger, der indhentes i henhold til dette tillæg — beviskraft

De forhold, som oplyses af de særlige inspektører for en kontraherende parts kompetente myndigheder i forbindelse med anvendelsen af dette tillæg, kan gøres gældende af de øvrige kontraherende parters

kompetente myndigheder. De kan i givet fald ikke tillægges mindre betydning, end hvis de havde hidrørt fra den pågældende kontraherende part selv.

Artikel 15

Personer, som er omfattet af kontrollen

Fysiske og juridiske personer og sammenslutninger af sådanne, hvis erhvervsvirksomhed kan omfattes af den i dette tillæg omhandlede kontrol, må ikke hindre sådan kontrol, men skal derimod gøre, hvad de kan, for til enhver tid at lette den.

Artikel 16

Gennemførelse

1. De kontraherende parter meddeler hinanden:

— lister over de kontaktmyndigheder, der er udpeget til at fungere som kontaktled med henblik på den praktiske anvendelse af dette tillæg

— lister over laboratorier, der er bemyndiget til at udføre analyser i henhold til artikel 11, stk. 2.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, der vedtages i overensstemmelse med dette tillæg. De meddeler især hinanden nationale bestemmelser og et resumé af administrative og retslige afgørelser, der har særlig betydning for den korrekte anvendelse af reglerne for handel med vin.

Artikel 17

Komplementaritet

Dette tillæg supplere og ikke hindre anvendelsen af eventuelle aftaler om gensidig bistand, som er indgået eller måtte blive indgået mellem to eller flere kontraherende parter. Det er heller ikke til hinder for en mere vidtgående gensidig bistand i henhold til sådanne aftaler.«.

BILAG 2

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag I (DYRE- OG PLANTESUNDHED) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. Kapitel I. **VETERINÆRANLIGGENDER**

I. I indledningen

1. Punkt 4 affattes således:

»4. De retsakter, der omhandles i dette kapitel — undtagen direktiv 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/48/EØF, 93/53/EØF og 93/54/EØF samt beslutning 91/654/EØF, 92/92/EØF, 92/528/EØF, 92/532/EØF, 92/538/EØF, 93/22/EØF, 93/25/EØF, 93/39/EØF, 93/40/EØF, 93/44/EØF, 93/51/EØF, 93/55/EØF, 93/56/EØF, 93/57/EØF, 93/58/EØF, 93/59/EØF, 93/73/EØF, 93/74/EØF, 93/75/EØF, 93/76/EØF, 93/169/EØF, 93/383/EØF, 93/351/EØF, gælder ikke for Island.

Direktiv 90/667/EØF og beslutning 92/562/EØF gælder dog for Island for så vidt angår bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af fiskeaffald og beskyttelse mod forekomst af patogener i foder fremstillet af fisk. Endvidere gælder de bestemmelser, der er indeholdt i kapitel 6, punkt I, litra A, andet led, i bilag I til direktiv 92/118/EØF, for Island.

De øvrige kontraherende parter kan opretholde deres tredjelandsordning i samhandelen med Island for så vidt angår de områder, der ikke er omfattet af nævnte retsakter og bestemmelser. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995«.

2. Punkt 11 affattes således:

»11. Udpegelse af fælles referencelaboratorier og koordineringsinstitutter.

Uden at dette berører de finansielle følger, handler Fællesskabets referencelaboratorier og Fællesskabets koordineringsinstitutter som referencelaboratorier og koordineringsinstitutter for alle parter i denne aftale.

Der vil finde samråd sted mellem de kontraherende parter for at fastlægge arbejdsvilkårene.«.

3. Efter punkt 11 indsættes følgende punkt 11a:

»11a. Udpegelse af fælles beredskabslagre af mund- og klovesygevaccine.

Uden at dette berører de finansielle følger, handler Fællesskabets beredskabslagre af mund- og klovesygevaccine som beredskabslagre af mund- og klovesygevaccine for alle parter i denne aftale.

Der vil finde samråd sted mellem de kontraherende parter for at:

— tilrettelægge overgangen fra nationale beredskabslagre til Fællesskabets beredskabslagre

— løse alle problemer, især med hensyn til arbejdsvilkår, finansielle spørgsmål, erstatning af antigener, mulig brug af antigener og kontrolbesøg.«.

4. Efter punkt 12 indsættes følgende punkt 13:

»13. Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbetingelser som omhandlet i bilag A, del I, til direktiv 90/425/EØF (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 54), Rådets direktiv 92/102/EØF af 27. november 1992 om identifikation og registrering af dyr (EFT L 355 af 5. 12. 1992, S. 32) og Kommissionens beslutning 93/317/EØF af 21. april 1993 om den kode, der skal anvendes for øremærker på kvæg (EFT L 122 af 18. 5. 1993, s. 45), er ikke integreret i denne aftale. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.«.

II. GRUNDTEKSTER

5. I punkt 1 (Rådets direktiv 64/432/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0499:** Rådets direktiv 91/499/EØF af 26. juni 1991 (EFT L 268 af 24. 9. 1991, s. 107)

— **391 L 0687:** Rådets direktiv 91/687/EØF af 11. december 1991 (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 16)

— **392 L 0065:** Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 (EFT L 268 af 14. 9. 1992; s. 54).«.

6. I punkt 3 (Rådets direktiv 90/426/EØF) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 D 0130:** Kommissionens beslutning 92/130/EØF af 13. februar 1992 (EFT L 47 af 22. 2. 1992, s. 26)

—**392 L 0036:** Rådets direktiv 92/36/EØF af 29. april 1992 (EFT L 157 af 10. 6. 1992, s. 28).«.

7. I punkt 4 (Rådets direktiv 90/539/EØF) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 D 0369:** Kommissionens beslutning 92/369/EØF af 24. juni 1992 (EFT L 195 af 14. 7. 1992, s. 25)

— **392 L 0065:** Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 54).«.

8. I punkt 5 (Rådets direktiv 91/67/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 L 0054:** Rådets direktiv 93/54/EØF af 24. juni 1993 (EFT L 175 af 19. 7. 1993, s. 34).«.

9. I punkt 6 (Rådets direktiv 89/556/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **393 L 0052:** Rådets direktiv 93/52/EØF af 24. juni 1993 (EFT L 175 af 19. 7. 1993, s. 21).«.

10. I punkt 7 (Rådets direktiv 88/407/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **393 L 0060:** Rådets direktiv 93/60/EØF af 30. juni 1993 (EFT L 186 af 28. 7. 1993, s. 28).«.

11. I punkt 9 (Rådets direktiv 72/461/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0687:** Rådets direktiv 91/687/EØF af 11. december 1991 (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 16)

— **392 L 0118:** Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 49).«.

12. I punkt 10 (Rådets direktiv 91/494/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **392 L 0116:** Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 1).«.

13. I punkt 11 (Rådets direktiv 80/215/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0687:** Rådets direktiv 91/687/EØF af 11. december 1993 (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 16).«.

14a. I punkt 12 (Rådets direktiv 85/511/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 D 0380:** Kommissionens beslutning 92/380/EØF af 2. juli 1993 (EFT L 198 af 17. 7. 1992, s. 54).«.

14b. Tilpasning a) i punkt 12 (Rådets direktiv 85/511/EØF) affattes således:

»a) I bilag A indsættes nedenstående med hensyn til kommercielle laboratorier, der har tilladelse til at håndtere mund- og kovesygevirus til fremstilling af vaccine:

»Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala.««.

15a. I punkt 14 (Rådets direktiv 80/217/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0685:** Rådets direktiv 91/685/EØF af 11. december 1991 (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 1)

— **393 D 0384:** Rådets beslutning 93/385/EØF af 14. juni 1993 (EFT L 166 af 8. 7. 1993, s. 34).«.

15b. I punkt 14 (Rådets direktiv 80/217/EØF) indsættes følgende ny tilpasning a) og b):

»a) Artikel 2, litra f), affattes således:

»f) »bedrift«: landbrugsejendom eller handelsstald i henhold til gældende nationale bestemmelser, der er beliggende på en kontraherende parts område, og på hvilken der holdes eller på sædvanlig måde opdrættes dyr, bortset fra hovdyr, samt bedrifter som defineret i artikel 2, litra a), Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovde dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande;«

b) Artikel 2, litra j), affattes således:

»j) »kompetent myndighed«: en kontraherende parts centrale myndighed, der er kompetent til at udføre veterinærkontrol eller zooteknisk kontrol, eller enhver myndighed, til hvem den har delegeret denne kompetence;««.

15c. I punkt 14 (Rådets direktiv 80/217/EØF) bliver de tidligere tilpasninger a) og b) til tilpasning c) og d).

16. Efter punkt 14 (Rådets direktiv 80/217/EØF) indsættes følgende overskrifter og punkter:

»*Hestepest*

14a. **392 L 0035:** Rådets direktiv 92/35/EØF af 29. april 1992 om fastsættelse af regler for kontrol med og foranstaltninger til bekæmpelse af hestepest (EFT L 157 af 10. 6. 1992, s. 19).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 17, stk. 2, andet afsnit, læses formuleringen »senest tre måneder efter dette direktivs iværksættelse« for Finlands vedkommende som »senest tolv måneder efter dette direktivs iværksættelse«.

b) I bilag I indsættes følgende i listen over nationale laboratorier for hestepest:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Norge: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

c) I bilag III, stk. 1, ændres sætningsleddet »i samråd med Kommissionen« til »i samråd med Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

Aviær influenza

14b. **392 L 0040:** Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær influenza (EFT L 167 af 22. 6. 1992, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, litra d), affattes således:

»d) »kompetent myndighed«: en kontraherende parts centrale myndighed, der er kompetent til at udføre veterinærkontrol eller zooteknisk kontrol, eller enhver myndighed, til hvem den har delegeret denne kompetence;«

b) I artikel 17, stk. 3, ændres udtrykket »Senest seks måneder efter dette direktivs iværksættelse« for Finlands vedkommende til:

»Senest tolv måneder efter dette direktivs iværksættelse«.

c) I bilag IV indsættes nedenstående i listen over nationale laboratorier for aviær influenza:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sverige

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

Newcastle disease

14c. **392 L 0066:** Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease (EFT L 260 af 5. 9. 1992, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, litra e), affattes således:

»e) »kompetent myndighed«: en kontraherende parts centrale myndighed, der er kompetent til at udføre veterinærkontrol eller zooteknisk kontrol, eller enhver myndighed, til hvem den har delegeret denne kompetence;«

b) I bilag IV indsættes nedenstående i listen over nationale Newcastle disease-laboratorier:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten før veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

Fiskesygdomme

14d. **393 L 0053:** Rådets direktiv 93/53/EØF af 24. juni 1993 om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme (EFT L 175 af 19. 7. 1993, s. 23).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Østrig, Finland og Sverige skal efterkomme bestemmelserne i artikel 3 senest den 1. juli 1995.

b) I bilag A indsættes nedenstående i listen over nationale referencelaboratorier for fiskesygdomme:

»Østrig: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Island: Rannsóknadeild fisksjúkdóma, Tilraunastød i meinafrædi, Háskóla Islands, Reykjavik

Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

Andre sygdomme

14e. **392 L 0119:** Rådets direktiv 92/119/EØF af 17. december 1992 om generelle fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse dyresygdomme samt om specifikke foranstaltninger vedrørende blæreudslæt hos svin (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 69).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 20, stk. 3, nr. i), ændres udtrykket »senest seks måneder efter dette direktivs iværksættelse« for Sveriges vedkommende til »senest den 1. januar 1995«.

b) I bilag II, nr. 5, indsættes nedenstående i listen over diagnoselaboratorier for blæreudslæt hos svin:

»Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Norge: Statens veterinære institut for virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.«.

17. I punkt 15 (Rådets direktiv 82/894/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 D 0450:** Kommissionens beslutning 92/450/EØF af 30. juli 1992 (EFT L 248 af 28. 8. 1992, s. 77).«.

18a. I punkt 18 (Rådets direktiv 64/433/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0005:** Rådets direktiv 92/5/EØF af 10. februar 1992 (EFT L 57 af 2. 3. 1992, s. 1).«.

18b. Tilpasningen a) i punkt 18 (Rådets direktiv 64/433/EØF) affattes som følger:

»a) I artikel 4, punkt A, ændres »den 1. januar 1993« og »den 31. december 1991« i stykkets første punktum for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 1. januar 1995« og »dagen før aftalens ikrafttræden«.«.

19. Tilpasningen a) i punkt 19 (Rådets direktiv 91/498/EØF) affattes som følger:

»a) I artikel 2, stk. 1, ændres »den 31. december 1995« for Østrigs, Norges og Sveriges vedkommende til »den 31. december 1996« og for Finlands vedkommende til »den 31. december 1997«.«.

20a. I punkt 20 (Rådets direktiv 71/118/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0116:** Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 1).«.

20b. Tilpasning a) -d) i punkt 20 (Rådets direktiv 71/118/EØF) affattes som følger:

»a) Uanset integreringen af dette direktiv i aftalen kan Sverige indtil den 1. januar 1995, Norge indtil den 1. juli 1995 og Østrig og Finland indtil den 1. januar 1996 for så vidt angår hjemmemarkedet opretholde virksomheder, der er godkendt i henhold til nationale bestemmelser. Produkter fra sådanne virksomheder skal være mærket med det nationale sundhedscertifikat.

b) I artikel 6, stk. 1, sjette afsnit, ændres slutningen af sidste punktum til »meddeles de øvrige kontraherende parter, EFTA-Tilsynsmyndigheden og Kommissionen«.

c) Artikel 13 finder ikke anvendelse.

d) I bilag I, kapitel XII, nr. 66, litra a), første led, tilføjes følgende.

»—FI-NO-SE-AT«.

e) I bilag I, kapitel XII, nr. 66, litra a), tredje led tilføjes følgende:

»EFTA«.«.

21a. I punkt 21 (Rådets direktiv 77/99/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0005:** Rådets direktiv 92/5/EØF af 10. februar 1992 (EFT L 57 af 2. 3. 1992, s. 1)

— **392 L 0045:** Rådets direktiv 92/45/EØF af 16. juni 1992 (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 35)

— **392 L 0116:** Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 1)

— **392 L 0118:** Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 49).«.

21b. Tilpasningen a) -d) i punkt 21 (Rådets direktiv 77/99/EØF) affattes som følger:

»a) I artikel 8, stk. 1, sidste afsnit, ændres slutningen af punktummet til »meddeles de øvrige kontraherende parter, EFTA-Tilsynsmyndigheden og Kommissionen«.

b) I artikel 10, stk. 2 og 3, ændres »den 1. januar 1996« for Norges og Sveriges vedkommende til »den 1. januar 1997« og for Finlands og Østrige vedkommende til »den 1. januar 1998«.

c) Artikel 14 finder ikke anvendelse.

d) I bilag B, kapitel VI, nr. 4, litra a), nr. i), første led, tilføjes følgende:

»—FI-NO-SE-AT«.

e) I bilag B, kapitel VI, nr. 4, litra a), nr. i), andet led og nr. ii), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.«.

22. Efter punkt 21 (Rådets direktiv 77/99/EØF) indsættes følgende punkt 21a:

»21a. **392 L 0120:** Rådets direktiv 92/120/EØF af 17. december 1992 om betingelserne for indrømmelse af midlertidige og begrænsede undtagelser fra Fællesskabets specifikke sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af visse produkter af animalsk oprindelse (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 86).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

»a) I artikel 1, stk. 1, ændres »den 31. december 1995« for Finlands vedkommende til »den 31. december 1997«.

b) I artikel 1, stk. 1, ændres udtrykket »fortsat underkastes kontrol i henhold til artikel 5, stk. 2, i direktiv 89/662/EØF« til »overholder de regler, der gælder i den modtagende kontraherende part«.«.«

23a. I punkt 22 (Rådets direktiv 88/657/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0110:** Rådets direktiv 92/110/EØF af 14. december 1992 (EFT L 394 af 31. 12. 1992, s. 26).«.

23b. I punkt 22 (Rådets direktiv 88/657/EØF) indsættes følgende som ny tilpasning b):

»b) I artikel 13, stk. 1, ændres »den 1. januar 1996« for Finlands og Sveriges vedkommende til »den 1. januar 1997« og for Østrigs og Norges vedkommende til »den 1. januar 1998.«.«.

23c. I punkt 22 (Rådets direktiv 88/657/EØF) bliver den tidligere tilpasning b) til tilpasning c).

24a. I punkt 23 (Rådets direktiv 89/437/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0684:** Rådets direktiv 91/684/EØF af 19. december 1991 (EFT L 376 af 31. 12. 1991, s. 38).«.

24b. Tilpasningen a) i punkt 23 (Rådets direktiv 89/437/EØF) affattes således:

»a) I Artikel 2 affattes første punktum således:

»Med henblik på dette direktiv forstås ved:

— »æg«: hønseæg med skal, egnet til konsum eller anvendelse i levnedsmiddelindustrien, bortset fra knækkede, udrugede og kogte æg

— »industriæg«: hønseæg med skal bortset fra de i ovenstående led omhandle æg, også knækkede og udrugede æg men ikke kogte æg.

Følgende definitioner finder ligeledes anvendelse:«.«.

25. Efter punkt 24 (Rådets direktiv 91/493/EØF) indsættes følgende punkt 24a:

»24a. **392 L 0048:** Rådets direktiv 92/48/EØF af 16. juni 1992 om fastsættelse af minimumshygiejneregler for fiskerivarer fremstillet om bord på visse fartøjer i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), nr. i), i direktiv 91/493/EØF (EFT L 187 af 7. 7. 1992, s. 41).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3, stk. 2, ændres datoerne »30. juni 1992« og »31. december 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »1. januar 1994« og »datoen for ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at integrere direktivet i EØS-aftalen.«.«.

26. I punkt 30 (Rådets beslutning 90/218/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0098:** Rådets beslutning 92/98/EØF af 10. februar 1992 (EFT L 39 af 15. 2. 1992, s. 41)

— **393 D 0718:** Rådets beslutning 93/178/EF af 22. december 1993 (EFT L 333 af 31. 12. 1993, s. 72).«.

27. I punkt 31 (Rådets direktiv 85/397/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0046:** Rådets direktiv 92/46/EØF af 16. juni 1992 (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 1).«.

28. Efter punkt 31 (Rådets direktiv 85/397/EØF) indsættes følgende overskrift og punkter:

»*Mælk og mælkebaserede produkter*

31a. **392 L 0046:** Rådets direktiv 92/46/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter (EFT L 268 af 14. 9. 1992. s. 1), som ændret ved:

— **392 L 0118:** Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 17, første afsnit, affattes således:

»17. »samhandel«: handel mellem de kontraherende parter uden at dette berører stk. 1, litra a), andet led, i den indledende del af kapitel I i bilag I til EØS-aftalen.«

b) I artikel 10, stk. 1, sjette afsnit, affattes slutningen af punktummet således:

»meddeles de øvrige kontraherende parter, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

c) I artikel 15, stk. 1, ændres »den 30. juni 1993« for EFTA-staternes vedkommende til »dagen før Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at integrere direktivet i EØS-aftalen træder i kraft«.

d) Artikel 19, stk. 1, finder ikke anvendelse.

e) I artikel 32, stk. 1, ændres »den 1. januar 1994« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1995«.

f) I bilag B, kapitel I nr. 3, ændres datoen »1. januar 1993« i tredje afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »datoen for ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at integrere direktivet i EØS-aftalen«.

g) I bilag C, kapitel I, punkt A, nr. 3, litra b), fjerde afsnit, ændres datoen »den 1. juni 1994« til hvilken der henvises, for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. juni 1995«.

h) I bilag C, kapitel IV, punkt A, nr. 3, litra a), nr. i), første led, tilføjes følgende:

» — FI — NO — SE — AT«.

i) I bilag C, kapitel IV, punkt A, nr. 3, litra a), nr. i), andet led, og nr. ii), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

j) Indtil vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne kan Finland anvende Streptococcus thermophilus som testorganisme til opsporing af antibiotika.

31b. **392 L 0047:** Rådets direktiv 92/47/EØF af 16. juni 1992 om betingelserne for indrømmelse af midlertidige og begrænsede undtagelser fra Fællesskabets specifikke sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af mælk og mælkebaserede produkter (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, ændres »den 1. april 1993« i første afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. september 1994«.

b) I artikel 2, stk. 2, ændres »1. juli 1993« i fjerde afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. december 1994«.

c) I artikel 5, stk. 1, ændres datoerne »1. januar 1993« og »1. januar 1994« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »datoen for ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at integrere direktivet i EØS-aftalen« og »1. januar 1995«.«.

29a. I punkt 32 (Rådets direktiv 90/667/EØF) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 L 0118:** Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 49).«.

29b. I punkt 32 (Rådets direktiv 90/667/EØF) affattes tilpasning c) således:

»c) Artikel 13, stk. 1, finder ikke anvendelse.«.

30a. I punkt 34 (Rådets direktiv 91/495/EØF) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 D 0065:** Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 54)

— **392 L 0116:** Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 1).«.

30b. I punkt 34 (Rådets direktiv 91/495/EØF) indsættes følgende som ny tilpasning a) og d):

»a) I artikel 2, stk. 3, affattes begyndelsen af første punktum således:

»»opdrættet vildt«: landpattedyr, også rensdyr eller fugle,«

d) I artikel 6, stk. 2, syvende led, indsættes efter ordet »bedøvelsen«:

». Hele slagtningsprocessen kan for rensdyrs vedkommende ske i mobile slagtningsenheder i overensstemmelse med direktiv 64/433/EØF.««.

30c. I punkt 34 (Rådets direktiv 91/495/EØF) bliver de tidligere tilpasninger a) og b) til henholdsvis b) og c) og de tidligere tilpasninger c), d), e) og f) til henholdsvis e), f), g) og h).

31. Efter punkt 34 (Rådets direktiv 91/495/EØF) indsættes følgende overskrifter og punkter:

»*Vildtlevende vildt og kød heraf*

34a. **392 L 0045:** Rådets direktiv 92/45/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige problemer i forbindelse med nedlægning af vildtlevende vildt og afsætning af kød heraf (EFT L 268 af 14. 9. 1992, s. 35), som ændret ved:

— **392 L 0116:** Rådets direktiv 92/116/EØF af 17. december 1992 (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 1, litra h), affattes således:

»»samhandel«: handel mellem de kontraherende parter med det i artikel 1 nævnte kød, uden at dette berører stk. 1, litra a), andet led, i den indledende del af kapitel I i bilag I til EØS-aftalen.«.

b) Artikel 2, stk. 2, affattes således:

»Med henblik på dette direktiv gælder følgende definitioner i det fornødne omfang:

— Ved »veterinærkontrol« forstås enhver form for fysisk kontrol og/eller administrative formaliteter vedrørende de i artikel 1 nævnte produkter med henblik på direkte eller indirekte at beskytte dyrs og menneskers sundhed

— ved »virksomhed« forstås enhver virksomhed, som producerer, oplagrer eller behandler de i artikel 1 nævnte produkter

— ved »kompetent myndighed« forstås en kontraherende parts centrale myndighed, der er kompetent til at udføre veterinærkontrol, eller enhver myndighed, til hvem denne har delegeret denne kompetence

— ved »embedsdyrlæge« forstås den dyrlæge, der er udpeget af den kompetente myndighed.

Definitionen på fersk kød i artikel 2, litra b), i Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet gælder ligeledes i det fornødne omfang.«

c) I artikel 3, stk. 1, litra a), affattes begyndelsen af tredje led således: »umiddelbart efter nedlægningen eller indsamlingen«.

d) Med henblik på artikel 3, stk. 3, gælder Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande [1].

[1] EFT L 26 af 31. 1. 1977, s. 67.

e) I artikel 7, stk. 1, femte afsnit, affattes slutningen af sidste punktum således: »meddeles de øvrige kontraherende parter, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

f) I artikel 8

— ændres »den 1. april 1993« i stk. 2, første afsnit, for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1995«

— ændres »den 1. oktober 1992« i stk. 3 for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. oktober 1994«.

g) Artikel 14, stk. 1 og 2, finder ikke anvendelse.

h) Artikel 23, stk. 3, finder ikke anvendelse.

i) I bilag I, kapitel VII, nr. 2, litra a), nr. i), første led, tilføjes følgende:

»—FI-NO-SE-AT«.

j) I bilag I, kapitel VII, nr. 2, litra a), nr. i), tredje led, tilføjes følgende til rækken af sigler:

»EFTA«.

Produkter af andre dyr

34b. **392 L 0118:** Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/622/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1 affattes således:

»I dette direktiv fastlægges de dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel inden for EØS med de produkter af animalsk oprindelse (herunder vareprøver af sådanne produkter), som er anført i bilag I samt andet og tredje led i artikel 3.

Direktivet berører hverken vedtagelsen af mere detaljerede dyresundhedsmæssige krav i forbindelse med de specifikke bestemmelser i andre retsakter, hvortil der henvises i EØS-aftalens bilag I, kapitel I, eller opretholdelsen af begrænsninger i samhandelen med produkter, der er omfattet af de specifikke bestemmelser i andre retsakter, hvortil der henvises i EØS-aftalens bilag I, kapitel I, som er begrundet i hensynet til den offentlige sundhed.«

De kontraherende parter tager denne tilpasning op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

b) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»»samhandel«: handel mellem de kontraherende parter med de i artikel 1 nævnte produkter af animalsk oprindelse, uden at dette berører stk. 1, litra a), andet led, i den indledende del af kapitel I i bilag I til EØS-aftalen«.

c) Artikel 2, stk.2, affattes således:

»Med henblik på dette direktiv gælder følgende definitioner i dette fornødne omfang:

— ved »veterinærkontrol« forstås enhver form for fysisk kontrol af og/eller administrative formaliteter vedrørende de i artikel 1 nævnte produkter med henblik på direkte eller indirekte at beskytte dyrs og menneskers sundhed

— ved »virksomhed« forstås enhver virksomhed, som producerer, oplagrer eller behandler de i artikel 1 nævnte produkter

— ved »kompetent myndighed« forstås en kontraherende parts centrale myndighed, der er kompetent til at udføre veterinærkontrol, eller enhver myndighed, til hvem denne har delegeret denne kompetence

— ved »embedsdyrlæge« forstås den dyrlæge, der er udpeget af den kompetente myndighed

— ved »bedrift« forstås en landbrugsejendom eller handelsstald i henhold til gældende nationale bestemmelser, der er beliggende på en kontraherende parts område, og på hvilken der holdes eller på sædvanlig måde opdrættes dyr, bortset fra hovdyr, samt bedrifter som defineret i artikel 2, litra a), i Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande (jf. punkt 3 i kapitel 1 i bilag I til EØS-aftalen)

— ved »center eller organ« forstås enhver virksomhed, der producerer, oplagrer, behandler eller håndterer de i artikel 1 nævnte produkter.«

d) Artikel 7, stk. 1-3, finder ikke anvendelse.

e) Med henblik på de beslutninger, der skal træffes af EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til dette direktiv, finder den i artikel 18 nævnte procedure anvendelse.

f) I artikel 20, stk. 1, ændres »den 1. januar 1994« til »den 1. juli 1995«.

g) Artikel 20, stk. 3, finder ikke anvendelse.

h) I bilag I, kapitel 6, punkt I, litra C, affattes sidste afsnit således:

»Samhandel med kødmel og benmel skal dog fortsat være i overensstemmelse med de gældende krav i den modtagende kontraherende part«.

i) Bilag I, kapitel 9, finder ikke anvendelse.

j) Bilag I, kapitel 11, finder ikke anvendelse.

k) Bilag I, kapitel 12, finder ikke anvendelse.

l) Med henblik på anvendelsen af bilag I, kapitel 14, gælder følgende:

Der må ikke sendes ikke-forarbejdet gylle fra hønseflokke, der er vaccineret mod Newcastle disease, til et område, som i overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, i Rådets direktiv 90/593/EØF har opnået vaccinationsfri status.

m) Bilag II, kapitel 1, finder ikke anvendelse.

Zoonoser

34c. **392 L 0117:** Rådets direktiv 92/117/EØF af 17. december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger (EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 38).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 10, stk. 1, første afsnit, ændres »den 1. januar 1994« for Finlands vedkommende til »den 1. januar 1995«.

b) I artikel 17, stk. 1, ændres »den 1. januar 1994« for Norges vedkommende til »den 1. juli 1995«.«.

III. GENNEMFØRELSESTEKSTER

32. Efter punkt 44 (Kommissionens beslutning 89/91/EØF) indsættes følgende punkter:

»44a. **393 D 0024:** Kommissionens beslutning 93/24/EØF af 11. december 1992 om supplerende garantier vedrørende Aujeszkys sygdom for svin bestemt til medlemsstater eller regioner, der er fri for sygdommen (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 18), som ændret ved:

— **393 D 0341:** Kommissionens beslutning 93/341/EØF af 13. maj 1993 (EFT L 136 af 5. 6. 1993, s. 47)

— **393 D 0664:** Kommissionens beslutning 93/664/EØF af 6. december 1993 (EFT L 303 af 10. 12. 1993, s. 27).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II, punkt 2, litra d), tilføjes følgende institutter:

»13. Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Norge: Veterinærinstittutet, Oslo

16. Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

44b. **393 D 0042:** Kommissionens beslutning 93/42/EØF af 21. december 1992 om supplerende garantier vedrørende IBR for kvæg bestemt til Danmark (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 50).

44c. **393 D 0200:** Kommissionens beslutning 93/200/EØF af 10. marts 1993 om godkendelse af det forelagte program for udryddelse af Aujeszkys sygdom i Luxembourg (EFT L 87 af 7. 4. 1993, s. 14).

44d. **393 D 0244:** Kommissionens beslutning 93/244/EØF af 2. april 1993 om supplerende garantier vedrørende Aujeszkys sygdom for svin bestemt til visse områder af Fællesskabet (EFT L 111 af 5. 5. 1993, s. 21).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II, punkt 2, litra d), tilføjes følgende institutter:

»13. Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Norge: Veterinærinstittutet, Oslo

16. Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala«.

44e. **393 D 0052:** Kommissionens beslutning 93/52/EØF af 21. december 1992 om konstatering af, at bestemte medlemsstater eller regioner overholder betingelserne for brucellose (B. melitensis), og om anerkendelse af deres status som medlemsstat eller region, der er officielt fri for denne sygdom (EFT L 13 af 21. 1. 1993, s. 14).

44f. **393 D 0077:** Kommissionens beslutning 93/77/EØF af 22. december 1992 om overgangsbestemmelser, der kræves for at lette overgangen til den nye ordning i Rådets direktiv 91/68/EØF (EFT L 30 af 6. 2. 1993, s. 63).«.

33. Teksten i punkt 45 (Kommissionens beslutning 90/552/EØF) udgår.

34. Teksten i punkt 46 (Kommissionens beslutning 90/553/EØF) udgår.

35. Teksten i punkt 47 (Kommissionens beslutning 91/93/EØF) udgår.

36. Efter punkt 47 (Kommissionens beslutning 91/93/EØF) indsættes følgende punkter:

»47a. **391 L 0552:** Kommissionens beslutning 91/552/EØF af 27. september 1991 om Danmarks status med hensyn til Newcastle disease (EFT L 298 af 29. 10. 1991, s. 21).

47b. **392 D 0339:** Kommissionens beslutning 92/339/EØF af 2. juni 1992 om Irlands status med hensyn til Newcastle disease (EFT L 188 af 8. 7. 1992, s. 33).

47c. **392 D 0340:** Kommissionens beslutning 92/340/EØF af 2. juni 1992 om undersøgelse af fjerkræ for Newcastle disease inden flytning ved anvendelse af artikel 12 i Rådets direktiv 90/539/EØF (EFT L 188 af 8. 7. 1992, s. 34).

47d. **392 D 0381:** Kommissionens beslutning 92/381/EØF af 3. juli 1992 om status med hensyn til Newcastle disease for en region i Det Forenede Kongerige (EFT L 198 af 17. 7. 1992, s. 56).

47e. **392 D 0532:** Kommissionens beslutning 92/532/EØF af 19. november 1992 om fastlæggelse af prøveudtagningsplaner og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af bestemte fiskesygdomme (EFT L 337 af 21. 11. 1992, s. 18).

47f. **392 D 0538:** Kommissionens beslutning 92/538/EØF af 9. september 1992 om Storbritanniens og Nordirlands status med hensyn til infektiøs hæmatopoietisk nekrose og egtvedsyge (EFT L 347 af 28. 11. 1992, s. 67).

47g. **393 D 0022:** Kommissionens beslutning 93/22/EØF af 11. december 1992 om modellerne til transportdokumenter efter artikel 14 i Rådets direktiv 91/67/EØF (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 8).

47h. **393 D 0039:** Kommissionens beslutning 92/39/EØF af 18. december 1992 om Guernseys status med hensyn til infektiøs hæmatopoietisk nekrose og egtvedsyge (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 46).

47i. **393 D 0040:** Kommissionens beslutning 93/40/EØF af 18. december 1992 om status af øen Man med hensyn til infektiøs hæmatopoietisk nekrose og egtvedsyge (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 47).

47j. **393 D 0044:** Kommissionens beslutning 93/44/EØF af 21. december 1992 om godkendelse af programmer forelagt af Det Forenede Kongerige vedrørende forårsviræmi hos karper og om fastsættelse af supplerende garantier for karpefisk, der forsendes til Det Forenede Kongerige, øen Man og Guernsey (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 53).

47k. **393 D 0055:** Kommissionens beslutning 93/55/EØF af 21. december 1992 om ændring af garantierne i forbindelse med, at bløddyr føres ind i de zoner, for hvilke et program for Bonamia ostreae og Marteilia refringens er blevet godkendt (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 24), som ændret ved:

— **393 D 0169:** Kommissionens beslutning 93/169/EØF af 19. februar 1993 (EFT L 71 af 24. 3. 1993, s. 16).

47l. **393 D 0073:** Kommissionens beslutning 93/73/EØF af 21. december 1992 om Irlands status med hensyn til infektiøs hæmatopoietisk nekrose og egtvedsyge (EFT L 27 af 4. 2. 1993, s. 34).

47m. **393 D 0074:** Kommissionens beslutning 93/74/EØF af 21. december 1992 om Danmarks status med hensyn til infektiøs hæmatopoietisk nekrose og egtvedsyge (EFT L 27 af 4. 2. 1993, s. 35).«.

37. Efter punkt 49 (Rådets beslutning 89/531/EØF) indsættes følgende punkt 49a og 49b:

»49a. **391 D 0665:** Rådets beslutning 91/665/EØF af 11. december 1991 om udpegning af et EF-koordineringsinstitut for mund- og klovesygevacciner og om fastlæggelse af dets opgaver (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 19).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, litra a), affattes begyndelsen af afsnittet således: »regelmæssigt eller på anmodning af instituttet, Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

b) I artikel 2, stk. 2, litra c), affattes slutningen af afsnittet således: »og omgående meddele Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden og de kontraherende parter resultaterne af sådanne forsøg«.

c) I artikel 2, stk. 2, litra d), affattes slutningen af afsnittet således: »og regelmæssigt fremsendes sådanne oplysninger til Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden og de kontraherende parter«.

d) I artikel 2, stk. 5, litra a) og b), affattes begyndelsen af hvert afsnit således: »i samarbejde med kompetente EF- og EFTA-eksperter«.

e) I artikel 2, stk. 8, affattes begyndelsen af afsnittet således: »efter anmodning fra Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

49b. **391 D 0666:** Rådets beslutning 91/666/EØF af 11. december 1991 om EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 21).«.

38. Efter punkt 50 (Kommissionens beslutning 91/42/EØF) indsættes følgende punkt 50a:

»50a. **393 D 0455:** Kommissionens beslutning 93/455/EØF af 23. juli 1993 om godkendelse af beredskabsplaner for bekæmpelse af mund- og klovesyge (EFT L 213 af 24. 8. 1993, s. 20).«.

39. Efter punkt 52 (Kommissionens beslutning 87/65/EØF) indsættes følgende punkt 52a:

»52a. **393 D 0699:** Kommissionens beslutning 93/699/EF af 21. december 1993 om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 9 i Rådets direktiv 80/217/EØF (EFT L 321 af 23. 12. 1993, s. 33).«.

40. Punkt 53 (Rådets beslutning 83/138/EØF) affattes således:

»53. **392 D 0451:** Kommissionens beslutning 92/451/EØF af 30. juli 1992 om beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i den italienske region Sardinien (EFT L 248 af 28. 8. 1992, s. 78).«.

41. I punkt 54 (Rådets beslutning 89/21/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 D 0443:** Kommissionens beslutning 93/443/EØF af 6. juli 1993 (EFT L 205 af 17. 8. 1993, s. 28).«.

42. Efter punkt 54 (Rådets beslutning 89/21/EØF) indsættes følgende punkt 54a og 54b:

»54a. **393 D 0575:** Kommissionens beslutning 93/575/EF af 8. november 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i Spanien (EFT L 276 af 9. 11. 1993, s. 24), som ændret ved:

— **393 D 0600:** Kommissionens beslutning 93/600/EF af 19. november 1993 (EFT L 285 af 20. 11. 1993, s. 36).

54b. **393 D 0602:** Kommissionens beslutning 93/602/EF af 19. november 1993 om nogle beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i Portugal (EFT L 285 af 20. 11. 1993, s. 38).«.

43. Efter punkt 58 (Kommissionens beslutning 89/469/EØF) indsættes følgende punkt 58a:

»58a. **392 D 0290:** Kommissionens beslutning 92/290/EØF af 14. maj 1992 om bovin spongiform encefalopati (BSE) i Det Forenede Kongerige, for så vidt angår kvægembryoner (EFT L 152 af 4. 6. 1992, s. 37).«.

44. Punkt 60 (Kommissionens beslutning 91/237/EØF) affattes således:

»60. **392 D 0188:** Kommissionens beslutning 92/188/EØF af 10. marts 1992 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod porcin reproduktions- og respirationssygdom (PRRS) (EFT L 87 af 2. 4. 1992, s. 22), som ændret ved:

— **392 D 0490:** Kommissionens beslutning 92/490/EØF af 6. oktober 1992 (EFT L 294 af 10. 10. 1992, s. 21).«.

45. Efter punkt 60 (Kommissionens beslutning 92/188/EØF) indsættes følgende punkter:

»60a. **393 D 0178:** Kommissionens beslutning 93/178/EØF af 26. marts 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod smitsom blæreudslæt hos svin (EFT L 74 af 27. 3. 1993, s. 91).

60b. **393 D 0566:** Kommissionens beslutning 93/566/EF af 4. november 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Tyskland og om ophævelse af beslutning 93/539/EØF (EFT L 273 af 5. 11. 1993, s. 60), som ændret ved:

— **393 D 0621:** Kommissionens beslutning 93/621/EF af 30. november 1993 (EFT L 297 af 2. 12. 1993, s. 36)

— **393 D 0671:** Kommissionens beslutning 93/671/EF af 10. december 1993 (EFT L 306 af 11. 12. 1993, s. 59)

— **393 D 0720:** Kommissionens beslutning 93/720/EF af 30. december 1993 (EFT L 333 af 31. 12. 1993, s. 74).

60c. **393 D 0687:** Kommissionens beslutning 93/687/EF af 17. december 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien og om ophævelse af beslutning 93/180/EØF (EFT L 319 af 21. 12. 1993, s. 49).«.

46. Efter punkt 63 (Kommissionens beslutning 90/515/EØF) indsættes følgende punkt 63a:

»63a. **394 D 0014:** Kommissionens beslutning 94/14/EF af 21. december 1993 om opstilling af en fortegnelse over virksomheder i Fællesskabet, som indrømmes midlertidig, begrænset undtagelse fra de særlige EF-sundhedsbestemmelser for produktion og markedsføring af fersk kød (EFT L 14 af 17. 1. 1994, s. 1).«.

47. Punkt 66 (Kommissionens beslutning 89/610/EØF) affattes således:

»66. **393 D 0257:** Kommissionens beslutning 93/257/EØF af 15. april 1993 om fastlæggelse af referencemetoderne og fortegnelsen over nationale referencelaboratorier til påvisning af restkoncentrationer (EFT L 118 af 14. 5. 1993, s. 75).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilaget indsættes følgende i listen over nationale referencelaboratorier:

»Østrig:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	Alle grupper
Finland:	Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/ Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Alle grupper
Norge:	Norges veterinærhøgskole, Oslo	Gruppe A III a), b) Gruppe B I a) Gruppe B II a)
	Veterinærinstituttet, Oslo	Gruppe A I b) Gruppe B II a), b)
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	Gruppe A I a), c) Gruppe A II Gruppe B I b), c)
Sverige:	Statens livsmedelsverk, Uppsala	Alle grupper««.

48. Teksten i punkt 67 (Kommissionens direktiv 80/879/EØF) udgår.

49. Efter punkt 68 (Kommissionens direktiv 83/201/EØF) indsættes følgende punkter:

»68a. **393 D 0455:** Kommissionens beslutning 93/25/EØF af 11. december 1992 om godkendelse af nogle behandlinger til at hæmme udviklingen af patogene mikroorganismer i toskallede bløddyr og havsnegle (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 22).

68b. **393 D 0051:** Kommissionens beslutning 93/51/EØF af 15. december 1992 om mikrobiologiske kriterier for produktion af kogte krebsdyr og bløddyr (EFT L 13 af 21. 1. 1993, s. 11).

68c. **393 D 0351:** Kommissionens beslutning 93/351/EØF af 19. maj 1993 om analysemetoder, prøvetagningsplaner og niveauer, der skal overholdes for kviksølv i fiskerivarer (EFT L 144 af 16. 6. 1993, s. 23).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilaget tilføjes følgende fiskearter:

»Orange savbug (Hoplostetus atlanticus)
Lange (Molva molva)
Bosme (Brosmius brosme)«.

b) For Finland og Sverige forhøjes gennemsnitsindholdet af kviksølv som defineret i artikel 1 til i ppm fersk vare for så vidt angår markedsføringen af følgende fiskearter på deres respektive nationale markeder:

Finland:	Fersekvandskvabbe (Lota lota) Aborre (Perca fluviatilis) Sandart (Stizostedion lucioperca)
Sverige:	Aborre (Perca fluviatilis) Sandart (Stizostedion lucioperca).

De kontraherende parter tager senest i løbet af 1995 efter en vurdering af indhentede videnskabelige oplysninger tilpasning b) op til revision med henblik på at føje de arter, der er opført herunder, til tilpasning a).

68d. **392 D 0092:** Kommissionens beslutning 92/92/EØF af 9. januar 1992 om de krav til udstyr i og indretning af ekspeditionscentre og renseanlæg for levende toskallede bløddyr, der kan omfattes af undtagelser (EFT L 34 af 11. 2. 1992, s. 34).«.

50. Punkt 69 (Kommissionens beslutning 87/410/EØF) affattes således:

»69. **393 D 0256:** Kommissionens beslutning 93/256/EØF af 14. april 1993 om metoderne til påvisning af restkoncentrationer af stoffer med hormonal virkning og stoffer med tyreostatisk virkning (EFT L 118 af 14. 5. 1993, s. 64).«.

51. Efter punkt 72 (Rådets beslutning 89/187/EØF) indsættes følgende punkt 72a:

»72a. **391 D 0664:** Rådets beslutning 91/664/EØF af 11. december 1991 om udpegning af EF-referencelaboratorier for påvisning af restkoncentrationer af bestemte stoffer (EFT L 368 af 31. 12. 1991, s. 17).«.

52. Efter punkt 73 (Rådets direktiv 88/299/EØF) indsættes følgende punkt 73a og 73b:

»73a. **391 D 0654:** Kommissionens beslutning 91/654/EØF af 12. december 1991 om beskyttelsesforanstaltninger mod bløddyr og krebsdyr fra Det Forenede Kongerige (EFT L 350 af 19. 12. 1991, s. 59).

73b. **393 D 0383:** Rådets beslutning 93/383/EØF af 14. juni 1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine biotoksiner (EFT L 166 af 8. 7. 1993, s. 31).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilaget indsættes følgende i listen over nationale referencelaboratorier:

»Finland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors og
Tullilaboratorio/Tullalaboratoriet, Espoo

Norge: Norges Veterinærhøgskole, Oslo

Sverige: Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg«.«.

53. Efter punkt 76 (Kommissionens beslutning 91/180/EØF) indsættes følgende punkt 76a og 76b:

»76a. **392 D 0608:** Rådets beslutning 92/608/EØF af 14. november 1992 om visse analyse- og kontrolmetoder for varmebehandlet mælk til direkte konsum (EFT L 407 af 31. 12. 1992, s. 29).

76b. **392 D 0562:** Kommissionens beslutning 92/562/EØF af 17. november 1992 om godkendelse af alternative varmebehandlingssystemer til forarbejdning af højrisikostoffer (EFT L 359 af 9. 12. 1992, s. 23).«.

54. Efter punkt 96 (Kommissionens beslutning 90/258/EØF) indsættes følgende punkter:

»96a. **392 D 0353:** Kommissionens beslutning 92/353/EØF af 11. juni 1992 om kriterierne for godkendelse eller anerkendelse af organisationer og foreninger, der fører eller opretter stambøger for registrerede enhovede dyr (EFT L 192 af 11. 7. 1992, s. 63).

96b. **392 D 0354:** Kommissionens beslutning 92/354/EØF af 11. juni 1992 om visse regler for samordning mellem organisationer og foreninger, der fører eller opretter stambøger for registrerede enhovede dyr (EFT L 192 af 11. 7. 1992, s. 66).

96c. **393 D 0623:** Kommissionens beslutning 93/623/EØF af 20. oktober 1993 om et identifikationsdokument (pas), der skal ledsage registrerede hovdyr (EFT L 298 af 3. 12. 1993, s. 45).

96d. **392 D 0216:** Kommissionens beslutning 92/216/EØF af 26. marts 1992 om indsamling af oplysninger om konkurrencer for enhovede dyr som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 90/428/EØF (EFT L 104 af 22. 4. 1992, s. 77).«.

IV. RETSAKTER, SOM EFTA-STATERNE OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

55. I punkt 98 (Kommissionens beslutning 80/775/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 D 0103:** Kommissionens beslutning 92/103/EØF af 31. januar 1992 (EFT L 39 af 15. 2. 1992, s. 48).«.

56. Efter punkt 100 (Kommissionens beslutning 88/267/EØF) indsættes følgende punkter:

»100a. **392 D 0139:** Kommissionens beslutning 92/139/EØF af 12. februar 1992 om godkendelse af den af Danmark forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den danske udgave er autentisk) (EFT L 58 af 3. 3. 1992, s. 27).

100b. **392 D 0140:** Kommissionens beslutning 92/140/EØF af 12. februar 1992 om godkendelse af den af Irland forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den engelske udgave er autentisk) (EFT L 58 af 3. 3. 1992, s. 28).

100c. **392 D 0141:** Kommissionens beslutning 92/141/EØF af 17. februar 1992 om den af Frankrig forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den franske udgave er autentisk) (EFT L 58 af 3. 3. 1992, s. 29).

100d. **392 D 0281:** Kommissionens beslutning 92/281/EØF af 8. maj 1992 om godkendelse af den af Det Forenede Kongerige forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den engelske udgave er autentisk) (EFT L 150 af 2. 6. 1992, s. 23).

100e. **392 D 0282:** Kommissionens beslutning 92/282/EØF af 8. maj 1992 om godkendelse af den af Portugal forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den portugisiske udgave er autentisk) (EFT L 150 af 2. 6. 1992, s. 23).

100f. **392 D 0283:** Kommissionens beslutning 92/282/EØF af 8. maj 1992 om godkendelse af den af Nederlandene forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den nederlandske udgave er autentisk) (EFT L 150 af 2. 6. 1992, s. 25).

100g. **392 D 0342:** Kommissionens beslutning 92/342/EØF af 5. juni 1992 om godkendelse af den af Tyskland forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (Kun den tyske udgave er autentisk) (EFT L 188 af 8. 7. 1992, s. 39).

100h. **392 D 0344:** Kommissionens beslutning 92/344/EØF af 9. juni 1992 om godkendelse af den af Grækenland forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (EFT L 188 af 8. 7. 1992, s. 41).

100i. **392 D 0345:** Kommissionens beslutning 92/345/EØF af 9. juni 1992 om godkendelse af den af Spanien forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (EFT L 188 af 8. 7. 1992, s. 42).

100j. **392 D 0379:** Kommissionens beslutning 92/379/EØF af 2. juli 1992 om godkendelse af den af Belgien forelagte plan for godkendelse af virksomheder med henblik på samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg (EFT L 198 af 17. 7. 1992, s. 53).

100k. **392 D 0528:** Kommissionens beslutning 92/528/EØF af 9. november 1992 om godkendelse af programmer for bonamiose og marteiliose, som Det Forenede Kongerige har forelagt (EFT L 332 af 18. 11. 1992, s. 25).

100l. **393 D 0056:** Kommissionens beslutning 93/56/EØF af 21. december 1992 om godkendelse af programmet for bonamiose og marteiliose, som Irland har forelagt (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 25).

100m. **393 D 0057:** Kommissionens beslutning 93/57/EØF af 21. december 1992 om godkendelse af programmet for bonamiose og marteiliose, som Det Forenede Kongerige har forelagt for Jersey (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 26).

100n. **393 D 0058:** Kommissionens beslutning 93/58/EØF af 21. december 1992 om godkendelse af programmet for bonamiose og marteiliose, som Det Forenede Kongerige har forelagt for Guernsey (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 27).

100o. **393 D 0059:** Kommissionens beslutning 93/59/EØF af 21. december 1992 om godkendelse af programmet for bonamiose og marteiliose, som Det Forenede Kongerige har forelagt for øen Man (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 28).

100p. **393 D 0617:** Kommissionens beslutning 93/617/EF af 30. november 1993 om godkendelse af den af Tyskland forelagte plan for udryddelse af klassik svinepest hos vildsvin i Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen og Rheinland-Pfalz (EFT L 296 af 1. 12. 1993, s. 60).

100q. **393 D 0075:** Kommissionens beslutning 93/75/EØF af 23. december 1992 om godkendelse af den af Spanien forelagte plan for så vidt angår infektiøs hæmatopoietisk nekrose og viral hæmarragisk sepsis (EFT L 27 af 4. 2. 1993, s. 37).

100r. **393 D 0076:** Kommissionens beslutning 93/76/EØF af 23. december 1992 om godkendelse af den af Belgien forelagte plan for så vidt angår infektiøs hæmatopoietisk nekrose og viral hæmarragisk sepsis (EFT L 27 af 4. 2. 1993, s. 38).«.

57. Efter punkt 124 (Kommissionens beslutning 89/276/EØF) indsættes følgende overskrift og punkt 124a:

»3.3. **Dyre- og folkesundhed**

124a. **392 D 0558:** Kommissionens beslutning 92/558/EØF af 23. november 1992 om overgangsforanstaltninger i henseende til virksomheder, der behandler højrisikomateriale i delstaterne Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen og Thüringen i Forbundsrepublikken Tyskland (EFT L 358 af 8. 12. 1992, s. 24).«.

B. Kapitel II. FODERSTOFFER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 70/524/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0508:** Kommissionens direktiv 91/508/EØF af 9. september 1991 (EFT L 271 af 27. 9. 1991, s. 67)

— **391 L 0620:** Kommissionens direktiv 91/620/EØF af 22. november 1991 (EFT L 334 af 5. 12. 1991, s. 62)

— **392 L 0064:** Kommissionens direktiv 92/64/EØF af 13. juli 1992 (EFT L 221 af 6. 8. 1992, s. 51)

— **392 L 0099:** Kommissionens direktiv 92/99/EØF af 17. november 1992 (EFT L 350 af 1. 12. 1992, s. 83)

— **392 L 0113:** Kommissionens direktiv 92/113/EØF af 16. december 1992 (EFT L 16 af 25. 1. 1993, s. 2)

— **393 L 0027:** Kommissionens direktiv 93/27/EØF af 4. juni 1993 (EFT L 179 af 22. 7. 1993, s. 5)

— **393 L 0055:** Kommissionens direktiv 93/55/EØF af 25. juni 1993 (EFT L 206 af 18. 8. 1993, s. 11).«.

2. I punkt 4 (Rådets direktiv 79/373/EØF) indsættes følgende led:

»— **391 L 0681:** Rådets direktiv 91/681/EØF af 19. december 1991 (EFT L 376 af 31. 12. 1991, s. 20)

— **393 L 0074:** Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT L 237 af 22. 9. 1993, s. 23).«.

3. Efter punkt 4 (Rådets direktiv 79/373/EØF) indsættes følgende punkter:

»4a. **391 D 0516:** Kommissionens beslutning 91/516/EØF af 9. september 1991 om listen over råvarer, som det er forbudt at anvende i foderblandinger (EFT L 281 af 9. 10. 1991, s. 23), som ændret ved

— **392 D 508:** Kommissionens beslutning 92/508/EØF af 20. oktober 1992 (EFT L 312 af 29. 10. 1992, s. 36).

Uanset beslutningen kan Sverige opretholde sine nationale bestemmelser for så vidt angår kødmel og andre produkter, der er fremstillet af højrisikostoffer som defineret i artikel 3 i Rådets direktiv 90/667/EØF. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

4b. **392 L 0087:** Kommissionens direktiv 92/87/EØF af 26. oktober 1992 om en ikke-udtømmende fortegnelse over de vigtigste råvarer, der normalt anvendes og markedsføres til fremstilling af foderblandinger til andre dyr end selskabsdyr (EFT L 319 af 4. 11. 1992, s. 19).

Uanset beslutningen kan Sverige opretholde sine nationale bestemmelser for så vidt angår kødmel og andre produkter, der er fremstillet af højrisikostoffer som defineret i artikel 3 i Rådets direktiv 90/667/EØF. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

4c. **393 L 0074:** Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 om foder med særlige ernæringsformål (EFT L 237 af 22. 9. 1993, s. 23).«.

4. I punkt 9 (Rådets direktiv 82/471/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 L 0026:** Kommissionens direktiv 93/26/EØF af 4. juni 1993 (EFT L 179 af 22. 7. 1993, s. 2)

— **393 L 0056:** Kommissionens direktiv 93/56/EØF af 29. juni 1993 (EFT L 206 af 18. 8. 1993, s. 13)

— **393 L 0074:** Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT L 237 af 22. 9. 1993, s. 23).«.

5. I punkt 15 (Kommissionens tredje direktiv 72/199/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0028:** Kommissionens direktiv 93/28/EØF af 4. juni 1993 (EFT L 179 af 22. 7. 1993, s. 8).«.

6. I punkt 16 (Kommissionens fjerde direktiv 73/46/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0089:** Kommissionens direktiv 92/89/EØF af 3. november 1992 (EFT L 344 af 26. 11. 1992, s. 35).«.

7. I punkt 20 (Kommissionens syvende direktiv 76/372/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0095:** Kommissionens direktiv 92/95/EØF af 9. november 1992 (EFT L 327 af 13. 11. 1992, s. 54).«.

8. Efter punkt 23 (Kommissionens tiende direktiv 84/425/EØF) indsættes følgende punkt 23a:

»23a. **393 L 0070:** Kommissionens elvte direktiv 93/70/EØF af 28. juli 1993 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 234 af 17. 9. 1993, s. 17).«.

9a. I punkt 24 (Rådets direktiv 74/63/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0063:** Kommissionens direktiv 92/63/EØF af 10. juli 1992 (EFT L 221 af 6. 8. 1992, s. 49)

— **392 L 0088:** Rådets direktiv 92/88/EØF af 26. oktober 1992 (EFT L 321 af 6. 11. 1992, s. 24).

— **393 L 0074:** Rådets direktiv 93/74/EØF af 13. september 1993 (EFT L 237 af 22. 9. 1993, s. 23).«.

9b. I punkt 24 (Rådets direktiv 74/63/EØF) tilføjes følgende:

»Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 11 finder ikke anvendelse.«.

C. Kapitel III. **PLANTESUNDHEDSANLIGGENDER**

I. GRUNDTEKSTER

1. I Punkt 2 (Rådets direktiv 66/401/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0019:** Kommissionens direktiv 92/19/EØF af 23. marts 1992 (EFT L 104 af 22. 4. 1992, s. 61).«.

2. I Punkt 3 (Rådets direktiv 66/402/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0002:** Kommissionens direktiv 93/2/EØF af 28. januar 1993 (EFT L 54 af 5. 3. 1993, s. 20).«.

3. I Punkt 4 (Rådets direktiv 69/208/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0009:** Kommissionens direktiv 92/9/EØF af 19. februar 1992 (EFT L 70 af 17. 3. 1992, s. 25).«.

II. GENNEMFØRELSESTEKSTER

4. I punkt 16 (Kommissionens beslutning 89/374/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0520:** Kommissionens beslutning 92/520/EØF af 3. november 1992 (EFT L 325 af 11. 11. 1992, s. 25).«.

5. Efter punkt 18 (Kommissionens beslutning 90/639/EØF) indsættes følgende punkt 18a og 18b:

»18a. **392 D 0195:** Kommissionens beslutning 92/195/EØF af 17. marts 1992 om et tidsbegrænset forsøg i henhold til Rådets direktiv 66/401/EØF om handel med frø af foderplanter, for så vidt angår forhøjelse af et partis maksimale vægt (EFT L 88 af 3. 4. 1992. s. 59).

18b. **393 D 0213:** Kommissionens beslutning 93/213/EØF af 18. marts 1993 om et tidsbegrænset forsøg vedrørende maksimumsindholdet af affald i frø af sojabønner (EFT L 91 af 15. 4. 1993, s. 27).«.

III. RETSAKTER, SOM EFTA-STATERNE OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

6. I punkt 42 (Kommissionens beslutning 77/147/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 5).«.

7. I punkt 54 (Kommissionens beslutning 79/92/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

8. I punkt 62 (Kommissionens beslutning 80/1359/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

9. I punkt 70 (Kommissionens beslutning 82/949/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

10. I punkt 73 (Kommissionens beslutning 84/23/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

11. I punkt 76 (Kommissionens beslutning 85/624/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

12. I punkt 84 (Kommissionens beslutning 89/422/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

13. I punkt 87 (Kommissionens beslutning 91/37/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 D 0227:** Kommissionens beslutning 92/227/EØF af 3. april 1992 (EFT L 108 af 25. 4. 1992, s. 55).«.

14. Efter punkt 87 (Kommissionens beslutning 91/37/EØF) tilføjes følgende punkt 88 og 89:

»88. **392 D 0168:** Kommissionens beslutning 92/168/EØF af 4. marts 1992 om bemyndigelse af Grækenland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af en landbrugsplanteart (EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 46).

89. **393 D 0208:** Kommissionens beslutning 93/208/EØF af 17. marts 1993 om fritagelse af Kongeriget Danmark fra kravet om, at det botaniske navn for sædekorn skal angives på den officielle etiket, i henhold til Rådets direktiv 66/402/EØF (EFT L 88 af 8. 4. 1993, s. 49).«.

BILAG 3

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag II (TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVNING OG CERTIFICERING) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. Kapitel I. **MOTORKØRETØJER**

1. I tilpasningen til kapitel I indsættes følgende som andet afsnit:

»I forbindelse med aftalen og for at sikre fri bevægelighed i henhold til EF-reglerne fra den 1. januar 1995 anvendes bestemmelserne i artikel 3 i direktiverne 91/441/EØF, 91/542/EØF, 92/97/EØF og 93/59/EØF således af EFTA-staterne:

Når der træffes bestemmelse om skatte- og afgiftsbegunstigelser sikrer EFTA-staterne, at sådanne begunstigelser ikke forvrider konkurrencen i EØS. Sådanne begunstigelser skal især opfylde følgende betingelser:

— de må ikke hindre den frie bevægelighed

— de skal gælde alle motorkøretøjer, der udbydes til salg på markedet i en EFTA-stat

— de skal ikke gælde for motorkøretøjer, der opfylder obligatoriske standarder

— de må ikke i kraft af deres størrelse eller anvendelsesområde udgøre et handelsforvridende subsidie.

EFTA-Tilsynsmyndigheden skal i god tid underrettes om enhver plan om at indføre eller ændre skatte- og afgiftsbegunstigelser.

EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden skal udveksle oplysninger, som de har modtaget fra EF-medlemsstaterne eller fra EFTA-Staterne.«.

2a. I punkt 1 (Rådets direktiv 70/156/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 L 0053:** Rådets direktiv 92/53/EØF af 18. juni 1992 (EFT L 225 af 10. 8. 1992, s. 1)

— **393 L 0081:** Kommissionens direktiv 93/81/EØF af 29. september 1993 (EFT L 264 af 23. 10. 1993, s. 49).«.

2b. Den nuværende tilpasning i punkt 1 (Rådets direktiv 70/156/EØF) bliver tilpasningen a), og der indsættes følgende tilpasninger:

b) I bilag VII, nr. 1, afsnit 1, indsættes følgende:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
16 for Norge
5 for Sverige«.

c) I bilag IX, del I og II, nr. 31, tilføjes følgende:

»Østrig: . . .,
Finland: . . .,
Island: . . .,
Norge: . . .,
Sverige: . . .«.

3. I punkt 2 (Rådets direktiv 70/157/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0097:** Rådets direktiv 92/97/EØF af 10. november 1992 (EFT L 371 af 19. 12. 1992, s. 1).«.

4. I punkt 3 (Rådets direktiv 70/220/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0059:** Rådets direktiv 93/59/EØF af 28. juni 1993 (EFT L 186 af 28. 7. 1993, s. 21).«.

5. I punkt 6 (Rådets direktiv 70/311/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0062:** Rådets direktiv 92/62/EØF af 2. juli 1992 (EFT L 199 af 18. 7. 1992, s. 33).«.

6. I punkt 10 (Rådets direktiv 71/320/EØF) indsættes følgende led:

»— **391 L 0422:** Kommissionens direktiv 91/422/EØF af 15. juli 1991 (EFT L 233 af 22. 8. 1991, s. 21).«.

7. I punkt 15 (Rådets direktiv 74/297/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **391 L 0662:** Kommissionens direktiv 91/662/EØF af 6. december 1991 (EFT L 366 af 31. 12. 1991, s. 1).«.

8. I punkt 20 (Rådets direktiv 76/115/EØF) indsættes følgende led:

»— **390 L 0629:** Kommissionens direktiv 90/629/EØF af 30. oktober 1990 (EFT L 341 af 6. 12. 1990, s. 14).«.

9. I punkt 21 (Rådets direktiv 76/756/EØF) indsættes følgende led:

»— **391 L 0663:** Kommissionens direktiv 91/663/EØF af 10. december 1991 (EFT L 366 af 31. 12. 1991, s. 17).«.

10. I punkt 33 (Rådets direktiv 77/649/EØF) indsættes følgende led:

»— **390 L 0630:** Kommissionens direktiv 90/630/EØF af 30. oktober 1990 (EFT L 341 af 6. 12. 1990, s. 20).«.

11. I punkt 34 (Rådets direktiv 78/316/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0091:** Kommissionens direktiv 93/91/EØF af 29. oktober 1993 (EFT L 284 af 19. 11. 1993, s. 25).«.

12. I punkt 42 (Rådets direktiv 80/1268/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0116:** Kommissionens direktiv 93/116/EØF af 17. december 1993 (EFT L 329 af 30. 12. 1993, s. 39).«.

13. I punkt 44 (Rådets direktiv 88/77/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **391 L 0542:** Rådets direktiv 91/542/EØF af 1. oktober 1991 (EFT L 295 af 25. 10. 1991, s. 1).«.

14. Efter punkt 45 (Rådets direktiv 89/297/EØF) indsættes følgende punkter:

»45a. **391 D 0226:** Rådets direktiv 91/226/EØF af 27. marts 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om afskærmningssystemer til visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 103 af 23. 4. 1991, s. 5).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II, nr. 3.4.1, tilføjes følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, 16 for Norge og 5 for Sverige«.

45b. **392 L 0021:** Rådets direktiv 92/21/EØF af 31. marts 1992 om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M1 (EFT L 129 af 14. 5. 1992, s. 1).

45c. **392 L 0022:** Rådets direktiv 92/22/EØF af 31. marts 1992 om sikkerhedsruder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 129 af 14. 5. 1992, s. 11).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II, nr. 4.4.1, fodnote (1), tilføjes følgendes:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, 16 for Norge og 5 for Sverige«.

45d. **392 L 0023:** Rådets direktiv 92/23/EØF af 31. marts 1992 om dæk til motorkøretøjer samt om montering heraf (EFT L 129 af 14. 5. 1992, s. 95).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag I, nr. 4.2, tilføjes i slutningen af første punktum følgende:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, 16 for Norge og 5 for Sverige«.

45e. **392 L 0024:** Rådets direktiv 92/24/EØF af 31. marts 1992 om hastighedsgrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (EFT L 129 af 14. 5. 1992, s. 154).

45f. **392 L 0061:** Rådets direktiv 92/61/EØF af 30. juni 1992 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 225 af 10. 8. 1992, s. 72).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag V, nr. 1.1, tilføjes følgende:

»— 12 for Østrig
— 17 for Finland
— IS for Island
— 16 for Norge
— 5 for Sverige«.

45g. **392 L 0114:** Rådets direktiv 92/114/EØF af 17. december 1992 om udragende dele foran bagpanelet på førerhuse til motorkøretøjer i klasse N (EFT L 409 af 31. 12. 1992, s. 17).

45h. **393 L 0014:** Rådets direktiv 93/14/EØF af 5. april 1993 om bremser for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 121 af 15. 5. 1993, s. 1).

45i. **393 L 0029:** Rådets direktiv 93/29/EØF af 14. juni 1993 om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 1).

45j. **393 L 0030:** Rådets direktiv 93/30/EØF af 14. juni 1993 om lydsignalapparater på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 11).

45k. **393 L 0031:** Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993 om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 19).

45l. **393 L 0032:** Rådets direktiv 93/32/EØF af 14. juni 1993 om fastholdelsesanordninger for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 28).

45m. **393 L 0033:** Rådets direktiv 93/33/EØF af 14. juni 1993 om tyverisikring på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 32).

45n. **393 L 0034:** Rådets direktiv 93/34/EØF af 14. juni 1993 om foreskrevne påskrifter og skilte på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 188 af 29. 7. 1993, s. 38).

45o. **393 L 0092:** Rådets direktiv 93/92/EØF af 29. oktober 1993 om montering af lygter og lyssignaler på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 311 af 14. 12. 1993, s. 1).

45p. **393 L 0093:** Rådets direktiv 93/93/EØF af 29. oktober 1993 om masse og dimensioner for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 311 af 14. 12. 1993, s. 76).

45q. **393 L 0094:** Rådets direktiv 93/94/EØF af 29. oktober 1993 om anbringelsessted for bagnummerplade på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (EFT L 311 af 14. 12. 1993, s. 83).«.

B. Kapitel IV. **HUSHOLDNINGSAPPARATER**

1. Teksten i punkt 1 (Rådets direktiv 79/530/EØF) udgår.

2. Efter punkt 3 (Rådets direktiv 86/594/EØF) indsættes følgende punkt 4:

»4. **392 L 0075:** Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger (EFT L 297 af 13. 10. 1992, s. 16).«.

C. Kapitel V. **GASAPPARATER**

1. I punkt 2 (Rådets direktiv 90/396/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

2. Efter punkt 2 (Rådets direktiv 90/396/EØF) indsættes følgende punkt 3:

»3. **392 L 0042:** Rådets direktiv 92/42/EØF af 21. maj 1992 om krav til virkningsgrad i nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel (EFT L 167 af 22. 6. 1992, s. 17), som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

D. Kapitel VIII. **TRYKBEHOLDERE**

1. I punkt 6 (Rådets direktiv 87/404/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

2. Efter punkt 7 (Kommissionens henstilling 89/349/EØF) indsættes følgende punkt 8:

»8. **C/328/92/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 87/404/EØF af 25. juni 1987 om simple trykbeholdere, som ændret ved Rådets direktiv 90/488/EØF af 17. september 1990 (EFT C 328 af 12. 12. 1992, s. 3).«.

E. Kapitel IX. **MÅLEINSTRUMENTER**

1. Teksten i punkt 16 (Rådets direktiv 76/764/EØF) udgår med virkning fra den 1. januar 1995.

2. I punkt 27 (Rådets direktiv 90/384/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

3. Efter punkt 27 (Rådets direktiv 90/384/EØF) indsættes følgende punkt 27a:

»27a. **393 L 0042:** Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinske anordninger (EFT L 169 af 12. 7. 1993, s. 1).«.

4. Efter punkt 45 (C/297/81/s. 1) indsættes følgende punkt 46:

»46. **C/104/93/s. 9:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af artikel 5, stk. 2, i Rådets direktiv 90/384/EØF af 20. juni 1990 om ikke-automatiske vægte (EFT C 104 af 15. 4. 1993, s. 9).«.

A. Kapitel X. **ELEKTRISK MATERIEL**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 73/23/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

2. I punkt 5 (Rådets direktiv 84/539/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 00642:** Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 (EFT L 169 af 12. 7. 1993, s. 1).«.

3. I punkt 6 (Rådets direktiv 89/336/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 L 0031:** Rådets direktiv 92/31/EØF af 28. april 1992 (EFT L 126 af 12. 5. 1995, s. 11)

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

4. I Punkt 7 (Rådets direktiv 90/385/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0042:** Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 (EFT L 169 af 12. 7. 1993, s. 1)

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

5. Efter punkt 21 (C/311/87/s. 3) indsættes følgende punkter:

»22. **C/44/92/s. 12:** Kommissionens meddelelse i forbindelse med gennemførelsen af direktiv — »Ny Metode«, »Elektromagnetisk Kompatibilitet«, Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 (EFT C 44 af 19. 2. 1992, s. 12).

23. **C/90/92/s. 2:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EFT C 90 af 10. 4. 1992, s. 2).

24. **C/210/92/s. 1:** Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 210 af 15. 8. 1992, s. 1).

25. **C/18/93/s. 4:** Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 18 af 23. 1. 1992, s. 4).«.

G. Kapitel XII. **LEVNEDSMIDLER**

1. Teksten i punkt 10 (Rådets direktiv 75/726/EØF) udgår.

2. I punkt 13 (Rådets direktiv 76/895/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **393 L 0058:** Rådets direktiv 93/58/EØF af 29. juni 1993 (EFT L 211 af 23. 8. 1993, s. 6).«.

3. I punkt 16 (Rådets direktiv 78/663/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0004:** Kommissionens direktiv 92/4/EØF af 10. februar 1992 (EFT L 55 af 29. 2. 1992, s. 96).«.

4. I punkt 18 (Rådets direktiv 79/112/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0102:** Kommissionens direktiv 93/102/EØF af 16. november 1993 (EFT L 291 af 25. 11. 1993, s. 14).«.

5. I punkt 30 (Rådets direktiv 82/711/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0008:** Kommissionens direktiv 93/8/EØF af 15. marts 1993 (EFT L 90 af 14. 4. 1993, s. 22).«.

6. Teksten i punkt 31 (Rådets direktiv 83/229/EØF) udgår.

7. I punkt 38 (Rådets direktiv 86/362/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **393 L 0057:** Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT L 211 af 23. 8. 1993, s. 1).«.

8. I punkt 39 (Rådets direktiv 86/363/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 L 0057:** Rådets direktiv 93/57/EØF af 29. juni 1993 (EFT L 211 af 23. 8. 1993, s. 1).«.

9. I punkt 43 (Rådets direktiv 88/344/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 L 0115:** Rådets direktiv 92/115/EØF af 17. december 1992 (EFT L 409 af 31. 12. 1992, s. 31).«.

10. I punkt 49 (Rådets direktiv 89/396/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0011:** Rådets direktiv 92/11/EØF af 3. marts 1992 (EFT L 65 af 11. 3. 1992, s. 32).«.

11. I punkt 52 (Rådets direktiv 90/128/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 L 0039:** Rådets direktiv 92/39/EØF af 14. maj 1992 (EFT L 168 af 23. 6. 1992, s. 21)

— **393 L 0009:** Kommissionens direktiv 93/9/EØF af 15. marts 1993 (EFT L 90 af 14. 4. 1993, s. 26).«.

12. I punkt 54 (Rådets direktiv 90/642/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0058:** Rådets direktiv 93/58/EØF af 29. juni 1993 (EFT L 211 af 23. 8. 1993, s. 6).«.

13. Efter punkt 54 (Rådets direktiv 90/642/EØF) indsættes følgende punkter:

»54a. **391 L 0321:** Kommissionens direktiv 91/321/EØF af 14. maj 1991 om modermælkserstatninger og tilskudsblandinger til spædbørn og småbørn (EFT L 175 af 4. 7. 1991, s. 35).

Uanset direktivets bestemmelser forbyder Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig senest den 1. januar 1995 handel med produkter, der ikke opfylder kravene i direktivet.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende led:

»— på finsk:
»äidinmaidonkorvike« og »vierotusvalmiste«

— på islandsk:
»ungbarnablanda« og »stodblanda«

— på norsk:
»morsmelkerstatning« og »tilskuddsblanding«

— på svensk:
»modersmjølksersättning« og »tillskottsnäring««.

b) I artikel 7, stk. 1, andet afsnit, tilføjes følgende led:

»— på finsk:
»maitopohjainen äidinmaidonkorvike« og »maitopohjainen vierotusvalmiste«

— på islandsk:
»ungbarnamjólk« og »mjólkurstooblanda«

— på norsk:
»morsmelkerstatning basert utelukkende på melk« og »tillskuddsblanding basert utelukkende på melk«

— på svensk:
»modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk« og »tillskottsnäring uteslutande baserad på mjølk«.«.

54b. **391 R 2092:** Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT L 198 af 22. 7. 1991, s. 1), som ændret ved:

— **392 R 0094:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 94/92 af 14. januar 1992 (EFT L 11 af 17. 1. 1992, s. 14)

— **392 R 1535:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1535/92 af 15. juni 1992 (EFT L 162 af 16. 6. 1992, s. 15)

— **392 R 2083:** Rådets forordning (EØF) nr. 2083/92 af 14. juli 1992 (EFT L 208 af 24. 7. 1992, s. 15)

— **393 R 2608:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2608/93 af 23. september 1993 (EFT L 239 af 24. 9. 1993, s. 10).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 2 ændres som følger:

a) Følgende led indsættes:

»— på finsk: luonnonmukainen
— på islandsk: lifrænt
— på norsk: økologisk
— på svensk: ekologisk«.

b) Det tyske ord »økologisch« udgår.

c) Følgende led indsættes:

»— på tysk: økologisch
— i Østrig: biologisch«.

54c. **392 L 0001:** Kommissionens direktiv 92/1/EØF af 13. januar 1992 om temperaturkontrol i forbindelse med transport, opbevaring og oplagring af dybfrosne levnedsmidler (EFT L 34 af 11. 2. 1992, s. 28).

EFTA-staterne gennemfører direktivets bestemmelser senest den 1. september 1994. Dog tillader de fra aftalens ikrafttræden fri bevægelighed for varer, der er håndteret i overensstemmelse med direktivet.

54d. **392 L 0002:** Kommissionens direktiv 92/2/EØF af 13. januar 1992 om prøveudtagningsproceduren og EF-analysemetoden i forbindelse med den officielle kontrol af dybfrosne levnedsmidlers temperatur (EFT L 34 af 11. 2. 1992, s. 30).

EFTA-staterne gennemfører direktivets bestemmelser senest den 1. september 1994. Dog tillader de fra aftalens ikrafttræden fri bevægelighed for varer, der er håndteret i overensstemmelse med direktivet.

54e. **393 R 0207:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 207/93 af 29. januar 1993 om fastlæggelse af indholdet af bilag VI til Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler og om gennemførelsesbestemmelser til artikel 5, stk. 4, til nævnte forordning (EFT L 25 af 2. 2. 1993, s. 5).

54f. **393 R 0315:** Rådets forordning (EØF) nr. 315/93 af 8. februar 1993 om fællesskabsprocedurer for forurenende stoffer i levnedsmidler (EFT L 37 af 13. 2. 1993, s. 1).

54g. **393 L 0005:** Rådets direktiv 93/5/EØF af 25. februar 1993 om bistand til Kommissionen og samarbejde fra medlemsstaternes side ved den videnskabelige gennemgang af spørgsmål vedrørende levnedsmidler (EFT L 52 af 4. 3. 1993, s. 18).

54h. **393 L 0010:** Kommissionens direktiv 93/10/EØF af 15. marts 1993 om materialer og genstande af folie af celluloseregenerater, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 93 af 17. 4. 1993, s. 27), som ændret ved:

— **393 L 0111:** Kommissionens direktiv 93/111/EØF af 10. december 1993 (EFT L 310 af 14. 12. 1993, s. 41).

54i. **393 L 0011:** Kommissionens direktiv 93/11/EØF af 15. marts 1993 om frigivelse af N-nitrosaminer og N-nitroserbare stoffer fra flaskesutter og narresutter af elastomere og gummi (EFT L 93 af 17. 4. 1993, s. 37).

54j. **393 L 0043:** Rådets direktiv 93/43/EØF af 14. juni 1993 levnedsmiddelhygiejne (EFT L 175 af 19. 7. 1993, s. 1).

54k. **393 L 0045:** Kommissionens direktiv 93/45/EØF af 17. juni 1993 om fremstilling af nektar uden tilsætning af sukker eller honning (EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 133).

54l. **393 R 1593:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1593/93 af 24. juni 1993 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3713/92 om udskydelse, for så vidt angår indførsler fra visse tredjelande, af fristen for anvendelsen af artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT L 153 af 25. 6. 1993, s. 15).

54m. **393 L 0077:** Rådets direktiv 93/77/EØF af 21. september 1993 om frugtsaft og visse lignende produkter (EFT L 244 af 30. 9. 1993, s. 23).

54n. **393 L 0099:** Rådets direktiv 93/99/EØF af 29. oktober 1993 om supplerende bestemmelser vedrørende offentlig kontrol med levnedsmidler (EFT L 290 af 24. 11. 1993, s. 14).«.

14. Efter punkt 57 (C/271/89/s. 3) indsættes følgende punkt 58 og 59:

»58. **C/270/91/s. 2:** Fortolkende meddelelse fra Kommissionen om varebetegnelser for levnedsmidler (EFT C 270 af 15. 10. 1991, s. 2).

59. **C/345/93/s. 3:** Kommissionen meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen (EFT C 345 af 23. 12. 1993, s. 3).«.

H. Kapitel XIII. **MEDICINSKE SPECIALITETER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 65/65/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0073:** Rådets direktiv 92/73/EØF af 22. september 1992 (EFT L 297 af 13. 10. 1992, s. 8).«.

2. I punkt 2 (Rådets direktiv 75/318/EØF) indsættes følgende led:

»— **391 L 0507:** Kommissionens direktiv 91/507/EØF af 19. juli 1991 (EFT L 270 af 29. 9. 1991, s. 32).«.

3. I punkt 3 (Rådets direktiv 75/319/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0073:** Rådets direktiv 92/73/EØF af 22. september 1992 (EFT L 297 af 13. 10. 1992, s. 8).«.

4. I punkt 5 (Rådets direktiv 81/851/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0074:** Rådets direktiv 92/74/EØF af 22. september 1992 (EFT L 297 af 13. 10. 1992, s. 12).«.

5. I punkt 6 (Rådets direktiv 81/852/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0018:** Kommissionens direktiv 92/18/EØF af 20. marts 1992 (EFT L 97 af 10. 4. 1992, s. 1).«.

6. I punkt 14 (Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 R 0675:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 675/92 af 18. marts 1992 (EFT L 73 af 19. 3. 1992. s. 8)

— **392 R 0762:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 762/92 af 27. marts 1992 (EFT L 83 af 28. 3. 1992, s. 14)

— **392 R 3063:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3093/92 af 27. oktober 1992 (EFT L 311 af 28. 10. 1992, s. 18)

— **393 R 0895:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 895/93 af 16. april 1993 (EFT L 93 af 17. 4. 1993, s. 10)

— **393 R 2901:** Rådets forordning (EØF) nr. 2901/93 af 18. oktober 1993 (EFT L 294 af 23. 10. 1993, s. 1)

— **393 R 3425:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3425/93 af 14. december 1993 (EFT L 312 af 15. 12. 1993, s. 12)

— **393 R 3426:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3426/93 af 14. december 1993 (EFT L 312 af 15. 12. 1993, s. 15).

Østrig kan opretholde sine nationale lovbestemmelser vedrørende spiramycin indtil den 1. januar 1995 og vedrørende furazolidon indtil den 1. juli 1995.«.

7. Efter punkt 15 (Kommissionens direktiv 91/356/EØF) indsættes følgende punkter:

»15a. **391 L 0412:** Kommissionens direktiv 91/412/EØF af 23. juli 1993 om principper og retningslinjer for god fremstillingspraksis for veterinærmedicinske præparater (EFT L 228 af 17. 8. 1991, s. 70).

15b. **392 L 0025:** Rådets direktiv 92/25/EØF af 31. marts 1992 om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler (EFT L 113 af 30. 4. 1992, s. 1).

Norge gennemfører direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995. Denne overgangsperiode indskrænker dog ikke de forpligtelser, der påhviler Norge i medfør af bestemmelserne i aftalens artikel 16.

15c. **392 L 0026:** Rådets direktiv 92/26/EØF af 31. marts 1992 om klassificering i forbindelse med udlevering af humanmedicinske lægemidler (EFT L 113 af 30. 4. 1992, s. 5).

15d. **392 L 0027:** Rådets direktiv 92/27/EØF af 31. marts 1992 om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler (EFT L 113 af 30. 4. 1992, s. 8).

15e. **392 L 0028:** Rådets direktiv 92/28/EØF af 31. marts 1992 om reklame for humanmedicinske lægemidler (EFT L 113 af 30. 4. 1992, s. 13).

15f. **392 R 0109:** Rådets direktiv 92/109/EØF af 14. december 1992 om fremstilling og markedsføring af visse stoffer, der benyttes ved ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer (EFT L 370 af 19. 12. 1992, s. 76), som ændret ved:

— **393 L 0046:** Kommissionens direktiv 93/46/EØF af 22. juni 1993 (EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 134).«.

I. Kapitel XIV. GØDNING

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 76/116/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 L 0069:** Kommissionens direktiv 93/69/EØF af 23. juli 1993 (EFT L 185 af 28. 7. 1993, s. 30).«.

2. I punkt 2 (Kommissionens direktiv 77/535/EØF) indsættes følgende led:

»— **393 L 0001:** Kommissionens direktiv 93/1/EØF af 21. januar 1993 (EFT L 113 af 7. 5. 1993, s. 17).«.

J. Kapitel XV. FARLIGE STOFFER

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 67/548/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 L 0410:** Kommissionens direktiv 91/410/EØF af 22. juli 1991 (EFT L 228 af 17. 8. 1991, s. 67)

— **391 L 0632:** Kommissionens direktiv 91/632/EØF af 28. oktober 1991 (EFT L 338 af 10. 12. 1991, s. 23)

— **392 L 0032:** Rådets direktiv 92/32/EØF af 30. april 1992 (EFT L 154 af 5. 6. 1992, s. 1)

— **392 L 0037:** Kommissionens direktiv 92/37/EØF af 30. april 1992 (EFT L 154 af 5. 6. 1992, s. 30)

— **392 L 0069:** Kommissionens direktiv 92/69/EØF af 31. juli 1992 (EFT L 383 af 29. 12. 1992, s. 113)

— **393 L 0021:** Kommissionens direktiv 93/21/EØF af 27. april 1993 (EFT L 110 af 4. 5. 1993, s. 20)

— **393 L 0072:** Kommissionens direktiv 93/72/EØF af 1. september 1993 (EFT L 258 af 16. 10. 1993, s. 29)

— **393 L 0090:** Kommissionens direktiv 93/90/EØF af 29. oktober 1993 (EFT L 277 af 10. 11. 1993, s. 33)

— **393 L 0101:** Kommissionens direktiv 93/101/EF af 11. november 1993 (EFT L 13 af 15. 1. 1994, s. 1)

— **393 L 0105:** Kommissionens direktiv 93/105/EF af 25. november 1993 (EFT L 294 af 30. 11. 1993, s. 21).«.

2. I punkt 4 (Rådets direktiv 76/769/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **391 L 0659:** Kommissionens direktiv 91/659/EØF af 3. december 1991 (EFT L 363 af 31. 12. 1991, s. 36).«.

3. I punkt 6 (Rådets direktiv 79/117/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **390 L 0335:** Kommissionens direktiv 90/335/EØF af 7. juni 1990 (EFT L 162 af 28. 6. 1990, s. 37).«.

4. I punkt 10 (Rådets direktiv 88/379/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 L 0018:** Kommissionens direktiv 93/18/EØF af 5. april 1993 (EFT L 104 af 29. 4. 1993, s. 46)

— **393 L 0112:** Kommissionens direktiv 93/112/EF af 10. december 1993 (EFT L 314 af 16. 12. 1993, s. 38).«.

5. I punkt 11 (Rådets direktiv 91/157/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

»—393 L 0086: Kommissionens direktiv 93/86/EØF af 4. oktober 1993 (EFT L 264 af 23. 10. 1993, s. 51).«.

6. I punkt 12 (Rådets forordning (EØF) nr. 594/91) indsættes følgende før tilpasningen:

— 392 R 3952: Rådets forordning (EØF) nr. 3952/92 af 30. december 1992 (EFT L 405 af 31. 12. 1992, s. 41).«.

7. Efter punkt 12 (Rådets forordning (EØF) nr. 594/91) indsættes følgende punkter:

»12a. 391 L 0414: Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (EFT L 230 af 19. 8. 1991, s. 1), som ændret ved:

— 393 L 0071: Kommissionens direktiv 93/71/EØF af 27. juli 1993 (EFT L 221 af 31. 8. 1993, s. 27).

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, der gælder på datoen for ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at indarbejde dette direktiv i EØS-aftalen. Nye EF-regler behandles efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.

12b. 391 L 0442: Kommissionens direktiv 91/442/EØF af 23. juli 1991 om farlige præparater, hvis emballage skal være forsynet med børnesikre lukninger (EFT L 238 af 27. 8. 1991, s. 25).

12c. 392 L 2455: Rådets forordning (EØF) nr. 2455/92 af 23. juli 1992 om udførsel og indførsel af visse farlige kemikalier (EFT L 251 af 29. 8. 1992, s. 13).

12d. 393 L 0067: Kommissionens direktiv 93/67/EØF af 20. juli 1993 om fastsættelse af principperne for vurderingen af risikoen for mennesker og miljøet ved stoffer, der anmeldes i overensstemmelse med Rådets direktiv 67/548/EØF (EFT L 227 af 8. 9. 1993, s. 9).

De kontraherende parter er enige om, at Fællesskabets retsakter om farlige stoffer og præparater skal gælde senest fra 1. januar 1995. Finland efterkommer bestemmelserne i nævnte retsakter fra ikrafttrædelsen af syvende ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF. Der skal i løbet af 1994 foretages en nyvurdering af situationen som led i det samarbejde, der indledes efter undertegnelsen af aftalen med henblik på at løse de endnu udestående problemer, herunder på områder, som ikke omfattes af Fællesskabets lovgivning. Hvis en EFTA-stat påberåber sig, at den bør undtages fra Fællesskabets retsakter vedrørende klassificering og etikettering, gælder disse retsakter ikke for den pågældende part, medmindre der i Det Blandede EØS-Udvalg findes en anden løsning.

Hvad angår udvekslingen af oplysninger, gælder følgende:

i) De EFTA-stater, som overholder gældende fællesskabsret om farlige stoffer og præparater, skal på samme måde, som det kræves inden for Fællesskabet, godtgøre:
   — at kun de EFTA-stater, som overholder den relevante fællesskabsret, deltager i udvekslingen af sådanne oplysninger, som i Fællesskabet er underlagt industrielle og kommercielle fortolighedshensyn i henhold til direktivet
   — at fortroligheden fra EFTA-staternes side sikres i samme omfang, som det sker inden for Fællesskabet.

ii) Alle EFTA-stater deltager i udvekslingen af oplysninger vedrørende alle andre områder som omhandlet i direktivet.«.

8. Efter punkt 15 (C/146/90/s. 4) indsættes følgende punkter:

»16. C/1/93/s. 3: Det Europæiske Kemikaliekontor — Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet (EFT C 1 af 5. 1. 1993, s. 3).

17. C/130/93/s. 1: Meddelelse — Tredje offentliggørelse af Elincs (EFT C 130 af 10. 5. 1993, s. 1).

18. **C/130/93/s. 2:** Meddelelse fra Kommissionen i medfør af artikel 2 i Kommissionens afgørelse 85/71/EØF af 21. december 1984 om listen over anmeldte stoffer i henhold til Rådets direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivningen om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT C 130 af 10. 5. 1993, s. 2).«.

K. Kapitel XVI. **KOSMETISKE MIDLER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 76/768/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0008:** Kommissionens 14. direktiv 92/8/EØF af 18. februar 1992 (EFT L 70 af 17. 3. 1992, s. 23)

— **392 L 0086:** Kommissionens 15. direktiv 92/86/EØF af 21. oktober 1992 (EFT L 325 af 11. 11. 1992, s. 18)

— **393 L 0035:** Rådets direktiv 93/35/EØF af 14. juni 1993 (EFT L 151 af 23. 6. 1993, s. 32)

— **393 L 0047:** Kommissionens 16. direktiv 93/47/EØF af 22. juni 1993 (EFT L 203 af 13. 8. 1993, s. 24).«.

2. Efter punkt 5 (Kommissionens fjerde direktiv 85/490/EØF) indsættes følgende punkt 6:

»6. **393 L 0073:** Kommissionens femte direktiv 93/73/EØF af 9. september 1993 om analysemetoder for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT L 23 af 14. 9. 1993, s. 34).«.

L. Kapitel XVII. **MILJØBESKYTTELSE**

1. Efter punkt 5 (Rådets direktiv 89/629/EØF) indsættes følgende punkt 6:

»6. **393 L 0012:** Rådets direktiv 93/12/EØF af 23. marts 1993 om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer (EFT L 74 af 27. 3. 1993, s. 81).

Hvad angår svovlindholdet i dieselolier:

— kan Østrig og Finland opretholde deres nationale lovbestemmelser indtil den 1. oktober 1996

— kan Island opretholde sine nationale lovbestemmelser indtil den 1. oktober 1999. De kontraherende parter vurderer situationen, inden overgangsperioden udløber.

Hvad angår svovlindholdet i gasolier, der ikke er dieselolier eller som anvendes til andre formål end dieselolier, og med undtagelse af flykerosener kan Østrig og Finland opretholde deres nationale lovbestemmelser indtil 1. oktober 1999. Nye EF-regler behandles dog efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.«.

M. Kapitel XVIII. **INFORMATIONSTEKNOLOGI, TELEKOMMUNIKATION OG DATABEHANDLING**

1. I punkt 4 (Rådets direktiv 91/263/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 D 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1)

— **393 L 0097:** Rådets direktiv 93/97/EØF af 29. oktober 1993 (EFT L 290 af 24. 11. 1992, s. 1).«.

2. Efter punkt 4 (Rådets direktiv 91/263/EØF) indsættes følgende punkt 5 og 6:

»5. **394 D 0011:** Kommissionens beslutning 94/11/EF af 21. december 1993 om en fælles teknisk forskrift for de generelle tilslutningskrav til offentlig europadækkende cellulær digital landmobilkommunikation (EFT L 8 af 12. 1. 1994, s. 20).

6. **394 D 0012:** Kommissionens beslutning 94/12/EF af 21. december 1993 om en fælles forskrift for telefonitjenestekravene til offentlig europadækkende cellulær digital landmobilkommunikation (EFT L 8 af 12. 1. 1994, s. 23).«.

N. Kapitel XIX. **GENERELLE TILPASNINGER I FORBINDELSE MED TEKNISKE HANDELSHINDRINGER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 83/189/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 D 0400:** Kommissionens beslutning 92/400/EØF af 15. juli 1992 (EFT L 221 af 6. 8. 1992, s. 55).«.

2. Teksten i punkt 2 (Rådets beslutning 89/45/EØF) udgår med virkning fra den 29. juni 1994.

3. Teksten i punkt 3 (Rådets afgørelse 90/683/EØF) udgår.

4. Følgende indsættes som punkt 3a.-3d.:

»3a. **392 L 0059:** Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed (EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 24).

3b. **393 R 0339:** Rådets forordning (EØF) nr. 339/93 af 8. februar 1993 om kontrol med, at produkter indført fra tredjelande overholder produktsikkerhedsreglerne (EFT L 40 af 17. 2. 1993, s. 1), som ændret ved:

— **393 D 0583:** Kommissionens beslutning 93/583/EØF af 28. juli 1993 (EFT L 279 af 12. 11. 1993, s. 39).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 6, stk. 1, indsættes følgende led:

— »Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93« (finsk)

— »Hættuleg vara — afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfd — reglugerd (EB) nr. 339/93« (islandsk)

— »Farlig produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) nr. 339/93« (norsk)

— »Farlig produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) nr. 339/93« (svensk).

b) I artikel 6, stk. 2, indsættes følgende led:

— »Tuote ei vaatismusten mukainen — ei saa laskea vapaaseen liikeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93« (finsk)

— »vara ekki i samræmi — afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfd — reglugerd (EB) nr. 339/93« (islandsk)

— »Ikke samsvarende produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) nr. 339/93« (norsk)

— »Icke överensstämmande produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) nr. 339/93« (svensk).

3c. **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 om ændring af direktiv 87/404/EØF (simple trykbeholdere), 88/378/EØF (sikkerhedskrav til legetøj), 89/106/EØF (byggevarer), 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet), 89/392/EØF (maskiner), 89/686/EØF (personlige værnemidler), 90/384/EØF (ikke-automatiske vægte), 90/385/EØF (aktive, implantable medicinske anordninger), 90/396/EØF (gasapparater), 91/263/EØF (terminaludstyr), 92/42/EØF (nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel) og 73/23/EØF (elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser) (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).

3d. **393 D 0465:** Rådets afgørelse 93/465/EØF af 22. juli 1993 om modulerne for de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering og regler om anbringelse og anvendelse af »CE-overensstemmelsesmærkningen«, med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 23).«.

5. Efter punkt 9 (Kommissionens Grønbog 590 DC 0456) indsættes følgende punkt 10 og 11:

»10. **392 Y 0709(01):** Rådets resolution af 18. juni 1992 om europæisk standardiserings betydning for det europæiske erhvervsliv (EFT C 173 af 9. 7. 1992, s. 1).

11. **392 X 0579:** Kommissionens henstilling 92/579/EØF af 27. november 1992 med opfordring til medlemsstaterne om at indføre de nødvendige infrastrukturer til identifikation af farlige produkter ved de ydre grænser (EFT L 374 af 22. 12. 1992, s. 66).«.

O. Kapitel XXI. **BYGGEVARER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 89/106/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

P. Kapitel XXII. **PERSONLIGE VÆRNEMIDLER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 89/686/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 D 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993. s. 1)

— **393 L 0095:** Rådets direktiv 93/95/EØF af 29. oktober 1993 (EFT L 276 af 9. 11. 1993. s. 11).«.

2. Efter punkt 1 (Rådets direktiv 89/686/EØF) indsættes følgende overskrift og punkter:

»RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

2. **C/44/92/s. 13:** Kommissionens meddelelse i forbindelse med gennemførelsen af direktiv: »Ny Metode«, »Personlige Værnemidler«, Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 (EFT C 44 af 19. 2. 1992, s. 13).

3. **C/240/92/s. 6:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/686/EØF om »Personlige Værnemidler« (EFT C 240 af 19. 2. 1992, s. 6).

4. **C/345/93/s. 8:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om »Personlige Værnemidler«, som ændret ved Rådets direktiv 93/68/EØF og 93/95/EØF (EFT C 345 af 23. 12. 1993, s. 8).«.

Q. Kapitel XXIII. **LEGETØJ**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 88/378/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

2. Efter punkt 1 (Rådets direktiv 88/378/EØF) indsættes følgende overskrift og punkter:

»RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

2. **C/87/93/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, i Rådets direktiv 88/378/EØF vedrørende listen over organer, som er godkendt af medlemsstaterne til at foretage den i artikel 8, stk. 2, og artikel 10 i direktivet om sikkerhedskrav til legetøj omhandlede EF-type-afprøvning (EFT C 87 af 27. 3. 1993, s. 3).

3. **C/155/89/s. 2:** Kommissionens meddelelse i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj (EFT C 155 af 23. 6. 1989, s. 2).«.

R. Kapitel XXIV. **MASKINER**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 89/392/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»—**393 L 0044:** Rådets direktiv 93/44/EØF af 14. juni 1993 (EFT L 175 af 19. 7. 1993, s. 12)

— **393 D 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 1993, s. 1).«.

2. Efter punkt 1 (Rådets direktiv 89/392/EØF) indsættes følgende overskrift og punkter:

»RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

2. **C/157/92/s. 4:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/392/EØF af 14. juni 1989 vedrørende maskiner, som ændret ved Rådets direktiv 91/368/EØF (EFT C 157 af 24. 6. 1992, s. 4).

3. **C/229/93/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/392/EØF af 14. juni 1989 vedrørende maskiner, som ændret ved Rådets direktiv 91/368/EØF (EFT C 229 af 25. 8. 1993, s. 3).«.

S. Kapitel XXV. **TOBAK**

1. I punkt 1 (Rådets direktiv 89/662/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **392 L 0041:** Rådets direktiv 92/41/EØF af 15. maj 1992 (EFT L 158 af 11. 6. 1992, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Forbuddet i artikel 8 i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF, gælder ikke for markedsføring i Island, Norge og Sverige af den vare, der er defineret i artikel 2, nr. 4, i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF. Denne undtagelse gælder imidlertid ikke for forbud mod salg af »snus« under former, der ligner levnedsmidler. Desuden skal Island, Norge og Sverige forbyde udførsel af den vare, der er defineret i artikel 2, nr. 4, i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF, til alle de øvrige kontraherende parter i denne aftale.

b) Varer, der forefindes den 1. januar 1994 og som ikke opfylder betingelserne i direktiv 89/622/EØF, som ændret ved direktiv 92/41/EØF, kan fortsat markedsføres i Østrig indtil den 30. juni 1994.«.

T. Kapitel XXVII. **SPIRITUS**

1. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 R 3280:** Rådets forordning (EØF) nr. 3280/92 af 9. november 1992 (EFT L 327 af 13. 11. 1992, s. 3).«.

2. I punkt 2 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 1014/90) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 R 3458:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3458/92 af 30. november 1992 (EFT L 350 af 1. 12. 1992, s. 59).«.

3. I punkt 3 (Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **392 R 3279:** Rådets forordning (EØF) nr. 3279/92 af 9. november 1992 (EFT L 327 af 13. 11. 1992, s. 1).«.

4. Efter punkt 3 (Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91) indsættes følgende punkter:

»4. **391 R 3664:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3664/91 af 16. december 1991 om overgangsforanstaltninger for aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT L 348 af 17. 12. 1991, s. 53), som ændret ved:

— **392 R 0351:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 351/92 af 13. februar 1992 (EFT L 37 af 14. 2. 1992, s. 9)

— **392 R 1914:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1914/92 af 10. juli 1992 (EFT L 192 af 11. 7. 1992, s. 39)

— **392 R 3568:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3568/92 af 10. december 1992 (EFT L 362 af 11. 12. 1992, s. 47)

— **393 R 1791:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1791/93 af 30. juni 1993 (EFT L 163 af 6. 7. 1993, s. 20).

5. **392 R 1238:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1238/92 af 8. maj 1992 om fastsættelse af fælles analysemetoder for neutral alkohol i vinsektoren (EFT L 130 af 15. 5. 1992, s. 13).

6. **392 R 2009:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2009/92 af 20. juli 1992 om fastsættelse af fælles analysemetoder for landbrugsethanol, der anvendes ved fremstilling af spiritus, aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT L 203 af 21. 7. 1992, s. 10).«.

U. Følgende nye kapitler indsættes:

»XXVIII. KULTURGODER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **393 L 0007:** Rådets direktiv 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (EFT L 74 af 27. 3. 1993, s. 74).

Finland, Island, Norge og Sverige skal efterkomme direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 13 læses udtrykket »fra den 1. januar 1993« som »fra den 1. januar 1995« for så vidt angår Finland, Island, Norge og Sverige.

XXIX. EXPLOSIVSTOFFER TIL CIVIL BRUG

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **393 L 0015:** Rådets direktiv 93/15/EØF af 5. april 1993 om harmonisering af bestemmelserne om markedsføring af og kontrol med explosivstoffer til civil brug (EFT L 121 af 15. 5. 1993, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I forbindelse med artikel 9, stk. 2, vedrørende kontrol med overførsel kan EFTA-staterne foretage grænsekontrol i overensstemmelse med deres nationale bestemmelser, idet der dog ikke må ske forskelsbehandling.

XXX. MEDICINSKE ANORDNINGER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **393 L 0042:** Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinske anordninger (EFT L 169 af 12. 7. 1993, s. 1).«.

BILAG 4

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag IV (ENERGI) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

1. Efter punkt 3 (Rådets direktiv 76/491/EØF) indsættes følgende punkt:

»3a. **377 D 0190:** Kommissionens beslutning 77/190/EØF af 26. januar 1977 om gennemførelse af direktiv 76/491/EØF om en fællesskabsprocedure for information og konsultation vedrørende priser på råolie og mineralolieprodukter i Fællesskabet (EFT L 61 af 5. 3. 1977, s. 34), som ændret ved:

— **381 D 0883:** Kommissionens beslutning 81/883/EØF af 14. oktober 1981 (EFT L 324 af 12. 11. 1981, s. 19).

Finland, Island, Norge og Sverige efterkommer beslutningen senest den 1. januar 1995.

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Tillæg A, B, og C til beslutningen suppleres med tabel 1, 2 og 3 i tillæg 3 til dette bilag.«.

2. Efter punkt 9 (Rådets direktiv 91/296/EØF) indsættes følgende punkter:

»10. **392 L 0042:** Rådets direktiv 92/42/EØF af 21. maj 1992 om krav til virkningsgrad i nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel (EFT L 167 af 22. 6. 92, s. 17), som ændret ved [1]:

— **393 L 0068:** Rådets direktiv 93/68/EØF af 22. juli 1993 (EFT L 220 af 30. 8. 93, s. 1).

11. **392 L 0075:** Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger (EFT L 297 af 13. 10. 1992, s. 16) [1]«.

[1] Kun anført til orientering; om anvendelsen henvises til bilag II vedrørende tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering.

3. I tillæg 1 tilføjes følgende selskaber for så vidt angår Østrig:

»Tiroler Wasserkraftwerke AG	Højspændingsnet
Vorarlberger Kraftwerke AG	Højspændingsnet
Vorarlberger Illwerke AG	Højspændingsnet.«

4. I tillæg 1 erstattes henvisningen for Finland til selskabet »Imatran Voima Oy« med »Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy«.

5. I tillæg 1 erstattes henvisningen for Sverige til selskabet »Statens Vattenfallsverk« med »Affärsverket svenska kraftnät«.

6. I tillæg 2 erstattes henvisningen for Sverige til selskabet »Swedegas AB« til »Vattenfall Naturgas AB«.

7. Som nyt tillæg 3 indsættes følgende:

»*Tillæg 3*

Tabeller, der skal føjes til tillæg A, B og C til Kommissionens beslutning 77/190/EØF:

Tabel 1
Ad tillæg A

BETEGNELSE FOR MINERALOLIEPRODUKTER

	Østrig	Finland	Island	Norge	Sverige
			I. Brændstof til vejtransport		
1	Superbenzin 98 (Superplus)	Moottoribensiini 99	Bensín 98 oktan	Høyoktanbensin 98	Motorbensin 98
2	Eurosuper 95 Normalbenzin 91	Moottoribensiini 95, lyijytön	Bensín 95 oktan, blýlaust Bensín 92 oktan, blýlaust	Lavoktanbensin 95, blyfri	Motorbensin 95, blyfri
3	Dieselkraftstoff	Dieselöljy	Dísilolía	Autodiesel	Dieselolja
			II. Brændstoffer til boligopvarmning		
4		Kevyt polttoöljy	Gasolía	Fyringsolje nr 1	Lätt eldningsolja
5	Heizöl extra leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteistökäyttöön	Svartolía	—	—
6		Lämmityspetroli	Steinolía	Fyringsparafin	Fotogen för uppvärmning
			III. Brændselsstoffer til industribrug		
7	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	—	Tung fyringsolje	—
8	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy vähärikkinen	—	—	Tung brännolja lågsvavlig

Tabel 2
Ad tillæg B

BRÆNDSELSSTOFSPECIFIKATIONER

	Østrig	Finland	Island	Norge	Sverige
a) Superbenzin	Bblyfri				
Vægtfylde (15 °C)	0,735-0,790 (1)	0,725-0,770	max. 0,755	0,730-0,770	0,725-0,775
Oktantal ROZ	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0	min. 98,0	min. 98,0
Oktantal MOZ	min. 87,0	min. 87,4	min. 88,0	min. 87,0	min. 87,0
PCI (Kcal/kg)	—	10 400	10 200	—	10 400 (2)
Blyindhold (g/l)	max. 0,13	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15
b) Eurosuper 95 oktan					
Vægtfylde (15 °C)	max. 780 (1)	0,725-0,770	max. 0,755	0,730-0,770	0,725-0,780
Oktantal ROZ	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0	min. 95	min. 95,0
Oktantal MOZ	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0	min. 85	min. 85,0
PCI (kcal/kg)	—	10 400	10 200	—	
Blyindhold (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,005	max. 0,013	10 400 (2)
					max. 0,013
c) Almindelig benzin, blyfri					
Vægtfylde (15 °C)	0,720-0,770		max. 0,745		
Oktantal ROZ	min. 91,0		min. 92,0		
Oktantal MOZ	min. 82,5		min. 81,0		
PCI (kcal/kg)	—		10 200		
Blyindhold (g/l)	max. 0,013		max. 0,005		
d) Autodiesel					
Vægtfylde (15 °C)	0,820-0,860	0,800-0,860	0,845	0,800-0,870	0,800-0,860
Cetantal	min. 48	min. 45	min. 47	min. 45	min. 45
PCI (kcal/kg)	—	10 250	max. 10 200	—	10 300 (2)
Svovlindhold (g/l)	max. 0,15	max. 0,2	0,2	max. 0,2	max. 0,2

(1) kg/m³.
(2) Finder ikke anvendelse.

Tabel 3
Ad tillæg C

BRÆNDSELSSTOFSPECIFIKATIONER

	Østrig	Finland	Island	Norge	Sverige
a) Brændselsstoffer til boligopvarmning					
Gasolietype					
Vægtfylde (15 °C)	—	0,820-0,860	max. 0,845	0,820-0,870	0,820-0,86 (1)
PCI (kcal/kg)	—	10 250	max. 10 200	—	10 200 (1)
Svovlindhold (%)	—	< 0,2	0,2	0,2	max. 0,2
Flydepunkt (°C)	—	≤ -15	-15	-8	max. -6
Let fuelolietype					
Vægtfylde (15 °C)	max. 0,848	0,840-0,890	max. 0,918	—	0,88-0,92 (1)
PCI (kcal/kg)	—	10 140	9 870	—	10 000 (1)
Svovlindhold (%)	max. 0,10	< 0,2	max. 2,0	—	max. 0,8
Flydepunkt (°C)	max. 6,0	≤ 2	-5	—	max. 15
Petroleumstype					
Vægtfylde (15 °C)	—	0,775-0,840		0,780-0,820	max. 0,83
PCI (kcal/kg)	—	10 300		—	10 350 (1)
b) Brændselsstoffer til industribrug					
Højt svovlindhold					
Vægtfylde (15 °C)	—	< 1,040	(1)	—	(1)
PCI (kcal/kg)	—	9 460		—	
Svovlindhold (%)	max. 2,00	< 2,7		2,5	
Lavt svovlindhold					
Vægtfylde (15 °C)	—	0,910-0,990	(1)	—	0,92-0,96 (1)
PCI (kcal/kg)	—	9 670		—	9 900 (1)
Svovlindhold (%)	max. 1,00	< 1,0		1,0	max. 0,8

(1) Finder ikke anvendelse.«.

BILAG 5

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag V (ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

1. Følgende led føjes til punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 1612/681) før tilpasningen:

»— **392 R 2434:** Rådets forordning (EØF) nr. 2434/92 af 27. juli 1992 (EFT L 245 af 26. 8. 1992, s. 1)«.

2. Tilpasning a) i punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68) udgår.

3. Efter punkt 6 (Rådets direktiv 77/486/EØF) indsættes følgende punkt:

»7. **393 D 0569:** Kommissionens beslutning 93/569 af 22. oktober 1993 om anvendelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet, navnlig for så vidt angår Eures-nettet (European Employment Services) (EFT L 274 af 6. 11. 1993, s. 32).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I punkt 2.2.1, »Definition«, i bilag I finder udtrykket »tredjelande« ikke anvendelse på de kontraherende EFTA-parter (Østrig, Finland, Island, Norge og Sverige).«

BILAG 6

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag VI (SOCIAL SIKRING) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71) tilføjes følgende led før tilpasningen:

»— **392 R 1247:** Rådets forordning (EØF) nr. 1247/92 af 30. april 1992 (EFT L 136 af 19. 5. 1992, s. 1).

Bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1247/92 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 2 finder ikke anvendelse.

— **392 R 1248:** Rådets forordning (EØF) nr. 1248/92 af 30. april 1992 (EFT L 136 af 19. 5. 1992, s. 7).

— **392 R 1249:** Rådets forordning (EØF) nr 1249/92 af 30. april 1992 (EFT L 136 af 19. 5. 1992, s. 28).

— **393 R 1945:** Rådets forordning (EØF) nr 1945/93 af 30. juni 1993 (EFT L 181 af 23. 7. 1993, s. 1).

Bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1945/93 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.«

2. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71), affattes tilpasning i) således for så vidt angår »M. ØSTRIG«:

»M. ØSTRIG

Forsikrings- og velfærdsinstitutioner (Versicherungs- und Fürsorgeeinrichtungen) for læger, dyrlæger, advokater og civilingeniører (Ziviltechniker), herunder forsorg (Fürsorgeeinrichtungen) og ordningen for udvidet honorarfordeling (erweiterte Honorarverteilung).«

3. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71) indsættes følgende tilpasninger mellem tilpasning j) og k):

»ja) I bilag II, nr. III, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ydelser tildelt i henhold til forbundslandenes lovgivning for handicappede og plejekrævende personer.

N. FINLAND

Intet.

O. ISLAND

Intet.

P. ...

Q. NORGE

Intet.

R. SVERIGE

Intet.«

jb) I bilag IIa tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

a) Kompenserende supplement (forbundsloven af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring — ASVG, forbundsloven af 11. oktober 1978 om social forsikring for personer, der er beskæftiget inden for handel — GSVG, og forbundsloven af 11. oktober 1978 om social forsikring for landmænd — BSVG).

b) Plejeydelser (Pflegegeld) i henhold til den østrigske forbundslov om plejeydelser (Bundespflegegeldgesetz) med undtagelse af plejeydelser fra ulykkesforsikringsinstitutioner, hvor handicappet er forårsaget af en arbejdsulykke eller en erhvervssygdom.

N. FINLAND

a) Børnepasningsydelse (lov om børnepasningsydelse, 444/69).

b) Invaliditetsydelse (lov om invaliditetsydelse, 124/88).

c) Boligstøtte til pensionister (lov om boligstøtte til pensionister, 592/87).

d) Arbejdsløshedsydelse på laveste sats (lov om arbejdsløshedsydelse, 602/84), hvor en person ikke opfylder de tilsvarende betingelser for at opnå indtægtsbestemt arbejdsløshedsydelse.

O. ISLAND

Intet.

P. ...

Q. NORGE

a) Grundydelser og omsorgsydelser i medfør af artikel 8, stk. 2, i den nationale lov om social sikring af 17. juni 1966 nr. 12 til dækning af ekstraudgifter eller behov for særlig omsorg, pleje eller hjemmehjælp på grund af invaliditet, undtagen hvor modtageren får alderdoms-, invalide- eller efterlevendepension fra den nationale sikringsordning.

b) Garanteret minimumstillægspension til personer, der fødes som invalide eller invalideres som unge, i medfør af artikel 7, stk. 3 og artikel 8, stk. 4, i den nationale lov om social sikring af 17. juni 1966 nr. 12.

c) Børnepasnings- og uddannelsesydelser til efterlevende ægtefæller i medfør af artikel 10, stk. 2 og 3, i den nationale lov om social sikring af 17. juni 1966 nr. 12.

R. SVERIGE

a) Kommunale boligtillæg til grundpensioner (lov 1962:392 genoptrykt 1976:1014).

b) Handicapydelser, som ikke betales til en person, der modtager pension (lov 1962:381 genoptrykt 1982:120).

c) Pasningsydelser for handicappede børn (lov 1962:381 genoptrykt 1982:120)«.«

4. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71) affattes tilpasning m) således:

»m) I bilag IV, afsnit A, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Nationale pensioner til personer, der fødes som invalide eller som unge (den nye nationale pensionslov).

O. ISLAND

Ingen.

P. ...

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.«

ma) I bilag IV, afsnit B, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. ...

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.«

mb) I bilag IV, afsnit C, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Alle ansøgninger om grundlægende og supplerende alderdomspensioner.

P. ...

Q. NORGE

Aller ansøgninger om alderdomspensioner undtagen pensioner anført i bilag IV D.

R. SVERIGE

Alle ansøgninger om grundlægende og supplerende alderdomspensioner undtagen pensioner anført i bilag IV D.«

mc) I bilag IV, afsnit D 1, tilføjes følgende:

»g) Plejeydelsen (Pflegegeld) i henhold til den østrigske forbundslov om plejeydelse (Bundespflegegeldgesetz) i forbindelse med tilsvarende plejerelaterede ydelser.

h) Finske nationale pensioner fastlagt i henhold til den nationale pensionslov af 8. juni 1956 og tildelt efter overgangsbestemmelserne i den nye nationale pensionslov.

i) Den fulde svenske grundpension tildelt efter den grundpensionslovgivning, der var gældende før 1. januar 1993, og den fulde grundpension tildet efter overgangsbestemmelserne for den fra denne dato gældende lovgivning.«

md) I bilag IV, afsnit D 2, tilføjes følgende:

»e) Finske beskæftigelsespensioner, hvor der er taget hensyn til fremtidige perioder i henhold til den nationale lovgivning.

f) Norske invalidepensioner, også når de er overgået til alderdomspensioner ved pensionsalderen, og alle pensioner (efterlevende- og alderdomspensioner) baseret på en afdød persons pensionsindtægter.

g) Svenske invalide- og efterlevendepensioner, hvor der er taget hensyn til en godskrevet sikringsperiode, og svenske alderdomspensioner, hvor der er taget hensyn til en allerede opnået godskrevet periode.«

me) I bilag IV, afsnit D 3 (aftaler, der omhandles i artikel 46b, stk. 2, litra b), nr. i), i forordningen) tilføjes følgende:

»Den nordiske konvention af 15. juni 1992 om social sikring«.«.

5. I punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71) insdsættes følgende i tilpasning n) for så vidt angår »Q. NORGE« som punkt 3:

»3. For så vidt som norsk efterlevende- eller invalidepension, beregnet i henhold til artikel 46, stk. 2, og ved anvendelse af artikel 45, er betalbar efter forordningen, finder bestemmelserne i artikel 8, stk. 1, underafdeling 3, og artikel 10, stk. 11, underafdeling 3, i den nationale lov om social sikring, ved hvilken en pension kan bevilges ved, at der gøres en undtagelse fra det generelle krav om, at modtageren skal have været sikret under den nationale lov om social sikring i de sidste tolv måneder før den sociale begivenhed, ikke anvendelse.«

6. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72) tilføjes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 R 1248:** Rådets forordning (EØF) nr. 1248/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19. 5. 1992, s. 7)

— **392 R 1249:** Rådets forordning (EØF) nr. 1249/92 af 30. april 1992 (EFT nr. L 136 af 19. 5. 1992, s. 28)

— **393 R 1945:** Rådets forordning (EØF) nr. 1945/93 af 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 af 23. 7. 1993, s. 1).«

7. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 547/72) affattes tilpasning b) således for så vidt angår »N. FINLAND«:

»N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:
   a) Kontantydelser:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller den arbejdsløshedskasse, hvor den pågældende person er forsikret.
   b) Naturalydelser:
      i) Refusion under sygeforsikring
         Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller den arbejdsløshedskasse, hvor den pågældende person er forsikret.
      ii) Folkesundhed og hospitaler:
         de lokale enheder, der yder service under ordningen.
2. Alderdom, invaliditet, dødsfald (pensioner):
   a) Nationale pensioner:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
   b) Erhvervspensioner:
      den ervervspensionsinstitution, som tilkender og udbetaler pensionerne.
3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:
   den forsikringsinstitution, der er ansvarlig for den pågældende persons ulykkesforsikring.
4. Ydelser ved dødsfald:
   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller
   den forsikringsinstitution, der er ansvarlig for udbetaling af ydelserne i forbindelse med ulykkesforsikringer.
5. Arbejdsløshed:
   a) Basisordning:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
   b) Indkomstrelateret ordning:
      den kompetente arbejdsløshedskasse.
6. Familieydelser:
   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.«

8. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72) affattes tilpasning c) således for så vidt angår »N. FINLAND«:

»N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:
   a) Kontantydelser:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
   b) Naturalydelser:
      i) Refusion under sygeforsikring:
         Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
      ii) Folkesundhed og hospitalsservice:
         de lokale enheder, der yder service under ordningen.
2. Alderdom, invaliditet og dødsfald (pensioner):
   a) Nationale pensioner:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
   b) Erhvervspensioner:
      Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

3. Ydelser ved dødsfald:

   Almindelige ydelser ved dødsfald:
   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

4. Arbejdsløshed:

   a) Basisordning:
      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

   b) Indkomstrelateret ordning:
      i) i tilfælde af artikel 69: Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki
      ii) i andre tilfælde:
      den kompetente arbejdsløshedskasse.

5. Familieydelser:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.«

9. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72) affattes tilpasning c) således for så vidt angår punkt 2 under »R. SVERIGE«:

   »2. Arbejdsløshedsydelser:

   Amtsarbejdsstyrelsen på bopæls- eller opholdsstedet.«

10. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/21) affattes tilpasning d) således for så vidt angår »N. FINLAND«:

   »N. FINLAND

   1. Syge- og moderskabsforsikring, nationale pensioner, familieydelser, arbejdsløshedsydelser og ydelser ved dødsfald:

      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

   2. Erhvervspensioner:

      Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

   3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

      Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki.«

11. I Punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72) indsættes følgende tilpasninger mellem tilpasning d) og e):

   »da) I bilag 5 tilføjes følgende:

   »67. ØSTRIG-BELGIEN
   Ingen.

   68. ØSTRIG-DANMARK
   Ingen.

   69. ØSTRIG-TYSKLAND
   Afdeling II, nr. 1, og afdeling III i ordningen af 2. august 1979 om gennemførelse af konventionen om arbejdsløshedsforsikring af 19. juli 1978.

   70. ØSTRIG-SPANIEN
   Ingen.

   71. ØSTRIG-FRANKRIG
   Ingen.

   72. ØSTRIG-GRÆKENLAND
   Ingen.

   73. ØSTRIG-IRLAND
   Ingen.

   74. ØSTRIG-ITALIEN
   Ingen.

75. ØSTRIG-LUXEMBOURG

Ingen.

76. ØSTRIG-NEDERLANDENE

Ingen.

77. ØSTRIG-PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTRIG-DET FORENEDE KONGERIGE

a) Artikel 18, stk. 1 og 2, i ordningen af 10. november 1980 vedrørende gennemførelse af konventionen om social sikring af 22. juli 1980 som ændret ved den supplerende ordning af 26. marts 1986 med hensyn til personer, der ikke kan kræve behandling i henhold til afsnit III, kapitel 1, i forordningen.

b) Artikel 18, stk. 1, i den nævnte ordning med hensyn til personer, der kan kræve behandling i henhold til afsnit III, kapitel 1, i forordningen under den forudsætning, at for så vidt angår østrigske statsborgere bosiddende på Østrigs område og britiske statsborgere bosiddende på Det Forenede Kongeriges område (med undtagelse af Gibraltar) skal det relevante pas erstatte formular E 111 for alle ydelser, som er omfattet af denne formular.

79. ØSTRIG-FINLAND

Ingen.

80. ØSTRIG-ISLAND

Finder ikke anvendelse.

81. ...

82. ØSTRIG-NORGE

Ingen.

83. ØSTRIG-SVERIGE

Ingen.

84. FINLAND-BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

85. FINLAND-DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

86. FINLAND-TYSKLAND

Ingen.

87. FINLAND-SPANIEN

Ingen.

88. FINLAND-FRANKRIG

Finder ikke anvendelse.

89. FINLAND-GRÆKENLAND

Ingen.

90. FINLAND-IRLAND

Finder ikke anvendelse.

91. FINLAND-ITALIEN

Finder ikke anvendelse.

92. FINLAND-LUXEMBOURG

Ingen.

93. FINLAND-NEDERLANDENE

Finder ikke anvendelse.

94. FINLAND-PORTUGAL

Finder ikke anvendelse.

95. FINLAND-DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

96. FINLAND-ISLAND

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

97. ...

98. FINLAND-NORGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

99. FINLAND-SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

100. ISLAND-BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

101. ISLAND-DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

102. ISLAND-TYSKLAND

Finder ikke anvendelse.

103. ISLAND-SPANIEN

Finder ikke anvendelse.

104. ISLAND-FRANKRIG

Finder ikke anvendelse.

105. ISLAND-GRÆKENLAND

Finder ikke anvendelse.

106. ISLAND-IRLAND

Finder ikke anvendelse.

107. ISLAND-ITALIEN

Finder ikke anvendelse.

108. ISLAND-LUXEMBOURG

Ingen.

109. ISLAND-NEDERLANDENE

Finder ikke anvendelse.

110. ISLAND-PORTUGAL

Finder ikke anvendelse.

111. ISLAND-DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

112. ...

113. ISLAND-NORGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

114. ISLAND-SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

115. ...

116. ...

117. ...

118. ...

119. ...

120. ...

121. ...

122. ...

123. ...

124. ...

125. ...

126. ...

127. ...

128. ...

129. NORGE-BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

130. NORGE-DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

131. NORGE-TYSKLAND

Finder ikke anvendelse.

132. NORGE-SPANIEN

Finder ikke anvendelse.

133. NORGE-FRANKRIKG

Ingen.

134. NORGE-GRÆKENLAND

Ingen.

135. NORGE-IRLAND

Finder ikke anvendelse.

136. NORGE-ITALIEN

Ingen.

137. NORGE-LUXEMBOURG

Ingen.

138. NORGE-NEDERLANDENE

Ingen.

139. NORGE-PORTUGAL

Ingen.

140. NORGE-DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 7, stk. 3, i den administrative aftale af 28. august 1990 om gennemførelse af overenskomsten om social sikring.

141. NORGE-SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

142. SVERIGE-BELGIEN

Ingen.

143. SVERIGE-DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: Aftale om gensidigt afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme samt arbejdsløshedsydelser) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter til administrativ kontrol og lægeundersøgelser).

144. SVERIGE-TYSKLAND

Ingen.

145. SVERIGE-SPANIEN

Ingen.

146. SVERIGE-FRANKRIG

Ingen.

147. SVERIGE-GRÆKENLAND

Ingen.

148. SVERIGE-IRLAND

Finder ikke anvendelse.

149. SVERIGE-ITALIEN

Ingen.

150. SVERIGE-LUXEMBOURG

Ingen.

151. SVERIGE-NEDERLANDENE

Ingen.

152. SVERIGE-PORTUGAL

Ingen.

153. SVERIGE-DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.«.«

12. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72), indsættes følgende tilpasninger mellem tilpasning f) og g):

»fa) I bilag 8 indsættes følgende i slutningen af punkt A, litra a):

»—mellem Østrig og Belgien

— mellem Østrig og Tyskland

— mellem Østrig og Spanien

— mellem Østrig og Frankrig

— mellem Østrig og Irland

— mellem Østrig og Luxembourg
— mellem Østrig og Nederlandene
— mellem Østrig og Portugal
— mellem Østrig og Det Forenede Kongerige
— mellem Østrig og Finland
— mellem Østrig og Island
— mellem Østrig og Norge
— mellem Østrig og Sverige
— mellem Finland og Belgien
— mellem Finland og Tyskland
— mellem Finland og Spanien
— mellem Finland og Frankrig
— mellem Finland og Irland
— mellem Finland og Luxembourg
— mellem Finland og Nederlandene
— mellem Finland og Portugal
— mellem Finland og Det Forenede Kongerige
— mellem Finland og Island
— mellem Finland og Norge
— mellem Finland og Sverige
— mellem Island og Belgien
— mellem Island og Tyskland
— mellem Island og Spanien
— mellem Island og Frankrig
— mellem Island og Luxembourg
— mellem Island og Nederlandene
— mellem Island og Det Forenede Kongerige
— mellem Island og Norge
— mellem Island og Sverige
— mellem Norge og Belgien
— mellem Norge og Tyskland
— mellem Norge og Spanien
— mellem Norge og Frankrig
— mellem Norge og Irland
— mellem Norge og Luxembourg
— mellem Norge og Nederlandene
— mellem Norge og Portugal
— mellem Norge og Det Forenede Kongerige
— mellem Norge og Sverige
— mellem Sverige og Belgien
— mellem Sverige og Tyskland
— mellem Sverige og Spanien
— mellem Sverige og Frankrig
— mellem Sverige og Irland
— mellem Sverige og Luxembourg
— mellem Sverige og Nederlandene
— mellem Sverige og Portugal
— mellem Sverige og Det Forenede Kongerige.«.«

13. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/72) affattes tilpasning g) således for så vidt angår »N. FINLAND«:

»N. FINLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de offentlige sundheds- og hospitalsordninger og til refusioner under de sygeforsikrings- og revalideringstjenester, der stilles til rådighed af Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.«

14. I punkt 2 (Rådets forordning (EØF) nr. 574/92) affattes tilpasning h) således for så vidt angår »N. FINLAND«:

»N. FINLAND

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 14a, stk. 1, litra b), samt gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, artikel 13, stk. 2 og 3, samt artikel 14:

   Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 10b:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 36 og 90:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

   Työeläkelaitokset (erhvervspensionsinstitutioner) og Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 37b og artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 41-59:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

   Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-67, 71, 75, 76 og 78:

   Som bopæls- eller opholdsstedets institution den forsikringsinstitution, der er udpeget af

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki.

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80 og 81:

   Den kompetente arbejdsløshedskasse, hvis der er tale om indkomstrelaterede arbejdsløshedsydelser.

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, hvis der er tale om basisarbejdsløshedsydelser.

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102 og 113:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, eller

   Tapaturmavakuutusiaitosten Liitto — Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

   a) Erhvervspensioner:

      Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki, hvis der er tale om erhvervspensioner.

   b) Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

      Tapaturmavakuutusiaitosten Liitto — Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

   c) I andre tilfælde:

      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.«

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

15. Efter punkt 42 (afgørelse nr. 147) indsættes følgende punkter:

»42a. **393 D 0068**: Afgørelse nr. 148 af 25. juni 1992 om brugen af attesten om den lovgigning, der skal finde anvendelse (E 101) ved udstationeringer, der ikke overstiger tre måneder (EFT L 22 af 30. 1. 1993, s. 124).

42b. **C/229/93/s. 4**: Afgørelse nr. 149 af 26. juni 1992 om den refusion, som den kompetente institution i en medlemsstat skal foretage af udgifter afholdt under et ophold i en anden medlemsstat, ifølge den i artikel 34, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede fremgangsmåde (EFT) C 229 af 25. 8. 1993, s. 4).

42c. **C/229/93/s. 5**: Afgørelse nr. 150 af 26. juni 1992 om anvendelse af artikel 77 og 78 samt artikel 79, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 10, stk. 1, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 229 af 25. 8. 1993, s. 5).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Følgende indsættes i bilaget:

»M. ØSTRIG

1. Hvis der kun er tale om familieydelser: det kompetente Finanzamt (finanskontor).
2. I andre tilfælde: den kompetente pensionsforsikringsinstitution.

N. FINLAND

1. Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki

og

2. Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

O. ISLAND

Tryggingastofnun rikisins (Statens Institut for Social Sikring), Laugavegur 114, 150 Reykjavik.

P. ...

Q. NORGE

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

R. SVERIGE

For modtagere, der er bosiddende i Sverige: Socialforsikringskontoret på bopælsstedet.

For modtagere, der ikke er bosiddende i Sverige: Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Stockholm Lens Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).«.«

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

16. Følgende punkt indsættes efter punkt 47 (henstilling nr. 18):

»47a. **C/199/93/s. 11**: Henstilling nr. 19 af 24. november 1992 om et forbedret samarbejde mellem medlemsstaterne ved anvendelse af fællesskabsretten (EFT C 199 af 23. 7. 1993, s. 11)«.

BILAG 7

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag VII (GENSIDIG ANERKENDELSE AF FAGLIGE KVALIFIKATIONER) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. GENEREL ORDNING

1. Efter punkt 1 (Rådets direktiv 89/48/EØF) indsættes følgende punkt:

»1a. **392 L 0051:** Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplering af direktiv 89/48/EØF (EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 25).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

a) Ændringer af bilag C og D i henhold til direktivets artikel 15 skal foretages efter følgende fremgangsmåder:

I. Ændringer vedrørende uddannelser, der tilbydes i en EU-medlemsstat

1. Hvis den begrundede anmodning fremsættes af en EU-medlemsstat:

a) eksperter fra EFTA skal deltage i den interne EF-fremgangsmåde for beslutningstagning, der er fastsat i direktivets artikel 15 i overensstemmelse med aftalens artikel 100

b) EF's afgørelse fremsendes til Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med aftalens artikel 102.

2. Hvis den begrundede anmodning fremsættes af en EFTA-stat:

a) EFTA-staten fremsætter en anmodning om ændring for Det Blandede EØS-Udvalg

b) Det Blandede EØS-Udvalg fremsender anmodningen til Kommissionen

c) Kommissionen forelægger anmodningen for det udvalg, der er nedsat i henhold til direktivets artikel 15; eksperter fra EFTA skal deltage i overensstemmelse med aftalens artikel 100

d) EU's afgørelse fremsendes til Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med aftalens artikel 102.

II. Ændringer vedrørende uddannelser, der tilbydes i EFTA-staterne

1. Hvis den begrundede anmodning fremsættes af en EFTA-stat

a) EFTA-staten fremsætter en anmodning om ændring for Det Blandede EØS-Udvalg

b) Det Blandede EØS-Udvalg fremsender via det kompetente underudvalg anmodningen til en arbejdsgruppe, hvis EF-medlemmer er medlemmerne af det EF-udvalg, der er oprettet i henhold til direktivets artikel 15, og hvis EFTA-medlemmer er eksperter fra EFTA-staterne

c) Det Blandede EØS-Udvalg træffer sin afgørelse om en ændring af bilag C og D på grundlag af den rapport, der aflægges af den i litra b) omhandlede arbejdsgruppe.

2. Hvis den begrundede anmodning fremsættes af en EF-medlemsstat:

a) EF-medlemsstaten fremsætter sin anmodning for Kommissionen

b) Kommissionen fremsender anmodningen til Det Blandede EØS-Udvalg

c) Det Blandede EØS-Udvalg følger den fremgangsmåde, der er fastlagt i punkt 1, litra b) og c).«.

b) I bilag C tilføjes følgende:

»**LISTE OVER UDDANNELSER MED SÆRLIG STRUKTUR, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 1, LITRA a), FØRSTE AFSNIT, ANDET LED, NR. ii)**

a) Følgende indsættes under overskriften »1. **De paramedicinske og socialpædagogiske uddannelser**«:

»**I Østrig**

følgende uddannelser:

— kontaktlinseoptiker (Kontaktlinsenoptiker)

— fodplejer (Fusspfleger)

— audiologiassistent (Hørgeräteakustiker)

— materialist (Drogist)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse fordelt på en læretid på mindst tre år, dels på en virksomhed og dels på en fagskole, og en praktisk uddannelse; uddannelsen afsluttes med en erhvervseksamen, der giver ret til at udøve erhvervet og oplære elever

— massør (Masseur)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, fordelt på en læretid på to år og en praktisk uddannelse på to år efterfulgt af et års praktikkursus; uddannelsen afsluttes med en erhvervseksamen, der giver ret til at udøve erhvervet og oplære elever

— børnehavelærer (Kindergärtner/in)

— pædagog (Erzieher)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 13 år, herunder fem års erhvervsuddannelse på en fagskole; uddannelsen afsluttes med en eksamen.«.

b) Følgende indsættes under overskriften »2. **Mesteruddannelser (Mester/Meister/Maître), der svarer til uddannelser inden for håndværksmæssig virksomhed, der ikke er omfattet af direktiverne i bilag A«:**

»I Østrig

følgende uddannelser:

— bandagist (Bandagist)

— korsetsyer (Miederwarenerzeuger)

— optiker (Optiker)

— ortopædiskomager (Orthopädieschuhmacher)

— ortopædimekaniker (Orthopädietechniker)

— tandtekniker (Zahntechniker)

— gartner (Gärtner)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse fordelt på en læretid på mindst tre år, dels på en virksomhed og dels på en fagskole, og en praktisk uddannelse på mindst to år; uddannelsen afsluttes med en mestereksamen, der giver ret til at udøve erhvervet, oplære elever og til mestertitlen

følgende mesteruddannelser på landbrugs- og skovbrugsområdet:

— landvæsen/landmand (Meister in der Landwirtschaft)

— landbrugshusholdning (Meister in der ländlichen Hauswirtschaft)

— gartner/gartneri (Meister im Gartenbau)

— grøntsagsgartner/grøntsagsdyrkning (Meister im Feldgemüsebau)

— frugtavl og udnyttelse af frugt (Meister im Obstbau und in der Obstverwertung)

— vinavl samt vinforarbejdning og -lagring (Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft)

— mejerist (Meister in der Molkeri und Käsereiwirtschaft)

— hesteavl (Meister in der Pferdewirtschaft)

— fisker/fiskeri (Meister in der Fischereiwirtschaft)

— fjerkræavler/fjerkræavl (Meister in der Geflügelwirtschaft)

— biavler/biavl (Meister in der Bienenwirtschaft)

— skovtekniker/forstvæsen (Meister in der Forstwirtschaft)

— skovplantning og skovpleje (Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft)

— oplagring af landbrugsprodukter (Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 15 år, herunder en uddannelse på mindst seks år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, fordelt på en læretid på mindst tre år, dels på en virksomhed og dels på en fagskole, og en praktisk uddannelse på tre år; uddannelsen afsluttes med en mestereksamen i erhvervet, der giver ret til at oplære elever og til mestertitlen.«

»**I Norge**

følgende uddannelser:

— anlægsgartner (anleggsgartner)

— tandtekniker (tanntekniker)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 14 år, herunder en uddannelse på mindst fem år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, fordelt på en læretid på mindst tre år, dels på en virksomhed og dels på en fagskole, og en praktisk uddannelse på to år; uddannelsen afsluttes med en mestereksamen i håndværksvirksomhed, der giver ret til at oplære elever og til mestertitlen.«.

c) Følgende indsættes under overskriften »3. **Maritime erhverv**«:

i) under underoverskriften »a) Maritim sejlads«:

»**I Island**

følgende uddannelser:

— skibsfører (skipstjóri)

— overstyrmand (skýrimaður)

— understyrmand (undirstýrimaður)

— første maskinmester (yélstjóri 1. stigs)«

»**I Norge**

følgende uddannelser:

— skibsfører (skipsfører)

— overstyrmand (overstyrmann)

— kystskipper (kystskipper)

— styrmand (styrmann)

— maskinmester (maskinsjef)

— førstemaskinist (1. maskinist)

— enemaskinist (enemaskinist)

— maskineofficer (maskinoffiser)

der

— i Island svarer til ni eller ti års folkeskole efterfulgt af to års fartstid, som suppleres med tre års videregående erhvervsuddannelse (dog fem år for en første maskinmester), og

— i Norge svarer til ni års folkeskole efterfulgt af en erhvervsfaglig grunduddannelse og fartstid på tre år (dog to et halvt år for maskinmestre), som

— for styrmænd suppleres med et års videregående erhvervsuddannelse

— for de øvrige suppleres med to års videregående erhvervsuddannelse

og med yderligere fartstid, og som anerkendes inden for rammerne af den internationale STCW-konvention (den internationale konvention om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold af 1978)

— elektroautomatikmekaniker/skibselektriker (elektroautomasjonstekniker/skipselektriker)

der svarer til ni års folkeskole efterfulgt af en toårig erhvervsfaglig grunduddannelse, der suppleres med et års erhvervspraktik og fartstid og et års videregående erhvervsuddannelse.«

ii) Under underoverskriften »b) Havfiskeri«:

»I Island

følgende uddannelser:

— skibsfører (skipstjóri)

— overstyrmand (stýrimaður)

— understyrmand (undirstýrimaður)

der svarer til ni eller ti års folkeskole efterfulgt af to års fartstid suppleret med to års videregående erhvervsuddannelse; uddannelserne afsluttes med en eksamen og er anerkendt inden for rammerne af Torremolinos-konventionen (den internationale konvention om fiskerfartøjers sikkerhed af 1977).«

iii) Under en ny underoverskrift »c) Personale på bevægelige boreplatforme«:

»I Norge

— platformchef (plattformsjef)

— stabilitetschef (stabilitetssjef)

— kontolrumsoperator (kontrollromoperatør)

— teknisk chef (teknisk sjef)

— teknisk assistent (teknisk assistent)

der svarer til ni års folkeskole efterfulgt af to års erhvervsfaglig grunduddannelse suppleret med mindst et års offshoretjeneste og

— for kontrolrumsoperatøren med et års videregående erhvervsuddannelse

— for de øvrige med to et halvt års videregående erhvervsuddannelse.«

d) Følgende indsættes under overskriften **»4. Tekniske erhverv«:**

»I Østrig

følgende uddannelser:

— skovfoged (Förster)

— teknisk konsulent (Technisches Büro)

— udlejning af arbejdskraft (Überlassung von Arbeitskräften Arbeitsleihe)

— arbejdsformidler (Arbeitsvermittlung)

— investeringsrådgiver (Vermøgensberater)

— privatdedektiv (Berufsdedektiv)

— sikkerhedsvagt (Bewachtungsgewerbe)

— ejendomsmægler (Immobilienmakler)

— ejendomsforvalter (Immobilienverwalter)

— reklameagent (Werbeagentur)

— bygningskonduktør (Bauorganisator/Baubetreuer)

— inkassator (Inkassoinstitut)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 15 år, heraf otte års obligatorisk skolegang efterfulgt af fem års teknisk eller handelsmæssig skolegang på sekundærtrinnet, afsluttet med en teknisk eller handelsmæssig studentereksamen, suppleret med mindst to års uddannelse i en virksomhed afsluttet med en faglig eksamen

— forsikringsrådgiver (Berater in Versicherungsangelegenheiten)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på 15 år, herunder en uddannelse på seks år, der er gennemgået som led i en struktureret uddannelse, fordelt på en læretid på tre år og en praktisk uddannelse på tre år, afsluttet med en eksamen

— bygmester/planlægning og teknisk beregning (Planender Baumeister)

— tømrermester/planlægning og teknisk beregning (Planender Zimmermeister)

der svarer til et samlet uddannelsesforløb på mindst 18 år, herunder mindst ni års erhvervsuddannelse, fordelt på fire års teknisk skolegang på sekundærtrinnet og fem års praktisk uddannelse afsluttet med en erhvervseksamen, der giver ret til at udøve erhvervet op oplære elever, for så vidt denne oplæring vedrører retten til at planlægge bygninger, udføre tekniske beregninger og føre tilsyn med bygge- og anlægsarbejder (»Maria Theresia-privilegiet«) (1).

(1) Aktiviteter vedrørende byggeri og anlæg henhører under Rådets direktiv 64/427/EØF af 7. juli 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed i be- og forarbejdende erhverv under CITI-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk) (EFT 117 af 23. 7. 1964, s. 1863), som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæisek Økonomiske Samarbejdsområde ved artikel 30 i aftalen og punkt 31 i bilag VII dertil.«.«

B. MEDICINSKE OG PARAMEDICINSKE AKTIVITETER

1. I punkt 3 (Rådets direktiv 81/1057/EØF) tilføjes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0016:** Rådets direktiv 93/16/EØF af 5. april 1993 (EFT L 165 af 7. 7. 1993, s. 1).«

2. De i punkt 4 anførte retsakter (Rådets direktiv 75/362/EØF og akter, der ændrer dette), erstattes af følgende:

»4. **393 L 0016:** Rådets direktiv 93/16/EØF af 5. april 1993 om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (EFT L 165 af 7. 7. 1993, s. 1).«

Følgende indsættes før tilpasningerne:

»Ved undtagelse fra bestemmelserne i artikel 30 i direktiv 93/16/EØF som tilpasset i forbindelse med denne aftale opfylder Norge de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1995 i stedet for på tidspunktet for aftalens ikrafttræden.«

3. Teksten i punkt 5 og 6 udgår.

BILAG 8

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag VIII (ETABLERINGSRET) til EØS-aftalen ændres anført nedenfor.

Punkt 8 (Rådets direktiv 90/366/EØF) affattes således:

»8. **393 L 0096:** Rådets direktiv 93/96/EØF af 29. oktober 1993 om opholdsret for studerende (EFT L 317 af 18. 12. 1993, s. 59).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.«.

BILAG 9

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag IX (FINANSIELLE TJENESTEYDELSER) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

OMHANDLEDE RETSAKTER

A. Kapitel I. **FORSIKRING**

1. I punkt 2 (Rådets første direktiv 73/239/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0049:** Rådets direktiv 92/49/EØF af 18. juni 1992 (EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 1).«

2. I punkt 7 (Rådets andet direktiv 88/357/EØF) indsættes følgende led:

»— **392 L 0049:** Rådets direktiv 92/49/EØF af 18. juni 1992 (EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 1).«

3. Efter punkt 7 (Rådets andet direktiv 88/357/EØF) indsættes følgende punkt 7a:

»7a. **392 L 0049:** Rådets direktiv 92/49/EØF af 18. juni 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv) (EFT L 228 af 11. 8. 1992, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 48 erstattes ordene »meddelelsen af dette direktiv« med »Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen«.

b) Direktivet gælder ikke for Finland.«.

4. I punkt 11 (Rådets første direktiv 79/267/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0096:** Rådets direktiv 92/96/EØF af 10. november 1992 (EFT L 360 af 9. 12. 1992, s. 1).«

5. Tilpasning a) i punkt 11 (Rådets første direktiv 79/267/EØF) affattes således:

»a) I artikel 4 tilføjes:

»Dette direktiv vedrører ikke den af pensionsforsikringsselskaber udøvede pensionsvirksomhed i overensstemmelse med loven om arbejdstagerpensioner (TEL) og anden beslægtet finsk lovgivning, hvis følgende forudsætninger overholdes:

1. Pensionsforsikringsselskaber, der allerede i henhold til finsk lovgivning er forpligtet til at have særskilte regnskabs- og forvaltningsordninger for deres pensionsaktiviteter, opretter endvidere fra ikrafttrædelsesdatoen for Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage det tredje livsforsikringsdirektiv 92/96/EØF i EØS-aftalen særskilte retlige enheder til at gennemføre disse aktiviteter.

2. De finske myndigheder tillader uden forskelsbehandling alle statsborgere og selskaber fra de kontraherende parter i overensstemmelse med finsk lovgivning at udøve de i artikel 1 anførte former for virksomhed, der har relation til denne undtagelse, hvad enten det sker gennem

— ejerskab af eller deltagelse i eksisterende forsikringsselskaber eller -koncerner

— oprettelse af eller deltagelse i nye forsikringsselskaber eller -koncerner, herunder pensionsforsikringsselskaber.

3. Før Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage det tredje livsforsikringsdirektiv 92/96/EØF i EØS-aftalen træder i kraft, forelægger de finske myndigheder en rapport for Det Blandede EØS-Udvalg til godkendelse, hvoraf det fremgår, hvilke foranstaltninger der er blevet truffet for at udskille TEL-aktiviteter fra almindelig forsikringsvirksomhed, der udøves af finske forsikringsselskaber, så alle krav i det tredje livsforsikringsdirektiv opfyldes.

Det forudsættes, at de finske myndigheder i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Rådets første direktiv 79/267/EØF tilbagekalder autorisationen for forsikringsselskaber, der ikke har gennemført bestemmelserne i stk. 1 ovenfor på ikrafttrædelsesdatoen for Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at lade det tredje livsforsikringsdirektiv 92/96/EØF være omfattet af EØS-aftalen.«.«.

6. I punkt 12 (Rådets direktiv 90/619/EØF) indsættes følgende før tilpasningen:

», som ændret ved:

— **392 L 0096:** Rådets direktiv 92/96/EØF af 10. november 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (tredje livsforsikringsdirektiv) (EFT L 360 af 9. 12. 1992, s. 1).«

7. Efter punkt 12 (Rådets direktiv 90/619/EØF) indsættes følgende punkt 12a:

»12a. **392 L 0096:** Rådets direktiv 92/96/EØF af 10. november 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed og om ændring af direktiv 79/267/EØF og 90/619/EØF (tredje livsforsikringsdirektiv) (EFT L 360 af 9. 12. 1992, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2: jf. tilpasning a) til Rådets direktiv 79/267/EØF.

b) 1. Sverige vedtager de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme direktivets artikel 22, stk. 1, litra b), senest den 1. januar 2000.

2. Senest den 1. juli 1994 forelægger de svenske myndigheder med henblik på godkendelse en liste for Det Blandede EØS-Udvalg over de foranstaltninger, der skal vedtages, for at de hensættelser, der overskrider grænserne i direktivets artikel 22, stk. 1, litra b), kan bringes i overensstemmelse med de nævnte grænser.

3. Senest den 31. december 1997 forelægger de svenske myndigheder en situationsrapport for Det Blandede EØS-Udvalg om de foranstaltninger, der er truffet for at efterkomme direktivet.

4. Det Blandede EØS-Udvalg gennemgår foranstaltningerne på grundlag af de rapporter, der er omhandlet i stk. 2 og 3. I lyset af udviklingen ændres disse foranstaltninger om nødvendigt med henblik på at fremskynde reduktionsprocessen for de udsatte hensættelser.

5. De svenske myndigheder skal påbyde, at de berørte livsforsikringsselskaber omgående indleder en proces, der skal mindske de relevante udsatte hensættelser. De pågældende virksomheder må på intet tidspunkt øge disse hensættelser, medmindre de allerede ligger inden for de grænser, der er fastsat i direktivet, og en sådan forøgelse ikke medfører, at grænserne overskrides.

6. Ved udløbet af overgangsperioden fremlægger de svenske myndigheder en afsluttende rapport om resultaterne af ovennævnte foranstaltninger.

c) I artikel 45 ændres ordene »ved meddelelsen af dette direktiv« til »på datoen for Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen.«.«.

8. Efter punkt 12a (Rådets direktiv 92/96/EØF) indsættes følgende overskrift og punkt 12b:

»iv) **Tilsyn og regnskaber**

12b. **391 L 0674:** Rådets direktiv 91/674/EØF af 19. december 1991 om forsikringsselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber (EFT L 374 af 31. 12. 1991, s. 7).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 1, ændres »artikel 58, stk. 2, i traktaten« til »artikel 34, stk. 2, i EØS-aftalen«.

b) Norge og Sverige vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1995.

c) I artikel 46, stk. 3, ændres »tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv« til »tidspunktet for Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen«, og ved henvisningen til »den i artikel 70, stk. 1, omhandlede dato« forstås den dato, inden hvilken den respektive EFTA-stat skal vedtage de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv.«.

9. Efter punkt 12b (Rådets direktiv 91/674/EØF) ændres overskriften »iv) Andre emner« til følgende:

»v) **Andre emner**«.

B. Kapitel II. **BANKER OG ANDRE KREDITINSTITUTTER**

1. I punkt 17 (Rådets direktiv 89/299/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **391 L 0633:** Rådets direktiv 91/633/EØF af 3. december 1991 (EFT L 339 af 11. 12. 1991, s. 33)

— **392 L 0016:** Rådets direktiv 92/16/EØF af 16. marts 1992 (EFT L 75 af 21. 3. 1992, s. 48).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:
Artikel 4a i direktiv 89/299/EØF finder anvendelse på Norge.«.

2. Punkt 20 (Rådets direktiv 83/350/EØF) affattes således:

»20. **392 L 0030:** Rådets direktiv 92/30/EØF af 6. april 1992 om tilsyn med kreditinstitutter på et konsolideret grundlag (EFT L 110 af 28. 4. 1992, s. 52).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Når en kontraherende part har besluttet at indlede forhandlinger som omhandlet i artikel 8 i direktivet, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom. De kontraherende parter konsulterer hinanden i Det Blandede EØS-Udvalg for at fastslå, hvilke skridt der skal tages, hvis dette er i parternes gensidige interesse.

b) Norge og Sverige kan anvende deres nationale regnskabsstandarder og konsolideringsgrundlag indtil udgangen af de overgangsperioder, der indrømmes dem med henblik på tilpasning til Rådets direktiv 86/635/EØF om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber.«.

3. Efter punkt 23 (Rådets direktiv 91/308/EØF) indsættes følgende punkt 23a:

»23a. **393 L 0121:** Rådets direktiv 92/121/EØF af 21. december 1992 om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (EFT L 29 af 5. 2. 1993, s. 1).

Direktivets gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Norge, Sverige og Østrig gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995.

b) Lån, som af de kompetente myndigheder er godkendt som værende tilstrækkeligt sikret ved aktier i finske boligforeninger i overensstemmelse med den finske boligforeningslov af 1991 eller senere lignende lovgivning, behandles på samme måde som lån, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af pant i fast ejendom til beboelse i overensstemmelse med reglerne i artikel 4, stk. 7, litra p), og artikel 6, stk. 9, i direktivet.

c) I artikel 6, stk. 1, ændres ordene »på datoen for dette direktivs offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*« til »på datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen«.

d) I artikel 6, stk. 3, ændres ordene »på datoen for dette direktivs offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*« til »på datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen«.«.

C. Kapitel III. **FONDSBØRSNOTERING OG VÆRDIPAPIRER**

1. Efter punkt 30 (Rådets direktiv 85/611/EØF) indsættes følgende overskrift og punkt 30a og 30b:

»iii) **Investeringsservice**

30a. **393 L 0006:** Rådets direktiv 93/6/EØF af 15. marts 1993 om investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (EFT L 141 af 11. 6. 1993, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3, stk. 5, ændres ordene »meddelelsen af dette direktiv« til »ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage dette direktiv i EØS-aftalen«.

30b. **393 L 022:** Rådets direktiv 93/22/EØF af 10. maj 1993 om investeringsservice i forbindelse med værdipapirer (EFT L 141 af 11. 6. 1993, s. 27).

Direktivets gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

For så vidt angår forbindelser med investeringsselskaber fra tredjelande, der er omhandlet i direktivets artikel 7, finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige ensartethed i anvendelsen af tredjelandes ordninger for investeringsselskaber udveksler de kontraherende parter oplysninger som omhandlet i artikel 7, stk. 2 og 6, og der afholdes konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende de i artikel 7, stk. 3, 4 og 5, omhandlede emner i overensstemmelse med specifikke procedurer, der aftales af de kontraherende parter.

2. Tilladelser udstedt af en kontraherende parts kompetente myndigheder til investeringsselskaber, der er direkte eller indirekte datterselskaber af moderselskaber henhørende under et tredjelands ret, er gældende i overensstemmelse med direktivets bestemmelser på alle de kontraherende parters områder. Dog gælder følgende:

   a) Hvis et tredjeland pålægger kvantitative begrænsninger på oprettelsen af EFTA-investeringsselskaber eller pålægger begrænsninger på sådanne investeringsselskaber, som det ikke pålægger fællesskabsinvesteringsselskaber, gælder tilladelser udstedt af kompetente myndigheder i Fællesskabet til investeringsfirmaer, der er direkte eller indirekte datterselskaber af moderselskaber henhørende under et tredjelands ret, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat træffer anden afgørelse for sit eget retsområde.

   b) Hvis Fællesskabet har besluttet, at afgørelser om tilladelser til investeringsselskaber, der er direkte eller indirekte datterselskaber af moderselskaber henhørende under et tredjelands ret, skal begrænses eller suspenderes, er tilladelser udstedt af en kompetent myndighed i en EFTA-stat til sådanne investeringsselskaber kun gyldige i dens eget retsområde, medmindre en anden kontraherende part træffer anden afgørelse for sit eget retsområde.

   c) De under litra a) og b) omhandlede begrænsninger eller suspensioner finder ikke anvendelse på investeringsselskaber eller deres datterselskaber, som allerede har en tilladelse på en kontraherende parts område.

3. Når Fællesskabet på grundlag af artikel 7, stk. 4 og 5, fører forhandlinger med et tredjeland med henblik på at opnå national behandling og faktisk markedsadgang for sine investeringsselskaber, skal det bestræbe sig på at opnå lige behandling for EFTA-staternes investeringsselskaber.«.

AKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Efter punkt 36 (Kommissionens henstilling 90/109/EØF) indsættes følgende punkt 37:

»37. **392 X 0048:** Kommissionens henstilling 90/48/EØF af 18. december 1991 om forsikringsmæglere (EFT L 19 af 28. 1. 1992, s. 32).«.

BILAG 10

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XI (TJENESTEYDELSER PÅ TELEKOMMUNIKATIONSOMRÅDET) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Efter punkt 5 (Rådets direktiv 91/287/EØF) indsættes følgende punkt 5a og 5b:

»5a. **392 D 0264:** Rådets beslutning 92/264/EØF af 11. maj 1992 om indførelse i Fællesskabet af et fælles præfiks for telefonopkald til udlandet (EFT L 137 af 20. 5. 1992, s. 21).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3, stk. 2, læses for EFTA-staternes vedkommende ordene »meddelelse af denne beslutning« som »Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at medtage denne beslutning i EØS-aftalen«.

5b. **392 L 0044:** Rådets direktiv 92/44/EØF af 5. juni 1992 om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb (EFT L 165 af 19. 6. 1992, s. 27).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For EFTA-staternes vedkommende betragtes henvisningen i artikel 12, litra a), til artikel 169 og 170 i EØF-traktalen som værende en henvisning til artikel 31 og 32 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol.

b) Følgende indsættes i artikel 12, nr. 2:

»a) Hvis proceduren i nr. 3 og 4 påberåbes i et tilfælde, hvor et eller flere nationale myndighedsorganer i EFTA-staterne er inddraget, underrettes det nationale myndighedsorgan og EFTA-Tilsynsmyndigheden herom.

b) Hvis proceduren i nr. 3 og 4 påberåbes i et tilfælde, hvor to eller flere nationale myndighedsorganer i både en EF-medlemsstat og en EFTA-stat er inddraget, underrettes de nationale myndighedsorganer, EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden herom.«.

c) Følgende indsættes i artikel 12, nr. 3:

»a) Hvis det nationale myndighedsorgan eller EFTA-Tilsynsmyndigheden efter at have modtaget en underretning basert på nr. 2, litra a), finder, at sagen bør undersøges mærmere, kan de indbringe den for en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for EFTA-staterne og deres berørte myndighedsorganer og af en repræsentant for EFTA-Tilsynsmyndigheden, der optræder som arbejdsgruppens formand. Hvis formanden anser det for godtgjort, at der på nationalt plan er truffet alle de skridt, som med rimelighed kan træffes, indleder han en procedure, der med de fornødne ændringer følger de i nr. 4 fastsatte regler.

b) Hvis det nationale myndighedsorgan, EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden efter at have modtaget en underretning baseret på nr. 2, litra b), finder, at sagen bør undersøges nærmere, kan de indbringe den for Det Blandede EØS-Udvalg. EØS-Udvalget kan, hvis det anser det for godtgjort, at der på nationalt plan er truffet alle de skridt, som med rimelighed kan træffes, nedsætte en arbejdsgruppe bestående af et lige antal repræsentanter for EFTA-staterne og deres berørte nationale myndighedsorganer på den ene side og et lige antal repræsentanter for EF-medlemsstaterne og deres berørte nationale myndighedsorganer på den anden side såvel som repræsentanter for EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen. Det Blandede EØS-Udvalg udpeger tillige formanden for arbejdsgruppen. Arbejdsgruppen følger med de fornødne ændringer de procedureregler, der er fastsat i nr. 4«.«.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Efter punkt 16 (Rådets henstilling 91/288/EØF) indsættes følgende punkter:

»17. **392 Y 0114(01):** Rådets resolution 92/C 8/01 af 19. december 1992 om etablering af fælles marked for satellitteletjenester og -udstyr (EFT C 8 af 14. 1. 1992, s. 1).

18. **392 X 0382:** Rådets henstilling af 5. juni 1992 om harmoniseret tilrådighedsstllelse af et minimumssæt af pakkekoblede datatjenester på grundlag af ONP-principperne (EFT L 200 af 18. 7. 1992, s. 1).

19. **392 X 0383:** Rådets henstilling af 5. juni 1992 om indførelse af harmoniserede ISDN-tilslutningsordninger og et minimumssæt ISDN-funktionaliteter på grundlag af ONP-principperne (EFT L 200 af 18. 7. 1992, s. 10).

20. **392 Y 0625(01):** Rådets resolution af 5. juni 1992 om udvikling af det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) i Fællesskabet som en fælleseuropæisk telekommunikationsinfrastruktur for 1993 og tiden derefter (EFT C 158 af 25. 6. 1992, s. 1).

21. **392 Y 1204(02):** Rådets resolution 19. november 1992 om et fælleseuropæisk samarbejde om nummerering inden for teletjenester (EFT C 318 af 4. 12. 1992, s. 2).

22. **393 Y 0106(01):** Rådets resolution af 17. december 1992 om vurdering af situationen i Fællesskabets telekommunikationssektor (EFT C 2 af 6. 1. 1993, s. 5).

23. **392 Y 1204(01):** Rådets resolution af 19. november 1992 om gennemførelsen af Den Europæiske Radiokommunikationskomités afgørelser (EFT C 318 af 4. 12. 1992, s. 1).

24. **393 Y 0806(01):** Rådets resolution af 22. juli 1993 om forholdene inden for telekommunikationssektoren og behovet for yderligere udvikling på telekommunikationsmarkedet (EFT C 213 af 6. 8. 1993, s. 1).

25. **392 Y 1216(01):** Rådets resolution af 7. december 1993 om indførelse af satellitbaserede personkommunikationstjenester i Fællesskabet (EFT C 339 af 16. 12. 1993, s. 1).«.

BILAG 11

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XIII (TRANSPORT) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. Kapitel I. **LANDTRANSPORT**

1. I punkt 11 (Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 L 3578:** Rådets forordning (EØF) nr. 3578/92 af 7. december 1992 (EFT L 364 af 12. 12. 1992, s. 11).«.

2. I punkt 12 (Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **391 L 3356:** Rådets forordning (EØF) nr. 3356/91 af 7. november 1991 (EFT L 318 af 20. 11. 1991, s. 1).«.

3. Efter punkt 12 (Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89) indsættes følgende punkt 12a:

»12a. **392 R 3912:** Rådets forordning (EØF) nr. 3912/92 af 17. december 1992 om kontrol inden for Fællesskabet i forbindelse med transport ad vej og indre vandveje, hvor transportmidlet er indregistreret eller godkendt til kørsel i et tredjeland (EFT L 395 af 31. 12. 1992, s. 6).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Indtil den 1. januar 2005 kan Østrig fortsat ved sine grænser foretage den kontrol, der er omhandlet i del 2, litra b), i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89, såvel som kontrol med, om køretøjer, der er registreret eller godkendt til kørsel i et tredjeland, er i overensstemmelse med de kontingentordninger, der er aftalt mellem Østrig og det pågældende tredjeland og med den østrigske lovgivning om vægt, dimensioner og andre tekniske data for landevejskøretøjer.

b) Artikel 4, første punktum, affattes således:

»Bestemmelserne i protokol 11 til EØS-aftalen finder i overensstemmelse med artikel 13 i protokol 10 til aftalen tilsvarende anvendelse med henblik på gennemførelsen af denne forordning.«.«.

4. Punkt 13 (Rådets direktiv 75/130/EØF) affattes således:

»13. **392 L 0106:** Rådets direktiv 92/106/EØF af 7. december 1992 om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 368 af 17. 12. 1992, s. 38).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Følgende tilføjes i artikel 6, stk. 3:0

»— Østrig: Strassenverkehrsbeitrag
— Finland: Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten
— Island: Pungaskattur
— Norge: Vektårsavgift
— Sverige: Fordonsskatt.«.«.

B. Kapitel II. **VEJTRANSPORT**

1. I punkt 14 (Rådets direktiv 85/3/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 L 0007:** Rådets direktiv 92/7/EØF af 10. februar 1992 (EFT L 57 af 2. 3. 1992, s. 29).«.

2. I punkt 16 (Rådets direktiv 77/143/EØF) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **391 L 0328:** Rådets direktiv 91/328/EØF af 21. juni 1991 om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 178 af 6. 7. 1991, s. 29)

— **392 L 0054:** Rådets direktiv 92/54/EØF af 22. juni 1992 om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (bremser) (EFT L 225 af 10. 8. 1992, s. 63)

— **392 L 0055:** Rådets direktiv 92/55/EØF af 22. juni 1992 om ændring af direktiv 77/143/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (udstødning) (EFT L 225 af 10. 8. 1992, s. 68).«.

3. Efter punkt 17 (Rådets direktiv 89/459/EØF) indsættes følgende punkter:

»17a. **391 L 0671:** Rådets direktiv 91/671/EØF af 16. december 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende obligatorisk anvendelse af sikkerhedsseler i køretøjer på under 3,5 tons (EFT L 373 af 31. 12. 1991, s. 26).

17b. **391 L 0006:** Rådets direktiv 92/6/EØF af 10. februar 1992 om anvendelse af hastighedsbegrænsende anordninger i visse klasser af motorkøretøjer i Fællesskabet (EFT L 57 af 2. 3. 1992, s. 27), som berigtiget i EFT L 244 af 30. 9. 1993, s. 34

17c. **393 L 0704:** Rådets beslutning 93/704/EF af 30. november 1993 om oprettelse af en EF-databank vedrørende færdselsulykker (EFT L 329 af 30. 12. 1993, s. 63) [1].

[1] Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelsen henvises til bilag XXI.«.

4. Efter punkt 18 (Rådets direktiv 68/297/EØF) indsættes følgende punkt 18a:

»18a. **393 D 0089:** Rådets direktiv 93/89/EØF af 25. oktober 1993 om opkrævning i medlemsstaterne af afgifter på visse køretøjer, der anvendes til vejgodstransport, samt af vejafgifter og brugsafgifter for benyttelse af visse infrastrukturer (EFT L 279 af 12. 11. 1993, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Direktivet gælder ikke for Østrig.

b) I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende:

»— Finland: Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten

— Island: Pungaskattur

— Norge: Vektårsavgift

— Sverige: Fordonsskatt.«.

c) I de i artikel 8, stk. 1, omhandlede situationer læses for EFTA-staternes vedkommende »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

d) For EFTA-staternes vedkommende affattes artikel 6 således:

»De EFTA-stater, som direktivet gælder for, opretholder deres gældende lovgivning som omhandlet i artikel 3, stk. 1, med henblik på at sikre, at konkurrencen ikke fordrejes, dvs. at satserne for hver af de i bilaget anførte klasser eller underklasser af køretøjer ikke må være mindre end de i bilaget fastlagte mindstesatser.

De EFTA-stater, som direktivet gælder for, må ikke indrømme undtagelser fra eller nedslag i de i artikel 3 nævnte afgifter, som ville fordreje konkurrencen, dvs. som måtte bevirke, at den skyldige afgift bliver mindre end de i stk. 1 omhandlede mindstesatser, jf. dog artikel 6 i Rådets direktiv 92/106/EØF af 7. december 1992.«

e) I artikel 7, litra d), indsættes følgende i slutningen af første afsnit:

»For så vidt angår Norge kan de ligeledes opkræves for anvendelse af særlige mindre veje.«

f) I artikel 7, litra d), og artikel 9 indsættes følgende:

»For EFTA-staternes vedkommende foranstaltes de forudgående høringer, som der henvises til ovenfor, hos EFTA-Tilsynsmyndigheden.

Det Blandede EØS-Udvalg underrettes om høringerne og resultaterne heraf. Hvis en kontraherende part anmoder herom, afholdes der høringer i Det Blandede EØS-Udvalg.«.«.

5. Efter punkt 20 (Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85) indsættes følgende punkt 20a:

»20a. **393 D 0173:** Kommissionens beslutning 93/173/EØF af 22. februar 1993 om udformning af den standardberetning, der er omhandlet i artikel 16 i Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (EFT L 72 af 25. 3. 1993, s. 33).«.

6. I punkt 21 (Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85) indsættes følgende led:

som led foran det første led (Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90):

»— **390 R 3314:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3314/90 af 16. november 1990 (EFT L 318 af 17. 11. 1990, s. 20)«

som led før tilpasningerne:

»— **392 R 3688:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3688/92 af 21. december 1992 (EFT L 374 af 22. 12. 1992, s. 12).«.

7. Efter punkt 23 (Rådets direktiv 88/599/EØF) indsættes følgende punkt 23a:

»23a. **393 D 0172:** Kommissionens beslutning 93/172/EØF af 22. februar 1993 om udformning af en model til den standardformular, der er omhandlet i artikel 6 i Rådets direktiv 88/599/EØF for så vidt angår vejtransport (EFT L 72 af 25. 3. 1993, s. 30).«.

8. Efter punkt 24 (Rådets direktiv 89/684/EØF) indsættes følgende punkt 24a:

»24a. **391 L 0439:** Rådets direktiv 91/439/EØF af 29. juli 1991 om kørekort (EFT L 237 af 24. 8. 1991, s. 1), som berigtiget i EFT L 310 af 12. 11. 1991, s. 16.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staterne indfører et nationalt kørekort i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet. De kan anvende en anden model end den EF-model, der er beskrevet i bilag I til direktivet, indtil Det Blandede EØS-Udvalg tager situationen op til fornyet overvejelse inden den 1. juli 1994.

b) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»EFTA-staternes kørekort skal være forsynet med den udstedende stats mærke. De respektive mærker er: IS (Island), N (Norge), A (Østrig), FIN (Finland) og S (Sverige).«.«.

9. I punkt 25 (Rådets første direktiv af 23. juli 1962) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 R 0881:** Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 af 26. marts 1992 (EFT L 95 af 9. 4. 1992, s. 1), som berigtiget i EFT L 213 af 29. 7. 1992, s. 36.«.

10. Efter punkt 26 (Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76) indsættes følgende punkter:

»26a. **392 R 0881:** Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 af 26. marts 1992 om adgang til markedet for vejgodstransport i Fællesskabet, som udføres fra eller til en medlemsstats område eller gennem en eller flere medlemsstaters område (EFT L 95 af 9. 4. 1992, s. 1), som berigtiget i EFT L 213 af 29. 7. 1992, s. 36.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Denne forordning gælder ikke for virksomheder etableret i Østrig eller i forbindelse med international godstransport til, gennem eller fra Østrig på den strækning, der tilbagelægges på østrigsk område. Hvad angår den gensidige markedsadgang, gælder aftalen mellem Østrig og de andre kontraherende parter.

b) Betingelserne for international godstransport til, gennem eller fra Østrig foretaget af transportvirksomheder, som er etableret i Det Europæiske Fællesskab, er fastsat i den aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om forsendelse af gods ad landvej og med jernbane, der blev undertegnet i Porto den 2. maj 1992 og som trådte i kraft den 1. januar 1993.

For den strækning, der tilbagelægges på østrigsk område, er betingelserne for international godstransport til, gennem og fra østrigsk område foretaget af transportvirksomheder, som er etableret i Finland, Island, Norge og Sverige, fastsat i de administrative aftaler/brevvekslingerne/protokollerne mellem de berørte kontraherende parter af 23. november 1993 (Island-Østrig), 24. februar/2. marts 1993 (Finland-Østrig), 1. februar 1994 (Norge-Østrig) og 17. februar 1994 (Sverige-Østrig).

Hvis de kontraherende parter i ovennævnte administrative aftaler/brevvekslinger/protokoller eller i transitaftalen har til hensigt at tage deres respektive aftaler op til fornyet overvejelse eller efter fælles overenskomst at opsige dem, underretter de Det Blandede EØS-Udvalg herom, seks måneder før de aftalte foranstaltninger træder i kraft. Der finder derefter konsultationer sted i Det Blandede EØS-Udvalg om den eventuelle ændring eller opsigelse efter fælles overenskomst.

Hvis de kontraherende parter skønner, at ovennævnte ændring eller opsigelse af den berørte aftale skaber uligevægt mellem de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til EØS-aftalen, bestræber Det Blandede EØS-Udvalg sig på at finde en gensidigt acceptabel løsning.

Eventuelle konsultationer og overvejelser i henhold til de to foregående afsnit må kun vedrøre de dele af ovennævnte administrative aftaler/brevvekslinger/protokoller eller af transitaftalen, der skal ændres eller opsiges efter fælles overenskomst.

Hvis der ikke inden seks måneder er fundet en løsning, finder aftalens artikel 114 anvendelse med de fornødne ændringer.

Det forhold, at transitaftalens bestemmelser i henhold til protokol 43 til denne aftale har forrang for bestemmelserne i EØS-aftalen, for så vidt de dækker samme emne, berøres ikke af de fire foregående afsnit.

c) Artikel 1, stk. 2, affattes således:

»I forbindelse med transport fra en kontraherende part til et tredjeland eller Østrig og omvendt finder denne forordning ikke anvendelse på den strækning, der tilbagelægges på den kontraherende parts område, hvor læsning eller aflæsning finder sted, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse herom.«

d) Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Denne forordning berører ikke bestemmelser vedrørende den i stk. 2 omhandlede transport, der henhører under bilaterale aftaler mellem de kontraherende parter, som enten i form af bilaterale tilladelser eller i form af en ordning med fri erhvervsudøvelse tillader, at læsning eller aflæsning i en kontraherende part foretages af transportvirksomheder, der er etableret i en anden kontraherende part.«

e) EFTA-staterne anerkender de EF-tilladelser, der udstedes af EF-medlemsstaterne i overensstemmelse med forordningen. Med henblik på en sådan anerkendelse betragtes henvisningerne i de almindelige bestemmelser vedrørende EF-tilladelsen i bilag I til forordningen til »Fællesskabet« som værende henvisninger til »Fællesskabet og Finland, Island, Norge og Sverige« og henvisningerne til »medlemsstat(er)« som værende henvisninger til »EF-medlemsstat(er) og(eller) Finland, Island, Norge og Sverige«.

f) Fællesskabet og EF-medlemsstaterne anerkender de tilladelser, der udstedes af Finland, Island, Norge og Sverige i overensstemmelse med forordningen og tilpasningerne i tillæg 1 til dette bilag.

g) Tilladelser, der udstedes af Finland, Island, Norge og Sverige, skal være i overensstemmelse med den model, der er angivet i tillæg 1 til dette bilag.

26b. **390 R 3916:** Rådets forordning (EØF) nr. 3916/90 af 21. december 1990 om de foranstaltninger, der skal træffes i tilfælde af krise på markedet for vejgodstransport (EFT L 375 af 31. 12. 1990, s. 10).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Forordningen gælder ikke for Østrig.

b) I de i artikel 3 omhandlede tilfælde læses for EFTA-staternes vedkommende »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) I de i artikel 4 omhandlede tilfælde gælder følgende:

— for EFTA-staternes vedkommende læses »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg«

— hvis EF-Kommissionen fra en EF-medlemsstat eller EFTA-Tilsynsmyndigheden fra en EFTA-stat modtager en anmodning om at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, skal Det Blandede EØS-Udvalg straks underrettes herom og have forelagt alle relevante oplysninger.

Efter anmodning fra en kontraherende part afholdes der konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg. Der kan også anmodes om sådanne konsultationer i tilfælde af videreførelse af beskyttelsesforanstaltningerne.

Når EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden har truffet en afgørelse, skal den straks underrette Det Blandede EØS-Udvalg om de trufne foranstaltninger.

Såfremt en af de kontraherende parter skønner, at beskyttelsesforanstaltningerne vil kunne skabe uligevægt mellem de kontraherende parters rettigheder og pligter, finder aftalens artikel 114 anvendelse med de fornødne ændringer.

d) Hvad angår artikel 5 inddrages EFTA-staterne i det rådgivende udvalgs generelle arbejde med at følge situationen på transportmarkedet og at rådgive om indsamlingen af de nødvendige oplysninger for at kunne følge markedsudviklingen og påvise en krise.

26c. **393 R 3118:** Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 af 25. oktober 1993 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT L 279 af 12. 11. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Forordningen gælder ikke for virksomheder etableret i Østrig eller i forbindelse med godstransport inden for Østrigs område. For så vidt angår de gensidige adgangsrettigheder, finder de bilaterale aftaler mellem Østrig og de øvrige kontraherende parter anvendelse.

b) I artikel 2 indsættes følgende:

»Kontingentet for cabotagekørsel for Island, Norge, Finland og Sverige omfatter 2 175 tilladelser med en gyldighedsperiode på to måneder; kontingentet forhøjes hvert år med 30 % fra den 1. januar 1995.

Kontingentet fordeles mellem Island, Norge, Finland og Sverige på følgende måde:

	1994	1995	1996	1997	1. januar 1998 — 30. juni 1998
Island	10	13	17	23	15
Norge	395	514	669	870	567
Finland	591	769	1 000	1 300	845
Sverige	1 179	1 533	1 993	2 591	1 685

Kontingentet for 1994 er 1/12 af det samlede årlige kontingent for 1994 gange det antal kalendermåneder, der er tilbage i 1994 efter ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at indarbejde denne forordning i aftalen.

Fællesskabet får yderligere 2 816 tilladelser til cabotagekørsel med en gyldighedsperiode på to måneder; dette antal tilladelser forhøjes hvert år med 30 % fra den 1. januar 1995.

Fællesskabstilladelserne til cabotagekørsel fordeles mellem EF-medlemsstaterne på følgende måde:

	1994	1995	1996	1997	1. januar 1998 — 30. juni 1998
Belgien	243	316	411	535	348
Danmark	236	307	400	520	338
Tyskland	399	519	675	878	571
Grækenland	108	141	184	240	156
Spanien	252	328	427	556	362
Frankrig	330	429	558	726	472
Irland	110	143	186	242	158
Italien	330	429	558	726	472
Luxembourg	114	149	194	253	165
Nederlandene	344	448	583	758	493
Portugal	143	186	247	315	205
Det Forenede Kongerige	207	270	351	457	298

Kontingentet for 1994 er 1/12 af det samlede årlige kontingent for 1994 gange det antal kalendermåneder, der er tilbage i 1994 efter ikrafttrædelsen af Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at indarbejde denne forordning i aftalen.«

c) I artikel 3, stk. 2, ændres »Kommissionen« til »EF-Kommissionen«. For så vidt angår Island, Norge, Finland og Sverige fremsender EF-Kommissionen tilladelserne til cabotagekørsel til Det Stående EFTA-Udvalg, som videregiver dem til de relevante etableringsstater.

d) I de i artikel 5 og 11 omhandlede tilfælde læses for EFTA-staternes vedkommende »Kommissionen« som »Det Stående EFTA-Udvalg«.

De i artikel 5, stk. 2, omhandlede oversigter fremsendes samtidig til Det Blandede EØS-Udvalg, som samler disse oversigter og sender dem til EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne.

e) Artikel 6, stk. 1. litra e), affattes således:

»moms (merværdiafgift) eller omsætningsafgift på transportydelser.«

f) I de i artikel 7 omhandlede tilfælde gælder følgende:

— for EFTA-staternes vedkommende læses »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg«

— hvis Kommissionen fra en EF-medlemsstat eller EFTA-Tilsynsmyndigheden fra Island, Norge, Finland eller Sverige modtager en anmodning om at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, skal Det Blandede EØS-Udvalg straks underrettes herom og have forelagt alle relevante oplysninger.

Efter anmodning fra en kontraherende part afholdes der konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg. Der kan også anmodes om sådanne konsultationer i tilfælde af videreførelse af beskyttelsesforanstaltningerne.

Når EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden har truffet en afgørelse, skal den straks underrette Det Blandede EØS-Udvalg om de trufne foranstaltninger.

Såfremt en af de kontraherende parter skønner, at beskyttelsesforanstaltningerne vil kunne skabe uligevægt mellem de kontraherende parters rettigheder og pligter, finder aftalens artikel 114 anvendelse med de fornødne ændringer.

g) Overenskomsten mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige om retten til cabotage med lastvogn ad landevej, som trådte i kraft den 11. april 1993, erstattes på ikrafttrædelsesdatoen for Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse om at indarbejde denne forordning i EØS-aftalen af bestemmelserne i denne forordning.

h) Island, Norge, Finland og Sverige anerkender de EF-dokumenter, der udstedes af Kommissionen og EF-medlemsstaterne i overensstemmelse med bilag I til III til forordningen, som tilstrækkeligt bevis for retten til at udføre intern cabotagekørsel i Island, Norge, Finland eller Sverige. Med henblik på en sådan anerkendelse betragtes henvisningerne til »medlemsstat(er)« i bestemmelserne i EF-dokumentere i bilag I, II, III og IV til forordningen som værende henvisninger til »EF-medlemsstat(er), Island, Norge, Finland og/eller Sverige«.

i) Fællesskabet og EF-medlemsstaterne anerkender de dokumenter, der udstedes af Island, Norge, Finland og Sverige i overensstemmelse med bilag I til III til forordningen, som tilpasset i tillæg 2 til dette bilag, som tilstrækkeligt bevis for retten til at udføre intern cabotagekørsel i en EF-medlemsstat.

j) Dokumenterne i bilag I til IV til forordningen skal, når de udstedes af Island, Norge, Finland og Sverige, være i overensstemmelse med modellerne i tillæg 2 til dette bilag.«.

11. Punkt 32 (Rådets forordning (EØF) nr. 516/72) affattes således:

»32. **392 R 0684:** Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 af 16. marts 1992 om fælles regler for international personbefordring med bus (EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, stk. 2, affattes således:

»I forbindelse med befordring fra en kontraherende part til et tredjeland og omvendt finder denne forordning ikke anvendelse på den strækning, der tilbagelægges på den kontraherende parts område, hvor optagningen eller afsætningen finder sted, medmindre de kontraherende parter træffer anden afgørelse herom.«

b) Artikel 1, stk. 3, finder ikke anvendelse.«.

12. Punkt 33 (Rådets forordning (EØF) nr. 517/72 affattes således:

»33. **392 R 1839:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1839/92 af 1. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 for så vidt angår transportdokumenter vedrørende international personbefordring af landevej (EFT L 187 af 7. 7. 1992, s. 5), som ændret ved

— **393 R 2944:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2944/93 af 25. oktober 1993 (EFT L 266 af 27. 10. 1993. s. 2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staterne anerkender de EF-dokumenter, der udstedes af EF-medlemsstaterne i overensstemmelse med forordningen. Med henblik på en sådan anerkendelse betragtes henvisningerne i bestemmelserne i EF-dokumenterne i bilag I, IA, III, IV og V til forordningen til »medlemsstat(er)« som værende henvisninger til »EF-medlemsstat(er), Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige« og henvisningerne til »medlemsstater« i titlerne i dokumenterne i bilag I A, III, IV og V som værende henvisninger til »stater, som enten er EF-medlemsstater eller EFTA-stater«.

b) Fællesskabet og EF-medlemsstaterne anerkender de dokumenter, der udstedes af Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige i overensstemmelse med forordningen og de tilpasninger, der er anført eller henvist til i litra c).

c) Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige udsteder dokumenterne i overensstemmelse med:

— bilag I til forordningen. I dette bilag ændres henvisningen til »EF-medlemsstat« til »EF-medlemsstat, Island, Norge, Østrig, Finland eller Sverige«

— de andre bilag til forordningen; i så tilfælde skal de udstedes i overensstemmelse med modellen i tillæg 3 til dette bilag.«.

13. Efter punkt 33 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 1839/92) indsættes følgende punkt 33a:

»33a. **392 R 2454:** Rådets forordning (EØF) nr. 2454/92 af 23. juli 1992 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT L 251 af 29. 8. 1992, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 4, stk. 1, litra e), affattes således:

»moms (merværdiafgift) eller omsætningsafgift på transportydelser«.

b) I de situationer, der er omhandlet i artikel 8, gælder følgende:

— for EFTA-staternes vedkommende læses »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg«

— hvis EF-Kommissionen fra en EF-medlemsstat eller EFTA-Tilsynsmyndigheden fra en EFTA-stat modtager en anmodning om at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, skal Det Blandede EØS-Udvalg straks underrettes herom og have forelagt alle relevante oplysninger.

Efter anmodning fra en kontraherende part afholdes der konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg. Der kan også anmodes om sådanne konsultationer i tilfælde af videreførelse af beskyttelsesforanstaltningerne.

Når EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden har truffet en afgørelse, skal den straks underrette Det Blandede EØS-Udvalg om de trufne foranstaltninger.

Hvis en af de kontraherende parter skønner, at beskyttelsesforanstaltningerne vil kunne skabe uligevægt mellem de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser, finder aftalens artikel 114 anvendelse med de fornødne ændringer.

c) EFTA-staterne anerkender de EF-dokumenter, der udstedes af EF-medlemsstaterne i overensstemmelse med forordningen. Med henblik på en sådan anerkendelse betragtes henvisningerne i bestemmelserne i EF-dokumenterne i bilag I, II og III til forordningen til »medlemsstat(er)« som værende henvisninger til »EF-medlemsstat(er), Island, Norge, Østrig, Finland og/eller Sverige«.

d) Fællesskabet og EF-medlemsstaterne anerkender de dokumenter, der udstedes af Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige i overensstemmelse med forordningen, som tilpasset i tillæg 4 til dette bilag.

e) Dokumenter, der udstedes af Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige, skal være i overensstemmelse med modellerne i tillæg 4 til dette bilag.«.

C. Kapitel III. **TRANSPORT MED JERNBANE**

1. Punkt 37 (Rådets beslutning 75/327/EØF) affattes således:

»37. **391 L 0440:** Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner (EFT L 237 af 24. 8. 1991, s. 25), som berigtiget i EFT L 305 af 6. 11. 1991, s. 22.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 1, ændres »Fællesskabet« til »EØS«.

b) Østrig anvender dette direktivs bestemmelser senest fra den 1. juli 1995.«.

D. Kapitel IV. **TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE**

1. Efter punkt 43 (Rådets forordning (EØF) nr. 2919/85) indsættes følgende punkt 43a:

»43a. **391 R 3921:** Rådets forordning (EØF) nr. 3921/91 af 16. december 1991 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern godstransport og personbefordring ad indre vandveje i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT L 373 af 31. 12. 1991, s. 1).«,

2. I punkt 45 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 1102/89) indsættes følgende led før tilpasningen:

»— **392 R 3690:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3690/92 af 21. december 1992 (EFT L 374 af 22. 12. 1992, s. 22).

— **393 R 3433:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3433/93 af 15. december 1993 (EFT L 314 af 16. 12. 1993. s. 10).«.

3. Efter punkt 46 (Rådets direktiv 87/540/EØF) indsættes følgende punkt 46a:

»46a. **391 L 0672:** Rådets direktiv 91/672/EØF af 16. december 1991 om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje (EFT L 373 af 31. 12. 1991, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende indsættes i bilag I:

I GRUPPE A:

»*Republikken Finland*

— Laivurinkirja/Skepparbrev

— Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II.«.

I GRUPPE B:

»*Republikken Østrig*

— Kapitänspatent A

— Schiffsführerpatent A

Republikken Finland

— Laivurinkirja/Skepparbrev

— Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II.«.

b) Følgende indsættes i bilag II:

»*Finland*

— Saimaan kanava/Saima kanal

— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Sverige

— Trollhätta kanal og Göta älv

— Vänern

— Mälaren

— Södertälje kanal

— Falsterbo kanal

— Sotenkanalen.«.«

H. Kapitel V. **SØTRANSPORT**

1. Punkt 55 (Rådets direktiv 79/116/EØF) udgår med virkning fra den 13. september 1995.

2. Efter punkt 55 (Rådets direktiv 79/116/EØF) indsættes følgende punkt 55a:

»55a. **393 L 0075:** Rådets direktiv 93/75/EØF af 13. september 1993 om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods (EFT L 247 af 5. 10. 1993, s. 19).«.

3. Efter punkt 56 (Rådets forordning (EØF) nr. 613/91) indsættes følgende punkt 56a:

»56a. **393 R 2158:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2158/93 af 28. juli 1993 om anvendelse af ændringer til den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen og anvendelse af ændringer til den internationale konvention af 1973 om forebyggelse af forurening fra skibe med henblik på gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 613/91 (EFT L 194 af 3. 8. 1993, s. 5).«.

4. Efter punkt 59 (Rådets beslutning 83/573/EØF) indsættes følgende punkt 59a:

»59a. **392 D 0143:** Rådets beslutning 92/143/EØF af 25. februar 1992 om radionavigationssystemer for Europa (EFT L 59 af 4. 3. 1992, s. 17).«.

I. Kapitel VI. CIVIL LUFTFART

1. I punkt 63 (Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89) indsættes følgende i stedet for tilpasningen:

», som ændret ved:

— **393 R 3089:** Rådets forordning (EØF) nr. 3089/93 af 29. oktober 1993 (EFT L 278 af 11. 11. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Ved anvendelsen af artikel 6, stk. 5, artikel 7, stk. 3, 4 og 5, artikel 11 til 21a og artikel 23, stk. 2, læses for EFTA-staternes vedkommende »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg«.

I artikel 15, stk. 1, og artikel 17 læses endvidere for EFTA-staternes vedkommende »Domstolen« som »EFTA-Domstolen« og i artikel 17 betragtes henvisningen til EØF-traktatens artikel 172 som værende en henvisning til artikel 35 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol.«.

2. Efter punkt 64 (Rådets forordning (EØF) nr. 294/91) indsættes følgende punkt 64a og 64b:

»64a. **392 R 2408:** Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet (EFT L 240 af 24. 8. 1992, s. 8).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I de situationer, der er omhandlet i artikel 4, 6, 8, 9 og 10 gælder følgende:

For EFTA-staternes vedkommende læses »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg.«

b) Listen i bilag I til forordningen suppleres således:

»Østrig:	Wien
Finland:	Helsinki-Vantaa/Helsingfors-Vanda
Island:	Keflavík
Norge:	Oslos lufthavnssystem
Sverige:	Stockholms lufthavnssystem«.

c) Listen i bilag II til forordningen supplere således:

»Norge:	Oslo-Fornebu/Gardermoen
Sverige:	Stockholm-Arlanda/Bromma.«.

64b. **393 R 0095:** Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne (EFT L 14 af 22. 1. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I det i artikel 8, stk. 6, nævnte tilfælde finder artikel 99 og artikel 102-104 i aftalen anvendelse.

b) For EFTA-staternes vedkommende læses i det i artikel 11, stk. 3, nævnte tilfælde »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) I de situationer, der er omhandlet i artikel 12, skal de kontraherende parter holde hinanden underrettet, og efter anmodning skal der afholdes konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg.«.

3. Punkt 65 (Rådets forordning (EØF) nr. 2342/90) affattes således:

»65. **392 R 2409:** Rådets forordning (EØF) nr. 2409/92 af 23. juli 1992 om billetpriser og rater inden for luftfart (EFT L 240 af 24. 8. 1992, s. 15).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I de situationer, der er omhandlet i artikel 6 og 7, læses for EFTA-staternes vedkommende »Kommissionen« som »EFTA-Tilsynsmyndigheden« og »Rådet« som »Det Stående EFTA-Udvalg«.«.

4. Efter punkt 66 (Rådets direktiv 80/1266/EØF) indsættes følgende punkter:

»66a. **391 R 3922:** Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart (EFT L 373 af 31. 12. 1991, s. 4).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9 finder ikke anvendelse.

66b. **392 R 2407:** Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber (EFT L 240 af 24. 8. 1992, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I det i artikel 5, stk. 7, litra b) og c), i forordningen nævnte tilfælde finder artikel 99 og artikel 102-104 i EØS-aftalen anvendelse.

b) For EFTA-staternes vedkommende betragtes henvisningen i artikel 13, stk. 3, i forordningen til artikel 169 i EØF-traktaten som værende en henvisning til artikel 31 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol.

66c. **393 L 0065:** Rådets direktiv 93/65/EØF af 19. juli 1993 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air-traffic-management equipment and systems) (EFT L 187 af 29. 7. 1993, s. 52).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Listen i bilag II suppleres således:

»*Østrig*

AUSTRO CONTROL GesmbH.
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien

Finland

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
Postboks 50
FIN-01531 Vantaa

Erhvervelser til små lufthavne og aerodromer kan foretages af kommunerne eller ejerne.

Norge

Luftfartsverket
Postboks 8124 Dep.
N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S
Postboks 2654 St. Hanshaugen
N-0131 Oslo

Erhvervelser til små lufthavne og aerodromer kan foretages af kommunerne eller ejerne.

Sverige

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping«

b) Direktivet gælder ikke for Island.«.

5. Efter punkt 68 (Rådets forordning (EØF) nr. 295/91) indsættes følgende punkt 68a:

»68a. **391 L 0670:** Rådets direktiv 91/670/EØF af 16. december 1991 om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart (EFT L 373 af 31. 12. 1991. s. 21).«.

J. RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Efter punkt 75 (Rådets resolution af 7. december 1970) indsættes følgende punkt 76 og 77:

»76. **391 Y 0208 (01):** Rådets resolution af 17. december 1990 om udvikling af et europæisk jernbanenet for højhastighedstog (EFT C 33 af 8. 2. 1991, s. 1).

77. **392 Y 0407 (04):** Rådets resolution af 26. marts 1992 om videreførelse af ordningen for tilsyn med markederne for godstransport med jernbane, ad vej og ad indre vandveje (EFT C 86 af 4. 7. 1992, s. 4).«.

K. De fire følgende tillæg udgør tillæg 1, 2, 3 og 4 til bilag XIII (TRANSPORT) til EØS-aftalen.

TILLÆG 1

DOKUMENTER I BILAGET TIL RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 881/92 SOM TILPASSET I FORBINDELSE MED EØS-AFTALEN

(Se tilpasning g) i punkt 26a i bilag XIII til aftalen)

BILAG I

(a)

(Kraftigt blåt papir — format DIN A4)
(Tilladelsens side 1)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, der udsteder tilladelsen)

Udstederland

Kompetent myndighed
eller organ

Nationalitetsbetegnelse (1)

TILLADELSE NR. .....
til international vejgodstransport for fremmed regning

Denne tilladelse berettiger .....

.....

.....

.....(2)

til på alle transportforbindelser, for så vidt angår den strækning, der tilbagelægges på Det Europæiske Fællesskabs og Finlands, Islands, Norges og Sveriges område (3) at udføre international vejgodstransport for fremmed regning som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 af 26. marts 1992 som tilpasset med henblik på aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS-aftalen) og de almindelige bestemmelser i denne tilladelse.

Særlige bemærkninger:

Denne tilladelse gælder fra den ..... , til den .....

Udstedt i ..... , den ..... ,

..... (4)

(1) IS (Island, N (Norge), FIN (Finland), og S (Sverige).
(2) Transportvirksomhedens navn eller firmanavn samt fuldstændige adresse.
(3) Herefter benævnt »referencestaterne«. Forordning (EØF) nr. 881/92 son tilpasset i forbindelse med EØS-aftalen finder ikke anvendelse i forbindelse med international godstransport til, gennem eller fra Østrig, for så vidt angår den strækning, der tilbagelægges på østrigsk område. Hvad angår gensidig ret til markedsadgang i alle disse tilfælde, finder bilaterale aftaler mellem Østrig og Det Europæiske Fællesskab eller referencestaterne anvendelse.
(4) Underskrift og stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder tilladelsen.

(b)

(Tilladelsens side 2)

Denne tilladelse er udstedt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 af 26. marts 1992 som tilpasset med henblik på EØS-aftalen.

Den giver ret til på alle transportforbindelser, for så vidt angår den strækning, der tilbagelægges på Det Europæiske Fællesskabs og referencestaternes område og på de betingelser, der måtte stilles i tilladelsen, at udføre international vejgodstransport for fremmed regning:

— hvor afgangsstedet og ankomststedet er beliggende i to forskellige stater, som er enten EF-medlemsstater eller referencestater, med eller uden transit gennem en eller flere EF-medlemsstater eller referencestater eller et eller flere tredjelande

— fra en EF-medlemsstat eller en referencestat til et tredjeland og omvendt, med eller uden transit gennem en eller flere EF-medlemsstater eller referencestater eller et eller flere tredjelande

— fra et tredjeland til et andet tredjeland med transit gennem en eller flere EF-medlemsstater eller referencestater

samt til kørsel uden last i forbindelse med denne transport.

I forbindelse med transport fra en EF-medlemsstat eller en referencestat til et tredjeland eller Østrig og omvendt gælder denne tilladelse ikke for den strækning, der tilbagelægges i den EF-medlemsstat eller referencestat, hvor læsning eller aflæsning finder sted.

Tilladelsen er personlig og kan ikke overdrages.

Den kan inddrages af de kompetente myndigheder i den referencestat, der har udstedt den, hvis transportvirksomheden f.eks.:

— har undladt at opfylde de betingelser, der er knyttet til benyttelsen af tilladelsen

— har afgivet unøjagtige oplysninger vedrørende de data, der var nødvendige for udstedelsen eller forlængelsen af tilladelsen.

Originaleksemplaret af tilladelsen skal opbevares af transportvirksomheden.

En bekræftet genpart skal medføres i køretøjet [1].

Hvis det drejer sig om et sammenkoblet vogntog, skal tilladelsen følge motorkøretøjet. Den gælder for det sammenkoblede vogntog, også selvom påhængs- eller sættevognen ikke er indregistreret eller godkendt til kørsel i tilladelsesindehaverens navn eller er indregistreret eller godkendt til kørsel i en EF-medlemsstat eller en anden referencestat.

Tilladelsen skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

Indehaveren skal på hver EF-medlemsstats og referencestats område overholde de dér gældende love og administrative bestemmelser, navnlig transportbestemmelser og færdselsregler.

---

[1] Ved køretøj forstås et motorkøretøj, som er indregistreret i en referencestat, eller et sammenkoblet vogntog, hvoraf i det mindste motorkøretøjet er indregistreret i en referencestat, og som udelukkende er beregnet til godstransport.

TILLÆG 2

DOKUMENTER I BILAGENE TIL RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 3118/93 SOM TILPASSET I FORBINDELSE MED EØS-AFTALEN

(Se tilpasning j) i punkt 26c i bilag XIII til aftalen)

BILAG I

(a)

(Kraftigt grønt papir — format DIN A4)

(Cabotagetilladelsens side 1)

(Angivelse af gyldighedsperiodens udløb)

(Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den udstedende stat — oversættelse til henholdsvis islandsk, norsk, finsk og svensk samt til EF-medlemsstaternes officielle sprog findes på siderne (f), (g) og (h))

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	(Tørstempel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber)	Udstederland — nationalitetsbetegnelse (1)	Kompetent myndighed eller organ

CABOTAGETILLADELSE NR. .....

til intern vejgodstransport i en medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab (*) eller i Island, Norge, Finland eller Sverige (**), udført af en ikke-hjemmehørende transportvirksomhed (cabotage)

Denne tilladelse berettiger .....

.....

.....

.....(2)

til at udføre intern vejgodstransport i en anden medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab eller i en anden referencestat end den, hvor tilladelsens indehaver er etableret, med et motorkøretøj eller med et sammenkoblet vogntog samt til at udføre kørsel uden last med sådanne køretøjer overalt i Fællesskabets eller referencestaternes område.

Denne tilladelse er gyldig i to måneder

fra den ..... til den .....

Udstedt i ....., den .....

.....(3)

(1) Island (IS), Norge (N), Finland (FIN), Sverige (S).

(2) Transportvirksomhedens navn eller firmanavn samt fuldstændige adresse.

(3) Underskrift og stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder tilladelsen.

(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige.

(**) Herefter benævnt »referencestaterne«. Forordning (EØF) nr. 3118/93 som tilpasset i forbindelse med EØS-aftalen finder ikke anvendelse på virksomheder, der er hjemmehørende i Østrig, eller på østrigsk område. Hvad angår gensidig ret til markedsadgang i dette tilfælde finder bilaterale aftaler mellem Østrig og Det Europæiske Fællesskab eller referencestaterne anvendelse.

(b)

(Cabotagetilladelsens side 2)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende referencestat — oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog findes på siderne (c), (d) og (e))

Almindelige bestemmelser

Denne tilladelse giver ret til at udføre intern vejgodstransport i alle EF-medlemsstater eller alle andre referencestater end den, hvor tilladelsens indehaver er etableret (cabotage).

Den er personlig og kan ikke overdrages.

Den kan inddrages af den kompetente myndighed i den referencestat, der har udstedt den, eller i tilfælde af forfalskning af tilladelsen af den EF-medlemsstat eller referencestat, i hvilken cabotagetransporten udføres.

Den kan kun benyttes for ét køretøj ad gangen. Ved køretøj forstås et motorkøretøj, som er registreret i etableringsreferencestaten eller et sammenkoblet vogntog, hvoraf i det mindste motorkøretøjet er registreret i etableringsreferencestaten, og som udelukkende er beregnet til godstransport.

Den skal for vogntog følge motorkøretøjet.

Den skal medføres i køretøjet sammen med et rapporthæfte for intern cabotagetransport, der udføres på grundlag af tilladelsen.

Tilladelsen og rapporthæftet skal udfyldes, inden cabotagetransporten påbegyndes.

Tilladelsen og rapporthæftet for intern cabotagetransport skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

Med forbehold af anvendelsen af fællesskabsforskrifterne som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde er udførelsen af cabotagetransport undergivet EF-værtsstatens eller værtsreferencestatens love og administrative bestemmelser inden for følgende områder:

a) priser og betingelser gældende for transportkontrakter

b) køretøjets vægt og dimensioner; vægt og dimensioner kan eventuelt overskride dem, der er gældende i den referencestat, hvor transportvirksomheden er etableret, men de må aldrig overskride de tekniske standarder, der er angivet i typeattesten

c) forskrifter vedrørende transport af visse kategorier af gods, navnlig farligt gods, letfordærvelige levnedsmidler og levende dyr

d) køre- og hviletid

e) moms eller omsætningsafgift på transportydelser.

De tekniske standarder for køretøjskonstruktion og -udstyr, som køretøjer, der anvendes til cabotagekørsel, skal opfylde, er dem, der gælder for køretøjer, som er godtkendt til kørsel i international transport.

Denne tilladelse skal tilbagesendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der har udstedt den, senest otte dage efter datoen for udløbet af gyldighedsperioden.

(c), (d) og (e)

(Tredje, fjerde og femte side af referencestaternes cabotagetilladelse)

(Oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog af teksten på side (b))

(f), (g) og (h)

(Sjette, syvende og ottende side af cabotagetilladelsen)

(Oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog af teksten på side (a))

BILAG II

(a)

(Kraftigt lyserødt papir — format DIN A4)

(Side 1 af tilladelsen til kortvarig cabotagekørsel)

(Angivelse af gyldighedsperiodens udløb)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende stat — oversættelse til henholdsvis islandsk, norsk, finsk og svensk samt til EF-medlemsstaternes officielle sprog findes på siderne (f), (g) og (h))

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	(Tørstempel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber)	Udstederland — nationalitets-betegnelse (1)	Kompetent myndighed eller organ

CABOTAGETILLADELSE NR. .....

til intern vejgodstransport i en medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab (*) eller i Island, Norge, Finland eller Sverige (**) udført af en ikke-hjemmehørende transportvirksomhed (cabotage)

Denne tilladelse berettiger .....

.....

.....

.....(2)

til at udføre intern vejgodstransport i en anden medlemsstat i Det Europæiske Fællesskab eller i en anden referencestat end den, hvor tilladelsens indehaver er etableret, med et motorkøretøj eller med et sammenkoblet vogntog samt til at udføre kørsel uden last med sådanne køretøjer overalt i Fællesskabets eller referencestaternes område.

Denne tilladelse er gyldig i to måneder

fra den ..... til den .....

Udstedt i ....., den .....

.....(3)

(1) Island (IS), Norge (N), Finland (FIN), Sverige (S).
(2) Transportvirksomhedens navn eller firmanavn samt fuldstændige adresse.
(3) Underskrift og stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder tilladelsen.
(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige.
(**) Herefter benævnt »referencestaterne«. Forordning (EØF) nr. 3118/93, som tilpasset i forbindelse med EØS-aftalen finder ikke anvendelse på virksomheder, der er hjemmehørende i Østrig, eller på østrigsk område. Hvad angår gensidig ret til markedsadgang i dette tilfælde finder bilaterale aftaler mellem Østrig og Det Europæiske Fællesskab eller referencestaterne anvendelse.

(b)

(Side 2 af tilladelsen til kortvarig cabotagekørsel)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende referencestat — oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog findes på siderne (c), (d) og (e))

Almindelige bestemmelser

Denne tilladelse giver ret til at udføre intern vejgodstransport i alle EF-medlemsstater eller alle andre referencestater end den, hvor tilladelsens indehaver er etableret (cabotage).

Den er personlig og kan ikke overdrages.

Den kan inddrages af den kompetente myndighed i den referencestat, der har udstedt den, eller i tilfælde af forfalskning af tilladelsen af den EF-medlemsstat eller referencestat, i hvilken cabotagetransporten udføres.

Den kan kun benyttes for ét køretøj ad gangen. Ved køretøj forstås et motorkøretøj, som er registreret i etableringsreferencestaten eller et sammenkoblet vogntog, hvoraf i det mindste motorkøretøjet er registreret i etableringsreferencestaten, og som udelukkende er beregnet til godstransport.

Den skal for vogntog følge motorkøretøjet.

Den skal medføres i køretøjet sammen med et rapporthæfte for intern cabotagetransport, der udføres på grundlag af tilladelsen.

Tilladelsen og rapporthæftet skal udfyldes, inden cabotagetransporten påbegyndes.

Tilladelsen og rapporthæftet for intern cabotagetransport skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

Med forbehold af anvendelsen af fællesskabsforskrifterne som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde er udførelsen af cabotagetransport undergivet EF-værtsstatens eller værtsreferencestatens love og administrative bestemmelser inden for følgende områder:

a) priser og betingelser gældende for transportkontrakter

b) køretøjets vægt og dimensioner; vægt og dimensioner kan eventuelt overskride dem, der er gældende i den referencestat, hvor transportvirksomheden er etableret, men de må aldrig overskride de tekniske standarder, der er angivet i typeattesten

c) forskrifter vedrørende transport af visse kategorier af gods, navnlig farligt gods, letfordærvelige levnedsmidler og levende dyr

d) køre- og hviletid

e) moms eller omsætningsafgift på transportydelser.

De tekniske standarder for køretøjskonstruktion og -udstyr, som køretøjer, der anvendes til cabotagekørsel, skal opfylde, er dem, der gælder for køretøjer, som er godtkendt til kørsel i international transport.

Denne tilladelse skal tilbagesendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der har udstedt den, senest otte dage efter datoen for udløbet af gyldighedsperioden.

(c), (d) og (e)

(Tredje, fjerde og femte side af referencestaternes cabotagetilladelse)

(Oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog af teksten på side (b))

(f), (g) og (h)

(Sjette, syvende og ottende side af cabotagetilladelsen)

(Oversættelse til de øvrige referencestaters og EF-medlemsstaternes officielle sprog af teksten på side (a))

BILAG III

(a)

(Format DIN A4)

(Side 1 af omslaget til rapporthæftet)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende referencestat — oversættelse til de øvrige referencestaters officielle sprog findes på bagsiden og til EF-medlemsstaternes officielle sprog på side (d))

Udstederland

Kompetent myndighed eller organ

Nationalitetsbetegnelse (1)

Hæfte nr. .....

RAPPORTHÆFTE FOR INTERN CABOTAGETRANSPORT NR. .....

Dette hæfte er gyldigt indtil den .....(2)

Udstedt i ....., den .....

.....(3)

(1) Island (IS), Norge (N), Finland (FIN), og Sverige (S).
(2) Gyldighedsperioden kan ikke overskride cabotagetilladelsens gyldighedsperiode.
(3) Stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder hæftet.

(b)

(Bagsiden af første omslagsblad til rapporthæftet)

1. *(Oversættelse til referecestaternes øvrige officielle sprog af teksten på forsiden).*

2. *(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende referencestat).*

Almindelige bestemmelser

1. Dette hæfte indeholder 25 afrivelige blade nummereret fra 1 til 25, på hvilke det gods, der transporteres på grundlag af en cabotagetilladelse, skal angives ved pålæsningen. Hvert hæfte har et nummer, som er anført på alle dets blade.

2. Transportvirksomheden er ansvarlig for behørig udfærdigelse af rapporterne vedrørende intern cabotagetransport.

3. Hæftet skal ledsage den cabotagetilladelse, som det vedrører, og skal medføres i køretøjet, hvad enten dette kører med eller uden last i henhold til tilladelsen. Det skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

4. Rapporterne skal benyttes i nummerorden, og de på hinanden følgende pålæsninger skal anføres i kronologisk orden.

5. Alle rubrikker i rapporten skal udfyldes nøjagtigt og letlæseligt med ikke-sletbar skrift.

6. De udfærdigede rapporter skal indsendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ i den referencestat, der har udstedt dette hæfte, senest otte dage efter udløbet af den måned, der svarer til optegnelserne. I tilfælde, hvor en transport strækker sig over to opgørelsesperioder, er den dato, på hvilken pålæsningen er foretaget, afgørende for den periode, hvortil rapporten skal henregnes (f. eks. skal transport af gods, der pålæsses i slutningen af januar og aflæsses i begyndelsen af februar, medtages i rapporterne for januar måned).

(c)

(Forsiden af bladet forud for de 25 afrivelige blade

(Tekst affattet på det/de/et af de officielle sprog i den udstedende referencestat)

Bemærkninger

De oplysninger, der skal anføres på de efterfølgende blade, vedrører alt gods, der transporteres på grundlag af en cabotagetilladelse.

Der skal udfyldes en linje på bladet for hvert pålæsset vareparti.

Kolonne 2: Angiv i givet fald den oplysning, som den referencestat, der udsteder hæftet, anmoder om.

Kolonne 3: Angiv den dag (01, 02 ... 31) i den øverst på bladet anførte måned, på hvilken kørslen med lastet vogn er påbegyndt.

Kolonne 4 og 5: Angiv stedet samt eventuelt amt, departement, provins, delstat osv.

Kolonne 6: Anvendt følgende nationalitetsbetegnelser:

— Belgien:	B
— Danmark:	DK
— Tyskland:	D
— Grækenland:	GR
— Spanien:	E
— Frankrig:	F
— Irland:	IRL
— Italien:	I
— Luxembourg:	L
— Nederlandene:	NL
— Portugal:	P
— Det Forenede Kongerige:	GB
— Island:	IS
— Norge:	N
— Finland:	FIN
— Sverige:	S.

Kolonne 7: Angiv kørselsstrækningen mellem varepartiets pålæsnings- og aflæsningssted.

Kolonne 8: Angiv varepartiets vægt i tons med én decimal (f.eks. 10,0 tons) med de samme betegnelser, som benyttes i tolddeklarationen; vægten af containere eller paller skal ikke medregnes.

Kolonne 9: Angiv så nøjagtigt som muligt arten af varerne i partiet.

Kolonne 10: Kolonne forbeholdt myndighederne.

(d)

(Bagsiden af bladet forud for de 25 afrivelige blade)

(Oversættelse til EF-medlemsstaternes officielle sprog af teksten på side (a)).

(e)

Transportvirksomhedens navn og adresse

Måned/år

.../...

Tilladelse nr.:

Hæfte nr.:

Blad nr.:

TRANSPORTERET GODS

Løbenr.		Kørslen påbegyndt den (dato)	Pålæsningssted	Aflæsningssted	Land	Strækning (km)	Vægt (tons)	Varens art	Kode
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

BILAG IV

TRANSPORTYDELSER UDFØRT I LØBET AF ..... (kvartal) ..... (år) PÅ GRUNDLAG AF CABOTAGETILLADELSER UDSTEDT AF ISLAND, NORGE, FINLAND ELLER SVERIGE
(landets nationalitetsbetegnelse)

Pålæsnings- og aflæsningsstat	Antal	
	transporterede tons	præsterede tons/kilometer (i tusinder)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
UK		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
IS		
N		
FIN		
S		
Cabotage i alt		

TILLÆG 3

DOKUMENTER I BILAGENE TIL KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) NR. 1839/92 SOM TILPASSET I FORBINDELSE MED EØS-AFTALEN

(Se tilpasning c) i punkt 33 i bilag XIII til aftalen)

BILAG Ia

Hæftets omslag

(Hvidt papir — format A4)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor transportvirksomheden er etableret

UDSTEDERLAND
— Nationalitetsbetegnelse — (1)

Kompetent myndighed eller organ

.....

HÆFTE NR. .....

med kørselsblade for pendulkørsel med indlogering udført med bus for international lejlighedsvis kørsel mellem stater, der enten er EF-medlemsstater eller EFTA-stater (*), udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

til .....

.....

(transportudøverens navn eller firmanavn)

.....

.....

(fuldstændig adresse og telefonnummer)

.....
(sted og dato for udstedelsen)

.....
(den udstedende myndigheds eller det udstedende organs underskrift og stempel)

(1) Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).

(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige.
EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige.

Omslagets side 2

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor transportvirksomheden er etableret

A. FÆLLES BESTEMMELSER FOR PENDULKØRSEL MED INDLOGERING OG LEJLIGHEDSVIS KØRSEL

1. Kørselsbladet gælder for den samlede kørselsstrækning.

2. Kørselsbladet berettiger indehaveren til at foretage international pendulkørsel med indlogering, international lejlighedsvis kørsel samt lokale udflugter i en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat end den, hvori transportvirksomheden er etableret. Disse lokale udflugter skal udelukkende foregå med passagerer, som ikke har bopæl i den pågældende stat, og som forudgående er blevet befordret af den samme transportvirksomhed enten ved international pendulkørsel med indlogering eller ved international lejlighedsvis kørsel. De skal foretages med samme køretøj eller et køretøj fra samme transportvirksomhed eller gruppe af transportvirksomheder.

3. Kørselsbladet udfyldes i to eksemplarer enten af transportvirksomheden eller af føreren før påbegyndelsen af hver tur som pendulkørsel med indlogering eller international lejlighedsvis kørsel. Lokale udflugter påføres før køretøjets afgang i forbindelse med den pågældende udflugt. Originalen opbevares af føreren i køretøjet under hele turens varighed og skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

4. Efter turens afslutning afleverer føreren kørselsbladet til transportvirksomheden. Denne er ansvarlig for, at dokumenterne bliver ført. Dokumenterne skal udfyldes på læselig og ikke-sletbar måde.

5. Ved pendulkørsel med indlogering eller ved lejlighedvis kørsel udført af en gruppe transportvirksomheder, der handler på samme ordregivers vegne, samt hvor passagerer tager en tilsluttende forbindelse undervejs med en anden transportvirksomhed fra samme gruppe, opbevares kørselsbladet i original i det køretøj, der udfører kørslen. En kopi af kørselsbladet opbevares på hjemstedet for hver af de deltagende transportvirksomheder, og en kopi sendes til myndighederne i den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, hvor den ledende virksomhed er etableret, i løbet af den førstkommende måned efter den, hvor kørslen har fundet sted, medmindre EF-medlemsstaten eller EFTA-staten har fritaget sine transportvirksomheder fra denne forpligtelse for så vidt angår en eller flere EF-medlemsstater eller EFTA-stater.

Omslagets side 3

B. PENDULKØRSEL MED INDLOGERING

1. I henhold til artikel 2, nr. 2.1 og 2.2, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde forstås ved pendulkørsel med indlogering befordring, der er tilrettelagt med henblik på ved eller flere ud- og tilbageture at bringe en gruppe passagerer, der er organiseret på forhånd, fra samme afgangsområde til samme bestemmelsesområde.

   Ved afgangs- og bestemmelsesområde forstås henholdsvis afgangs- og bestemmelsesstedet samt steder beliggende inden for en radius af 50 km fra hvert af disse.

   Afgangs- og bestemmelsesområdet og de øvrige optagnings- og afsætningssteder kan være beliggende i en eller flere EF-medlemsstater eller EFTA-stater.

   Ved en gruppe, som er organiseret på forhånd, forstås en gruppe, for hvem en organisation eller person som ansvarlig i overensstemmelse med hjemstedsstatens regler har påtaget sig at indgå aftalen eller forestå den samlede betaling af ydelsen, eller fra hvem denne organisation eller person har modtaget alle bestillinger og betalinger inden afrejsen.

2. Pendulkørsel med indlogering omfatter ud over transport indlogering, med eller uden måltider, på bestemmelsesstedet og eventuelt under rejsen, af mindst 80 % af passagererne, og passagerernes ophold på bestemmelsesstedet skal omfatte mindst to nætter.

3. I henhold til artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde skal passagerer, som benytter pendulkørsel, under hele turen medføre en individuel eller kollektiv rejsehjemmel med angivelse af:

   — afgangs- og bestemmelsessted

   — rejsehjemlens gyldighedsperiode og

   — transportens pris, turens samlede pris inklusive indlogering, samt indlogeringsstedets navn.

C. LEJLIGHEDSVIS KØRSEL

1. Artikel 11, stk. 1, sammenholdt med artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde foreskriver, at for så vidt angår lejlighedsvis kørsel finder følgende befordring, dvs. de former for befordring, som er defineret i artikel 2, nr. 3.1, litra a), b) og c), i nævnte forordning som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, sted i henhold til et kontroldokument:

   a) rundture, dvs. kørsel, der udføres med ét og samme køretøj, som befordrer en eller flere grupper af passagerer, der er organiseret på forhånd, og bringer hver gruppe tilbage til afgangsstedet

   b) kørsel:

      — med grupper af passagerer, som er organiseret på forhånd, og hvor passagererne ikke bringes tilbage til afgangsstedet under samme rejse, og

      — som i tilfælde af, at der gøres ophold på bestemmelsesstedet, ligeledes omfatter indlogering eller andre turisttjenesteydelser, som ikke har tilknytning til befordringen eller indlogeringen

   c) kørsel, der tilrettelægges i forbindelse med særlige begivenheder såsom seminarer og konferencer samt kultur- og sportsarrangementer

   d) nedenfor nævnte kørsler:

      i) rundture uden optagning af nye passagerer undervejs, dvs. kørsel, der udføres med ét og samme køretøj, som på hele strækningen befordrer den samme gruppe passagerer og bringer den tilbage til afgangsstedet

      ii) kørsel, der omfatter kørsel med passagerer fra et afgangssted til et bestemmelsessted efterfulgt af kørsel uden last til køretøjets afgangssted

      iii) kørsel med forudgående kørsel uden last fra en EF-medlemsstat eller EFTA-stat til en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat, på hvis område der finder optagning af passagerer sted, forudsat at disse passagerer:

— er grupperet efter befordringsaftaler, som er indgået inden passagerernes ankomst til det land, hvor optagningen finder sted, eller

— tidligere af samme transportvirksomhed er blevet befordret på de i litra d), nr. ii) fastsatte betingelser til det land, hvor de tages op, og befordres ud af dette land, eller

— er blevet inviteret til en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat, idet befordringsudgifterne afholdes af den inviterende person. Passagererne skal udgøre en homogen gruppe, som ikke udelukkende må være dannet med henblik på denne rejse.

Ved en gruppe, som er organiseret på forhånd, forstås en gruppe, for hvem en organisation eller person som ansvarlig i overensstemmelse med hjemstedsstatens regler har påtaget sig at indgå aftalen eller foresta den samlede betaling af ydelsen, eller fra hvem denne organisation eller person har modtaget alle bestillinger og betalinger inden afrejsen, og som mindst består af:

— enten tolv personer

— eller et antal personer, der svarer til 40 % eller mere af køretøjets kapacitet, føreren ikke indbefattet (artikel 2, nr. 3.2).

2. Lejlighedsvis kørsel mister ikke sin karakter af lejlighedsvis kørsel ved at blive foretaget med en vis regelmæssighed.

BILAG III

(Hvidt papir — format A4)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, hvor ansøgningen indgives

ANSØGNING OM TILLADELSE

til

RUTEKØRSEL
PENDULKØRSEL UDEN INDLOGERING
ØVRIGE FORMER FOR LEJLIGHEDSVIS KØRSEL (1)
IKKE-FRITAGET SPECIEL RUTEKØRSEL (2)
KØRSEL FOR EGEN REGNING (3)
FORNYELSE AF KØRSELSTILLADELSE

udført med bus mellem stater, der enten er EF-medlemsstater eller EFTA-stater (**), i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

stilet til:

.....
(kompetent myndighed)

1. Ansøgerens og eventuelt den administrerende virksomheds navn eller firmanavn .....

   .....

2. Udført(e) kørsel(kørsler) (*) i underleverance (*) i puljekørsel

3. Navn(e) og adresse(r) på transportvirksomhed(er), som er underleverandør(er) eller partner(e)

   3.1. ..... tlf. .....

   3.2. ..... tlf. .....

   3.3. ..... tlf. .....

   3.4. ..... tlf. .....

   Opstilling vedlægges eventuelt (*).

(1) Ved øvrige former for lejlighedsvis kørsel forstås kørsel som omhandlet i artikel 2, nr. 3.1, litra e), i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

(2) Special rutekørsel bortset fra sådan kørsel, som er omhandlet i artikel 2, nr. 1.2, andet afsnit, litra a) -d), i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdområde.

(3) Kørsel for egen regning bortset fra sådan kørsel, som er omhandlet i artikel 2, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

(*) De relevante rubrikker afkrydses eller udfyldes.

(**) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige. EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige.

(Side 2 — ansøgning om tilladelse eller fornyelse af tilladelse)

4. I tilfælde af en række kørsler eller specielle rutekørsler:

(*) — øvrige former for lejlighedsvis kørsel
— beskrivelse

.....

.....

(*) — speciel rutekørsel
— passagerkategori
— institution, for hvilken befordringen skal udføres

.....

(*) — kørsel for egen regning
— beskrivelse

.....

5. Gyldighedsperiode, for hvilken der ansøges, eller dato for kørslen (*)

6. Kørslens hovedrute (passageroptagningssteder understreges)

.....

7. Driftsperiode

.....

8. Antal ture (dagligt, ugentligt osv.)

.....

9. Takster Vedlagt bilag

10. Antal tilladelser eller kopier af tilladelser, hvorom der ansøges (1)

11. Eventuelle yderligere angivelser:

12. ....
(sted og dato) (ansøgers underskrift)

(1) Ansøgeren gøres opmærksom på, at da tilladelsen skal medføres i køretøjet, skal antallet af tilrådighedværende tilladelser svare til antallet af køretøjer, som på en given dato skal køre samtidig for at udføre den kørsel, hvorom der ansøges..

(*) De relevante rubrikker afkrydses eller udfyldes.

(side 3 — ansøgning om tilladelse eller fornyelse af tilladelse)

Vigtigt

1. Følgende skal i relevant omfang vedlægges ansøgningen:

   i) køreplan

   ii) takstsatser

   iii) oplysninger til godtgørelse af, at den ansøgende virksomhed i den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, hvori den er etableret, opfylder betingelserne for adgang til at udøve international personbefordring ad landevej

   iv) oplysninger vedrørende arten og mængden af den trafik, som den ansøgende virksomhed planlægger at dække, hvis det drejer sig om en ansøgning om etablering af en kørsel, eller som virksomheden har udført, hvis det drejer sig om en ansøgning om fornyelse af en tilladelse, samt alle øvrige relevante oplysninger

   v) et kort i passende målestok, hvorpå ruten samt optagnings- og afsætningssteder for passagerer er afmærket.

2. I henhold til artikel 4, stk. 4, og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde kræves der tilladelse til følgende kørsler:

   i) rutekørsel

   ii) pendulkørsel uden indlogering

   iii) øvrige former for lejlighedsvis kørsel, dvs. lejlighedsvis kørsel, om ikke er omfattet af følgende kategorier:

      a) rundture, dvs. kørsel, der udføres med ét og samme køretøj, som befordrer en eller flere grupper af passagerer, der er organiseret på forhånd, og bringer hver gruppe tilbage til afgangsstedet

      b) kørsel

         — med grupper af passagerer, som er organiseret på forhånd, og hvor passagererne ikke bringes tilbage til afgangsstedet under samme rejse, og

         — som i tilfælde af, at der gøres ophold på bestemmelsesstedet, ligeledes omfatter indlogering eller andre turisttjenesteydelser, som ikke har tilknytning til befordringen eller indlogeringen.

(Side 4 — ansøgning om tilladelse eller fornyelse af tilladelse)

I litra a) og b) forstås ved en gruppe, som er organiseret på forhånd, en gruppe, for hvem en organisation eller person som ansvarlig i overensstemmelse med hjemstedsstatens regler har påtaget sig at indgå aftalen eller forestå den samlede betaling af ydelsen, eller fra hvem denne organisation eller person har modtaget alle bestillinger og betalinger inden afrejsen, og som mindst består af:

— enten tolv personer

— eller et antal personer, der svarer til 40 % eller mere af køretøjets kapacitet, føreren ikke indbefattet

c) kørsel, der tilrettelægges i forbindelse med særlige begivenheder såsom seminarer og konferencer samt kultur- og sportsarrangementer

d) kørsel, der er nævnt i bilaget til forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, nemlig:

— rundture uden optagning af nye passagerer undervejs, dvs. kørsel, der udføres med ét og samme køretøj, som på hele strækningen befordrer den samme gruppe passagerer og bringer den tilbage til afgangsstedet

— kørsel, der omfatter kørsel med passagerer fra et afgangssted til et bestemmelsessted efterfulgt af kørsel uden last til køretøjets afgangssted

— kørsel med forudgående kørsel uden last fra en EF-medlemsstat eller EFTA-stat til en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat, på hvis område der finder optagning af passagerer sted, forudsat at disse passagerer:

  — er grupperet efter befordringsaftaler, som er indgået inden passagerernes ankomst til det land, hvor optagningen finder sted, eller

  — tidligere af samme transportvirksomhed er blevet befordret på de i litra d), andet led, fastsatte betingelser til det land, hvor de tages op, og befordres ud af landet, eller

  — er blevet inviteret til en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat, idet befordringsudgifterne afholdes af den inviterende person. Passagererne skal udgøre en homogen gruppe, som ikke udelukkende må være dannet med henblik på denne rejse.

(Side 5 — ansøgning om tilladelse eller fornyelse af tilladelse)

iv) speciel rutekørsel, dvs. speciel rutekørsel, som ikke er en af følgende kategorier:

a) befordring af arbejdstagere mellem bopæl og arbejde

b) befordring af skoleelever og studerende mellem bopæl og udannelsesinstitution

c) befordring af militærpersonale og dets familie mellem oprindelsesstat og kaserneområde

d) grænseoverskridende bytransport

v) kørsel for egen regning, som ikke opfylder følgende kriterier:

befordring, som en virksomhed udfører for sine egne arbejdstagere, eller som en sammenslutning, der ikke arbejder med gevinst for øje, udfører for sine medlemmer inden for rammerne af sit formål, forudsat

— at befordringen kun udgør en biaktivitet for virksomheden eller sammenslutningen, og

— at de benyttede køretøjer er virksomhedens eller sammenslutningens ejendom, er købt på afbetaling af den eller er omfattet af en langvarig leasing-aftale og føres af en ansat i virksomheden eller et medlem af sammenslutningen.

3. Ansøgningen indgives til de kompetente myndigheder i den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, på hvis område afgangsstedet, dvs. det første passageroptagningssted eller, i tilfælde af rutekørsel, en af rutens endestationer, er beliggende.

4. Tilladelsen gælder for højst fem år for rutekørsel og højst to år for pendulkørsel uden indlogering.

5. Ved pendulkørsel kan grupper af passagerer henholdsvis tages op eller sættes af på højst tre forskellige steder.

BILAG IV

(Tilladelsens side 1)

(lyserødt papir — format A4)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor tilladelsen udstedes

UDSTEDERLAND
— Nationalitetsbetegnelse — (1)

Kompetent myndighed eller organ

.....

TILLADELSE NR. .....

FOR RUTEKØRSEL (2)
PENDULKØRSEL UDEN INDLOGERING (2)
LEJLIGHEDSVIS KØRSEL (2)
IKKE-FRITAGET SPECIEL RUTEKØRSEL (2)
IKKE-FRITAGET KØRSEL FOR EGEN REGNING (2)

udført med bus mellem stater, der enten er EF-medlemsstater eller EFTA-stater (*), udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

til .....

.....
(navn eller firmanavn på transportvirksomheden eller den administrerende virksomhed)

Adresse .....

..... Tlf. .....

Navne, adresser, telefonnumre på gruppens underleverandører, partnere eller medlemmer:

1) .....

2) .....

3) .....

4) .....

5) .....

6) .....

Opstilling vedlægges eventuelt (1)

Dato for udløb: .....

....
(sted og dato for udstedelse) (den udstedende myndigheds underskrift og stempel)

(1) Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).
(2) Det ikke benyttede bedes overstreget.
(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige. EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige.

(Tilladelsens side 2)

1. Rute

   a) Kørslens afgangssted: .....

   b) Kørslens bestemmelsessted: .....

   c) Kørslens hovedrute (med passageroptagnings- og afsætningssteder understreget):

   .....

   .....

   .....

2. Driftsperioder (1):

   .....

3. Antal ture (1): .....

4. Køreplan (1): .....

5. Beskrivelse af kørslen eller af rækken af øvrige kørsler (1): .....

   .....

6. Speciel rutekørsel (1):

   — passagerkategori: .....

   — ordregiver, for hvilken befordringen udføres:

   .....

7. Kørsel for egen regning:

   — Beskrivelse af den lejlighedsvise tur (1):

   .....

   — Beskrivelse af kørslen eller af rækken af kørsler (1):

   .....

8. Særlige forhold eller bemærkninger:

   .....

   .....

   .....

.....

(den udstedende myndigheds stempel)

(1) Udfyldes om nødvendigt.

(Tilladelsens side 3)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor tilladelsen udstedes

Vigtigt

1. Denne tilladelse gælder for den samlede strækning. Den må ikke benyttes af en virksomhed, hvis navn ikke er anført.

2. Tilladelsen eller en af den udstedende myndighed bekræftet kopi skal medføres i køretøjet under hele turens varighed og skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

BILAG V

(Attestens side 1)

(gult papir — format A4)

Teksten affattes på det/delet af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor det benyttede køretøj er registreret

UDSTEDERLAND
— Nationalitetsbetegnelse — (1)

Kompetent myndighed eller organ

.....

ATTEST

udstedt for befordring ad landevej for egen regning udført med bus mellem stater, der enten er EF-medlemsstater eller EFTA-stater (*) (2)

til .....
(virksomhed eller sammenslutning uden gevinst for øje)

Undertegnede .....
(navn og stilling)

ansvarlig for virksomheden eller sammenslutningen (3)

.....
(navn eller anerkendt betegnelse samt fuldstændig adresse)

bekræfter, at:

bus med registreringsnummer ..... ejes eller er købt på afbetaling af eller er omfattet af en langvarig leasing-aftale.

Befordring i henhold til denne attest vil blive udført af virksomhedens personale for virksomhedens egne arbejdstagere eller af et medlem af sammenslutningen for dennes medlemmer og inden for rammerne af dens formål (3).

.....
(underskrift af en ansvarlig leder for virksomheden eller sammenslutningen)

(1) Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).
(2) Artikel 2, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
(3) Det ikke benyttede bedes overstreget.
(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige. EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige.

(Attestens side 2)

(Forbeholdt den kompetente myndighed)

Dette dokument skal betragtes som en attest i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Gyldighedsperiode: .....

....., den .....

.....

(den kompetente myndigheds underskrift og stempel)

(Attestens side 3)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i den EFTA-stat, hvor køretøjet er registreret

Generelle bestemmelser

1. I artikel 2, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92 som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde hedder det:

   »Ved personbefordring for egen regning forstås personbefordring, som en virksomhed udfører for sine egne arbejdstagere, eller som en sammenslutning, der ikke arbejder med gevinst for øje, udfører for sine medlemmer inden for rammerne af sit formål, forudsat:

   — at personbefordring kun udgør en biaktivitet for virksomheden eller sammenslutningen

   — at de benyttede køretøjer er virksomhedens eller sammenslutningens ejendom, er købt på afbetaling af den eller er omfattet af en langvarig leasing-aftale og føres af en ansat i virksomheden eller et medlem af sammenslutningen«.

   I artikel 13, stk. 1, i samme forordning som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, hedder det:

   »Befordring ad vej for egen regning som defineret i artikel 2, nr. 4, er fritaget for enhver ordning med tilladelser og er underkastet en ordning med attester.«

2. Attesten berettiger indehaveren til at udføre international befordring ad vej for egen regning. Den udstedes af den kompetente myndighed i den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, hvor køretøjet er registreret, og gælder for den samlede strækning, herunder også transitstrækninger.

3. Attesten udfyldes i tre eksemplarer med blokbogstaver, som ikke kan slettes, af en ansvarlig for virksomheden eller sammenslutningen og kompletteres af den kompetente myndighed. En kopi opbevares af de administrative myndigheder og en kopi beholdes af virksomheden eller sammenslutningen. Føreren opbevarer originalen eller en bekræftet kopi i køretøjet under hele varigheden af internationale ture. Den forevises på forlangende kontrolpersonalet. Virksomheden eller sammenslutningen er ansvarlig for, at attesterne føres forskriftsmæssigt.

TILLÆG 4

DOKUMENTER I BILAGENE TIL RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 2454/92 SOM TILPASSET I FORBINDELSE MED EØS-AFTALEN

(Se tilpasning e) i punkt 33a i bilag XIII til aftalen)

BILAG I

TILLADELSE OMHANDLET I ARTIKEL 5, STK. 1 (MODEL)

(lyst orange papir — format DIN A4)

(Tilladelsens side 1)

(Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i EFTA-etableringsstaten)

Udstederland —
Nationalitetsbetegnelse (1)

Kompetent myndighed
eller organ

TILLADELSE NR. .....

til intern personbefordring ad landevej for fremmed regning i en EF-medlemsstat eller en anden EFTA-stat (*) end EFTA-etableringsstaten (cabotage)

Med denne tilladelse bekræftes, at .....

.....

.....

.....(2)

i overensstemmelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde har tilladelse til at udføre international personbefordring ad landevej.

Som følge af iværksatte sanktioner gælder følgende begrænsninger:

Den EF-medlemsstat eller EFTA-stat, hvor begrænsningen gælder — nationalitetsbetegnelse (3)

Begrænsningens art og varighed

Denne tilladelse gælder fra den ..... til den .....

Udstedt i ....., den .....

..... (4)

(1) Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).
(2) Transportvirksomhedens navn eller firmanavn samt fuldstændige adresse.
(3) Nationalitetsbetegnelser for EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne:
Belgien (B), Danmark (DK), Tyskland (D), Grækenland (GR), Spanien (E), Frankrig (F), Irland (IRL), Italien (I), Luxembourg (L), Nederlandene (NL), Portugal (P), Det Forenede Kongerige (GB). Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).
(4) Underskrift og stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder tilladelsen.
(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det Forenede Kongerige. EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland og Sverige.

(Tilladelsens side 2)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i EFTA-etableringsstaten

Almindelige bestemmelser

Denne tilladelse giver ret til at udføre cobatagekørsel i EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2454/92 af 23. juli 1992 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (*De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. L 251 af 29. 8. 1992, s. 1) som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Den er personlig og kan ikke overdrages.

Den kan inddrages af den kompetente myndighed i EFTA-etableringsstaten, hvis transportvirksomheden f.eks.:

— har undladt at opfylde alle de betingelser, der er knyttet til udstedelsen af tilladelsen

— har givet unøjagtige oplysninger vedrørende de data, der var nødvendige for udstedelsen eller forlængelsen af tilladelsen.

Denne tilladelse eller en bekræftet genpart kan inddrages af den kompetente myndighed i en hvilken som helst EF-medlemsstat eller EFTA-stat i tilfælde af forfalskning.

Den originale tilladelse eller en bekræftet genpart skal forefindes i køretøjet og forevises på anmodning af kontrolpersonalet.

BILAG II

KØRSELSBLADHÆFTE SOM OMHANDLET I ARTIKEL 6, STK. 4

(Lyst orange papir — format DIN A4)

(Forsiden af omslaget til kørselsbladhæftet)

(Teksten affattes på det/delet af de officielle sprog i EFTA-etableringsstaten)

Udstederland	Kompetent myndighed eller organ
Nationalitetsbetegnelse (1)	Hæfte nr. .....

KØRSELSBLADHÆFTE FOR CABOTAGEKØRSEL (PERSONBEFORDRING) udformet i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2454/92 af 23. juli 1992, som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en EF-medlemsstat eller EFTA-stat (*), hvor de ikke er hjemmehørende *(De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. L 251 af 29. 8. 1992, s. 1).

Dette hæfte er gyldigt indtil den .....

Udstedt i ....., den .....

..... (2)

(1) Island (IS), Norge (N), Østrig (A), Finland (FIN), Sverige (S).

(2) Stempel for den kompetente myndighed eller det kompetente organ, der udsteder hæftet.

(*) EF-medlemsstaterne er Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Det Forenede Kongerige. EFTA-staterne er Island, Norge, Østrig, Finland, Sverige.

(Bagsiden af første omslagsblad til kørselsbladhæftet)

Teksten affattes på det/de/et af de officielle sprog i EFTA-etableringsstaten

Almindelige bestemmelser

1. Dette hæfte indeholder 25 afrivelige blade nummereret fra 1 til 25, som skal udfyldes inden påbegyndelsen af den cabotagekørsel, som bladet refererer til. Hvert hæfte har et nummer, som er anført på alle dets blade.

   For speciel rutekørsel, jf. punkt 6, andet led, udfyldes kørselsbladet dog i form af en månedlig oversigt med angivelse under 4 og 5 af alle datoer, på hvilke den pågældende kørsel er udført.

2. Transportvirksomheden er ansvarlig for behørig udfærdigelse af bladene.

3. Kørselsbladet skal sammen med et hæfte med oversættelserne forefindes i køretøjet under hele cabotagekørslens varighed. Det skal på forlangende forevises kontrolpersonalet.

   I forbindelse med speciel rutekørsel, jf. punkt 6, andet led, træder kontrakten mellem transportvirksomheden og transportarrangøren eller en bekræftet genpart heraf i stedet for kontroldokumentet.

4. Hvert kørselsblad skal udfyldes læseligt og på ikke-sletbar måde.

5. De anvendte kørselsblade skal sendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ i EFTA-etableringsstaten.

6. Der bemærkes følgende:

   — for anden kørsel end rutekørsel er cabotagekørsel begrænset til rundture uden optagning af passagerer undervejs indtil den 31. december 1995. Al kørsel bortset fra rutekørsel kan udføres som cabotagekørsel fra denne dato

   — for rutekørsel er cabotagekørsel begrænset til speciel rutekørsel i et grænseområde med henblik på befordring af arbejdstagere mellem bopæl og arbejde og befordring af skoleelever og studerende mellem bopæl og uddannelsesinstitution. Al anden rutekørsel er ikke omfattet af cabotage.

7. Cabotagekørsel er, med forbehold af anvendelsen af fællesskabsforskrifterne som tilpasset i forbindelse med aftalen om Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, undergivet EF-værtsmedlemsstatens eller EFTA-værtsstatens love og administrative bestemmelser inden for følgende områder:

   a) priser og betingelser gældende for transportkontrakter

   b) køretøjets vægt og dimensioner; vægt og dimensioner kan dog eventuelt overskride dem, der er gældende i den EFTA-stat, hvor transportvirksomheden er etableret, men de må aldrig overskride de tekniske værdier, der er angivet i typeattesten

   c) forskrifter vedrørende transport af visse kategorier af passagerer, navnlig skoleelever, børn og bevægelseshæmmede

   d) køre- og hviletid

   e) moms eller omsætningsafgift på transportydelser.

8. De tekniske standarder for køretøjers konstruktion og udstyr som køretøjer, der anvendes til cabotagekørsel, skal opfylde, er dem, der gælder for køretøjer, som er godkendt til kørsel i international transport.

KØRSELSBLAD OMHANDLET I ARTIKEL 6, STK. 3

HÆFTE NR. .....

Kørselsblad nr. .....

Cabotagekørsel (personbefordring)

(Lyst orange papir — format DIN A4)

Udstederland — Nationalitetsbetegnelse: .....

Hæfte nr. .....

Kørselsblad nr. .....

1. Førerens(førernes) navn: .....

   .....

2. Transportvirksomhedens/transportvirksomhedernes navn og adresse: .....

   .....

   .....

3. Strækning:

   a) Afgangssted(er):

      .....

      .....

   b) Bestemmelsessted(er):

      .....

      .....

   c) Samlede antal kilometer:

      .....

      .....

4. Afrejsedato: .....

5. Hjemkomstdato: .....

6. Antal passagerer: .....

7. Uforudsete ændringer i forbindelse med rejsens forløb: .....

   .....

   .....

BILAG III

SKEMA OMHANDLET I ARTIKEL 7, STK. 1, I RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 2454/92 SOM TILPASSET I FORBINDELSE MED AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

CABOTAGEKØRSEL UDFØRT I LØBET AF ..... (kvartal) ..... (år) AF TRANSPORTVIRKSOMHEDER ETABLERET I EF-MEDLEMSSTATER OG EFTA-LANDE I (landets navn)

Værtsstaten (EF-medlemsstat eller EFTA-stat	Antal passagerer		Antal passagerer/km	
	Kørsel		Kørsel	
	speciel rutekørsel	anden kørsel end rutekørsel	speciel rutekørsel	anden kørsel end rutekørsel
D				
F				
I				
NL				
B				
L				
GB				
IRL				
DK				
GR				
E				
P				
IS				
N				
A				
FIN				
S				
Cabotage i alt				

BILAG 12

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XIV (KONKURRENCE) til EØS-aftalen ændres om anført nedenfor.

a) Kapitel C. PATENTLICENSAFTALER

I punkt 5 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2349/84) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 R 0151:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT L 21 af 29. 1. 1993, s. 8).«.

b) Kapitel D. SPECIALISERINGSAFTALER SAMT AFTALER VEDRØRENDE FORSKNING OG UDVIKLING

1. I punkt 6 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 417/85) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 R 0151:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT L 21 af 29. 1. 1993, s. 8).«.

2. I punkt 7 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 418/85) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 R 0151:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT L 21 af 29. 1. 1993, s. 8).«.

c) Kapitel F. KNOWHOW-LICENSAFTALE

1. I punkt 9 (Kommissionens forordning (EØF) nr. 556/89) indsættes følgende led før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **393 R 0151:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 151/93 af 23. december 1992 (EFT L 21 af 29. 1. 1993, s. 8).«.

d) Kapitel G. TRANSPORT

1. Efter punkt 11 (Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86) indsættes følgende punkt 11a og 11b:

»11a. **391 R 3652:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3652/93 af 22. december 1993 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder om edb-reservationssystemer for lufttransportydelser (EFT L 333 af 31. 12. 1993, s. 37).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 9, stk. 1, læses udtrykket »Fællesskabets luftfartsselskaber« som »luftfartsselskaber etableret i det område, der er omfattet af EØS-aftalen«.

b) I det artikel 9, stk. 4, indsættes følgende nye punktum efter det andet punktum: »Den kompetente tilsynsmyndighed underretter endvidere Det Blandede EØS-Udvalg.«.

c) I det indledende afsnit i artikel 14 læses ordene »I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3976/87« som »På den kompetente tilsynsmyndigheds initiativ eller på anmodning af den anden tilsynsmyndighed eller en stat henhørende under dens kompetenceområde eller en fysisk eller juridisk person, der påberåber sig en legitim interesse«.

d) I slutningen af artikel 14 tilføjes følgende: »Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde træffe alle passende foranstaltninger i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3975/87 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen for at bringe disse krænkelser til ophør. Før der tages sådanne beslutninger, kan den kompetente tilsynsmyndighed rette henstilling om at bringe krænkelsen af de pågældende personer til ophør.«.

e) I artikel 15 læses stk. 2 således:

»Denne retsakt anvendes med tilbagevirkende kraft på aftaler, der består på datoen for EØS-aftalens ikrafttræden, fra det tidspunkt, hvor betingelserne for anvendelse af denne retsakt var opfyldt.«.

11b. **393 R 1617:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1617/93 af 25. juni 1993 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis vedrørende fælles udarbejdelse og samordning af fartplaner, fælles drift, konsultationer om passager- og fragttakster inden for ruteflyvning samt tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i lufthavne (slots) (EFT L 155 af 26. 6. 1993, s. 18).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1 læses udtrykket »lufthavne i Fællesskabet« som »lufthavne i det område, der er omfattet af EØS-aftalen«.

b) I det indledende afsnit i artikel 6, læses ordene »I medfør af artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3976/87« som »På eget initiativ eller på anmodning af den anden tilsynsmyndighed eller en stat henhørende under dens kompetenceområde eller en fysisk eller juridisk person, der påberåber sig en legitim interesse«.

c) I slutningen af artikel 6 tilføjes følgende: »Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde træffe alle passende foranstaltninger i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3975/87 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen for at bringe disse krænkelser til ophør. Før der tages sådanne beslutninger, kan den kompetente tilsynsmyndighed rette henstilling om at bringe krænkelsen af de pågældende personer til ophør.«.

d) I artikel 7 læses stk. 3 således:

»Denne retsakt anvendes med tilbagevirkende kraft på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på datoen for EØS-aftalens ikrafttræden, fra det tidspunkt, hvor betingelserne for anvendelse af denne retsakt var opfyldt.«.«.

e) Kapitel I. KUL OG STÅL

1. I punkt 15 (Den Høje Myndigheds beslutning nr. 25/67) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **391 S 3654:** Kommissionens beslutning 3654/91/EKSF af 13. december 1991 (EFT L 348 af 17. 12. 1991, s. 12).«.

f) Efter punkt 15 (Den Høje Myndigheds beslutning 25/67) indsættes følgende kapitel og punkt 15a:

»J. *Forsikringsområdet*

15 a. **392 D 3932:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3932/92 af 21. december 1992 om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet (EFT L 398 af 31. 12. 1992, s. 7).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 17, første punktum, læses ordene »I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 1534/91« som »På eget initiativ eller på anmodning af den anden tilsynsmyndighed eller en stat henhørende under dens kompetenceområde eller en fysisk eller juridisk person, der påberåber sig en legitim interesse«.

b) I slutningen af artikel 17 indsættes følgende: »Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde træffe en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves en tilkendegivelse fra selskaberne.«

c) Artikel 18 finder ikke anvendelse.

d) Artikel 19 finder ikke anvendelse.

e) Artikel 20 finder ikke anvendelse.

f) Artikel 21 læses således: »Denne retsakt gælder indtil den 31. marts 2003.«.«.

g) RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Efter punkt 25 (C/233/91/s. 2) indsættes følgende som nyt afsnit:

»**Generelt**

I. De ovenfor omhandlede retsakter er vedtaget af EF-Kommissionen indtil den 31. juli 1991. Ved aftalens ikrafttræden vil tilsvarende retsakter blive vedtaget af EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 5, stk. 2, litra b), og artikel 25 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol. De vil blive offentliggjort i overensstemmelse med brevvekslingen om offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger.

II. For så vidt angår EØS-relevante retsakter vedtaget af EF-Kommissionen efter den 31. juli 1991 vil EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med de beføjelser, den har i henhold til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol, og efter samråd med EF-Kommissionen vedtage tilsvarende retsakter for at bevare lige konkurrencevilkår. De retsakter, der vedtages af Kommissionen, vil ikke blive indarbejdet i dette bilag, men der vil i EØS-supplementet til *De Europæiske Fællesskabers Tidende* blive givet en henvisning til deres offentliggørelse heri. De tilsvarende retsakter, som vedtages af EFTA-Tilsynsmyndigheden, vil blive offentliggjort i EØS-supplementet til og EØS-sektionen af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Begge tilsynsmyndigheder skal tage behørigt hensyn til disse retsakter i tilfælde, hvor de er kompetente i henhold til aftalen.«.

BILAG 13

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XV (STATSSTØTTE) til EØS-aftalen ændres om anført nedenfor.

a) Offentlige virksomheder

a) I punkt 1 (Kommissionens direktiv 80/723/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 L 0084:** Kommissionens direktiv 93/84/EØF af 30. september 1993 (EFT L 254 af 12. 10. 1993, s. 16).«.

b) I punkt 1 (Kommissionens direktiv 80/723/EØF) tilføjes følgende tilpasning:

»c) I artikel 5a, stk. 3, andet afsnit, læses ordene »i andre medlemsstater« som »i andre EF-medlemsstater eller EFTA-stater«.«.

b) Efter punkt i (Kommissionens direktiv 80/723/EØF) indsættes følgende overskrift og punkt 1a:

»Støtte til jern- og stålindustrien

1a. **391 S 3855:** Kommissionens beslutning nr. 3855/91/EKSF af 27. november 1991 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien (EFT L 362 af 31. 12. 1991, s. 57).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Ordet »Kommissionen« læses som »den kompetente tilsynsmyndighed som defineret i artikel 62 i EØS-aftalen«.

b) Ordene »samhandelen mellem medlemsstaterne« læses som »samhandelen mellem de kontraherende parter«.

c) Ordene »forenelig med fællesmarkedet« læses som »forenelig med EØS-aftalens funktion«.

d) I artikel 4, stk. 1, andet led, tilføjes følgende: »eller støtten må i forhold til ydelserne, for en EFTA-stats vedkommende, ikke overstige det beløb, der kan ydes til en jern- og stålvirksomhed i Fællesskabet i en lignende situation«.

e) I artikel 6, stk. 1, erstattes »på grundlag af EØS-traktatens bestemmelser« med »på grundlag af bestemmelserne i EØF-traktaten eller aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol«.

f) I artikel 6, stk. 4, erstattes »traktatens artikel 88« med »traktatens artikel 88 og den tilsvarende procedure, der er fastlagt i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol«.«

c) RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Efter punkt 37 (C/320/88/s. 3) indsættes følgende som nyt afsnit:

»Generelt

I. De ovenfor omhandlede retsakter er vedtaget af EF-Kommissionens indtil den 31. juli 1991. Ved aftalens ikrafttræden vil tilsvarende retsakter blive vedtaget af EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 5, stk. 2, litra b), og artikel 24 i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol. De vil blive offentliggjort i overensstemmelse med brevvekslingen om offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger.

II. For så vidt angår EØS-relevante retsakter vedtaget af EF-Kommissionen efter den 31. juli 1991 vil EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med de beføjelser, den har i henhold til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol, og efter samråd med EF-Kommissionen vedtage tilsvarende retsakter for at bevare lige konkurrencevilkår. De retsakter,

der vedtages af Kommissionen, vil ikke blive indarbejdet i dette bilag. Ved deres offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* vil der være en angivelse af deres relevans for EØS, og der vil i EØS-supplementet til *De Europæiske Fællesskabers Tidende* blive givet en henvisning til denne offentliggørelse. De tilsvarende retsakter, som vedtages af EFTA-Tilsynsmyndigheden, vil blive offentliggjort i EØS-supplementet til og EØS-sektionen af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Begge tilsynsmyndigheder skal tage behørigt hensyn til disse retsakter i tilfælde, hvor de er kompetente i henhold til aftalen.«.

BILAG 14

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XVI (INDKØB) til EØS-aftalen ændres om anført nedenfor.

a) SEKTORTILPASNINGER

I punkt 1 ændres henvisningerne til direktiv 71/305/EØF, 89/440/EØF og 90/531/EØF til henvisninger til direktiv 93/36/EØF, 93/37/EØF og 93/38/EØF.

b) OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Punkt 2 (Rådets direktiv 71/305/EØF) affattes således:

»2. **393 L 0037:** Rådets direktiv 93/37/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT L 199 af 9. 8. 1993, s. 54).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5, litra a), læses ordene »under overholdelse af traktaten« som »under overholdelse af EØS-aftalen«.

b) I artikel 6, stk. 1 og 3, skal der ved »moms« for så vidt angår Finland, hvor moms ikke er indført, forstås:

— »Liikevaihtovero/omsättningsskatt« i Finland.

c) I artikel 6, stk. 2, litra a), skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra datoen for EØS-aftalens ikrafttræden og skal i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1994 og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

d) I artikel 25 indsættes følgende:

»— i Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«

— i Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«

— i Island »Firmaskrá«

— i Norge »Foretaksregisteret«

— i Sverige »Aktiebolagsregistret«, »Handelsregistret« og Föreningsregistret««.

e) I artikel 34, stk. 1, ændres datoen den 31. oktober 1993 til den 31. oktober 1995.

f) Bilag I suppleres med tillæg 1 til dette bilag.«.

2. Punkt 3 (Rådets direktiv 77/62/EØF) affattes med virkning tidligst fra den 14. juni 1994 således:

»3. **393 L 0036:** Rådets direktiv 93/36/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT L 199 af 9. 8. 1993, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3 ændres ordene »EØF-traktatens artikel 233, stk. 1, litra b)« til »EØS-aftalens artikel 123«.

b) I artikel 5, stk. 1, litra a), skal der ved »merværdiafgift« for så vidt angår Finland, hvor merværdiafgift ikke er indført, forstås:

— »Liikevaihtovero/omsättningsskatt« i Finland.

c) Da tærskelbeløbet i ecu kun skal gælde inden for EØS, udgår følgende ord i artikel 5, stk. 1, litra c):

— i første punktum ordene »samt den i GATT-aftalen fastsatte tærskels modværdi i ecu«

— i andet punktum ordene »og gennemsnittet af ecuens dagskurs udtrykt i SDR«.

d) I artikel 5, stk. 1, litra c), beregnes tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer med virkning fra datoen for EØS-aftalens ikrafttræden.

e) I artikel 21, stk. 2, indsættes følgende:

»— i Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«

— i Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«

— i Island »Firmaskrá«

— i Norge »Foretaksregisteret«

— i Sverige »Aktiebolagsregistret«, »Handelsregistret« og Föreningsregistret«.«.

f) I artikel 31, stk. 1, litra b), ændres datoen den 31. oktober 1991 til den 31. oktober 1994.

g) Bilag I til direktivet suppleres med tillæg 2 til dette bilag. Det bilag, der henvises til i direktivets artikel 1, litra b), suppleres med tillæg 1 til dette bilag.«.

3. Punkt 4 (Rådets direktiv 90/531/EØF) affattes med virkning tidligst fra den 1. juli 1994 således:

»4. **393 L 0038:** Rådets direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT L 199 af 9. 8. 1993, s. 84).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Norges vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft den 1. januar 1995 eller forinden, såfremt Norge giver underretning om at have efterkommet direktivet.

I overgangsperioden suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem Norge og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 3, stk. 1, litra e), læses henvisningen til »traktatens artikel 36« som en henvisning til »EØS-aftalens artikel 13«.

c) I artikel 11 læses ordene »er forenelige med traktaten« som »er forenelige med EØS-aftalen«.

d) I artikel 12, stk. 1, læses ordene »i overensstemmelse med traktaten« som »i overensstemmelse med EØS-aftalen«.

e) I artikel 14, stk. 1 og 10, skal der ved »moms« for så vidt angår Finland, hvor moms ikke er indført, forstås:

— »Liikevaihtovero/omsättningsskatt« i Finland.

f) I artikel 34, stk. 5, erstattes henvisningen til »traktatens artikel 93, stk. 3« af en henvisning til »EØS-aftalens artikel 62«.

g) I artikel 36 skal der ved »tredjelande« forstås »andre lande end EØS-aftalens kontraherende parter«.

h) I artikel 36, stk. 1, læses ordet »Fællesskabet« som »Fællesskabet hvad angår EF-ordregivere og EFTA-staterne hvad angår EFTA-ordregivere«.

i) I artikel 36, stk. 1, læses ordet »fællesskabsvirksomheder« som »fællesskabsvirksomheder hvad angår EF-aftaler og EFTA-virksomheder hvad angår EFTA-aftaler«.

j) I artikel 36, stk. 1, læses ordene »Fællesskabets eller dets medlemsstaters ... over for tredjelandene« som »enten Fællesskabets eller dets medlemsstaters eller EFTA-staternes ... over for tredjelandene«.

k) I artikel 36, stk. 5, læses ordene »en rådsafgørelse« som »en afgørelse truffet i overensstemmelse med EØS-aftalens beslutningsprocedure«.

l) Artikel 36, stk. 6, affattes således:

»6. Inden for rammerne af de generelle institutionelle bestemmelser i EØS-aftalen skal der hvert år forelægges en rapport om de fremskridt, der er gjort i de multilaterale og bilaterale forhandlinger om fællesskabsvirksomheders og EFTA-virksomheders adgang til tredjelandes markeder på de områder, der er omfattet af dette direktiv, om de resultater, der er opnået under disse forhandlinger, og om, hvorledes alle de indgåede aftaler gennemføres i praksis.

Denne artikels bestemmelser kan på baggrund af udviklingen i de nævnte forhold ændres i overensstemmelse med den generelle beslutningsprocedure i EØS-aftalen.«

m) For at ordregivere fra EØS-området kan anvende artikel 36, stk. 2 og 3, skal de kontraherende parter sikre, at leverandører, der er etableret på deres respektive områder, fastlægger varers oprindelse ved afgivelse af bud på indkøbsaftaler i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968 om den fælles definition af begrebet varers oprindelse (EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 1).

n) For at opnå størst mulig konvergens anvendes artikel 36 i EØS-sammenhæng således, at:

— virkningen af stk. 3 ikke berører omfanget af den eksisterende liberalisering over for tredjelande

— de kontraherende parter konsulterer hinanden indgående i deres forhandlinger med tredjelande.

Anvendelsen af denne ordning vil blive taget op til fælles revision i løbet af 1996.

o) Artikel 37 finder ikke anvendelse.

p) I artikel 38 skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra datoen for EØS' ikrafttræden. De skal i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1994.

q) Bilag I-X suppleres med henholdsvis tillæg 4-13 til nærværende bilag.«.

4. Efter punkt 4 (Rådets direktiv 90/531/EØF) indsættes følgende punkt 4a:

»4a. **393 D 0327:** Kommissionens beslutning 93/327/EØF af 13. maj 1993 om fastsættelse af de betingelser, hvorunder ordregivende myndigheder, der foretager udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel, skal tilsende Kommissionen oplysninger vedrørende tildeling af kontrakter (EFT L 129 af 27. 5. 1993, s. 25).«.

5. Efter punkt 5 (Rådets direktiv 89/665/EØF) indsættes følgende punkt 5a og 5b:

»5a. **392 L 0013:** Rådets direktiv 92/13/EØF af 25. februar 1992 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af EF-reglerne for fremgangsmåden ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT L 76 af 23. 3. 1992, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Norges vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft på samme tid som Rådets direktiv 90/531/EØF, i overensstemmelse med bilag XVI til EØS-aftalen.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem dette land og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 2, stk. 9, læses henvisningen til »traktatens artikel 177« som en henvisning til »kriterier fastlagt af Domstolen i dens fortolkning af EØF-traktatens artikel 177«[2].

c) I artikel 11, stk. 2, litra a), læses henvisningen til »traktatens artikel 169 eller 170« som en henvisning til »EØF-traktatens artikel 169 eller 170 om de tilsvarende procedurer, der er fastlagt i aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol«.

d) Bilaget til direktivet suppleres med tillæg 14 til dette bilag.

[2] Jf. EØS-aftalen, tilpasning b) til Rådets direktiv 89/665/EØF under punkt 5, fodnote 1.«

»5b. **392 L 0050:** Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler (EFT L 209 af 24. 7. 1992, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, stk. 1, erstattes henvisningen til »traktatens artikel 223« af en henvisning til »EØS-aftalens artikel 123«.

b) Artikel 30, stk. 3, suppleres med følgende:

»— i Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«

— i Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«

— i Island »Firmaskrá« og »Hlutafélagaskrá«

— i Norge »Foretaksregisteret«

— i Sverige »Aktiebolagsregistret«, »Handelsregistret« og »Föreningsregistret«.«.«

c) RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

1. Efter punkt 8 (Kommissionens meddelelse (KOM(89) 400)) indsættes følgende punkter:

»9. **391 X 0561:** Kommissionens henstilling 91/561/EØF af 24. oktober 1991 om standardisering af offentlige udbudsbekendtgørelser (EFT L 305 af 6. 11. 1991, s. 19).

10. **592 DC 0722S:** Meddelelse fra Kommissionen — SMV's deltagelse i offentlige indkøb i Fællesskabet (SEK(92) 722 endelig udg. af 1. 6. 1992).

11. Kommissionens meddelelse af 30. december 1992 vedrørende de formularer, der skal bruges af de ordregivende myndigheder, der berøres af ikrafttrædelsen af direktiv 90/531/EØF (EFT S 252 A af 30. 12. 1992, s. 1).«.

D. Efter tillæg 13 indsættes følgende tillæg:

»Tillæg 14

NATIONALE MYNDIGHEDER, DER KAN ANMODES OM AT ANVENDE DEN I ARTIKEL 9 I RÅDETS DIREKTIV 92/13/EØF OMHANDLEDE FORLIGSPROCEDURE

ØSTRIG

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten (Forbundsøkonomiministeriet)

FINLAND

Kauppa- ja Teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet (Handels- og industriministeriet)

ISLAND

Fjármálaráduneytið (Finansministeriet)

NORGE

Nærings- og energidepartementet (Industri- og energiministeriet)

SVERIGE

Nämnden för offentlig upphandling (Den svenske nationale styrelse for offentlige indkøb)«.

BILAG 15

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XVII (INTELLEKTUEL EJENDOMSRET) til EØS-aftalen ændres om anført nedenfor.

1. I punkt 2 (Rådets første beslutning 90/510/EØF) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **393 D 0017:** Rådets beslutning 93/17/EF af 21. december 1992 (EFT L 11 af 19. 1. 1993, s. 22).«.

2. I punkt 2 (Rådets første beslutning 93/150/EØF) ændres tilpasning a) til følgende:

»a) I bilaget udgår henvisningerne til Østrig, Finland, Island, Norge og Sverige.«.

3. Efter punkt 3, litra b), (Kommissionens beslutning 90/541/EØF) indsættes følgende punkter:

»c) **393 D 0016:** Rådets beslutning 93/16/EØF af 21. december 1992 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra Amerikas Forenede Stater og fra visse territorier (EFT L 11 af 19. 1. 1993, s. 20), som ændret ved:

— **393 D 0520:** Rådets beslutning 93/520/EØF af 27. september 1993 (EFT L 246 af 2. 10. 1993, s. 31).

d) **393 D 0217:** Kommissionens beslutning 93/217/EØF af 19. marts 1993 i henhold til Rådets beslutning 93/16/EØF om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte selskaber og andre juridiske personer fra Amerikas Forenede Stater (EFT L 94 af 20. 4. 1993, s. 30).

e) **394 D 0004:** Rådets beslutning 94/4/EF af 20. december 1993 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra Amerikas Forenede Stater (EFT L 6 af 8. 1. 1994, s. 23).«.

4. I punkt 3 affattes indledningen til pasningerne således:

»Ud over disse beslutninger finder følgende bestemmelse anvendelse:«.

5. Efter punkt 5 (Rådets direktiv 91/250/EØF) indsættes følgende punkter:

»6. **392 R 1768:** Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92 af 18. juni 1992 om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler (EFT L 182 af 2. 7. 1992, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3, litra b), tilføjes følgende:

»I forbindelse med dette litra og de artikler, hvori der henvises hertil, betragtes en tilladelse til markedsføring af produktet, som er udstedt i henhold til den nationale lovgivning i en EFTA-stat, som en tilladelse udstedt i henhold til direktiv 65/65/EØF eller direktiv 81/851/EØF, alt efter hvilket produkt der er tale om«.

b) Artikel 19, stk. 1, affattes således:

»1. For ethvert produkt, der den 2. januar 1993 er beskyttet ved et gyldigt patent, kan der, såfremt den første tilladelse til markedsføring af produktet som lægemiddel på de kontraherende parters områder er meddelt efter den 1. januar 1985, udstedes et certifikat.

For certifikater, der udstedes i Danmark, Tyskland, Finland og Norge, ændres datoen 1. januar 1985 til 1. januar 1988.

For certifikater, der udstedes i Belgien, Italien og Østrig, ændres datoen 1. januar 1985 til 1. januar 1982.«

c) I artikel 19 tilføjes følgende stykker:

»3. Hvis et grundpatent i en EFTA-stat bortfalder mellem den 2. januar 1993 og forordningens ikrafttrædelsestidspunkt i henhold til nærværende aftale, fordi dets lovhjemlede gyldighedsperiode udløber, får certifikatet kun retsvirkning for tidsrummet efter datoen for offentliggørelsen af ansøgningen om certifikatet. Artikel 13 finder imidlertid anvendelse ved udregningen af certifikatets gyldighedsperiode.

4. Hvad angår stk. 3 skal en ansøgning om et certifikat indleveres inden for to måneder fra den dato, hvorpå forordningen træder i kraft i den pågældende EFTA-stat.

5. Et certifikat, hvorom der er ansøgt i overensstemmelse med stk. 3, forhindrer ikke en tredjepart, som mellem bortfaldet af grundpatentet og offentliggørelsen af ansøgningen om et certifikat i god tro kommercielt har udnyttet opfindelsen eller gjort seriøse forberedelser til en sådan udnyttelse, i at fortsætte med en sådan udnyttelse.«.

7. **392 L 0100:** Rådets direktiv 92/100/EØF af 19. november 1992 om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder i forbindelse med intellektuel ejendomsret (EFT L 346 af 27. 11. 1992, s. 61).

Finland, Island, Norge og Sverige gennemfører direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 8, stk. 2, gælder følgende med hensyn til Norge:

Norge gennemfører med virkning fra den 1. januar 1996 de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme artikel 8, stk. 2, i nærværende direktiv, for så vidt angår kommunikation til offentligheden af fonogrammer, der ikke sker ved hjælp af radio- og fjernsynsudsendelse.

b) Artikel 9, stk. 2, affattes således:

»Spredningsretten inden for de kontraherende parters områder med hensyn til en genstand som omhandlet i stk. 1 udtømmes først, når genstanden for første gang sælges i de kontraherende parters områder af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse.«.

8. **393 L 0083:** Rådets direktiv 93/83/EØF af 27. september 1993 om samordning af visse bestemmelser vedrørende ophavsrettigheder og ophavsretsbeslægtede rettigheder i forbindelse med radio og tv-udsendelse via satellit og viderespredning pr. kabel (EFT L 248 af 6. 10. 1993, s. 15).

9. **393 L 0098:** Rådets direktiv 93/98/EØF af 29. oktober 1993 om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder (EFT L 290 af 24. 11. 1993, s. 9).«.

6. Efter punkt 9 (Rådets direktiv 93/98/EØF) indsættes følgende overskrift og punkt 10 og 11:

»RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING:

De kontraherende parter tager indholdet af nedenstående retsakter til efterretning:

10. **392 Y 0528(01):** Rådets resolution 92/C 138/1 af 14. maj 1992 om forbedring af beskyttelsen af ophavsret og beslægtede rettigheder (EFT C 138 af 28. 5. 1992, s. 1).

11. **KOM(92) 445 endelig udg.:** Meddelelse fra Kommissionen af 27. oktober 1992 om intellektuel ejendomsret og standardisering (KOM(92) 445 endelig udg.).«.

BILAG 16

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XVIII (SUNDHED OG SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN; ARBEJDSRET OG LIGEBEHANDLING AF MÆND OG KVINDER) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. SIKKERHED OG SUNDHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

1. I punkt 15 (Rådets direktiv 90/679/EØF) indsættes følgende:

», som ændret ved:

— **393 L 0088:** Rådets direktiv 93/88/EØF af 12. oktober 1993 (EFT L 268 af 29. 10. 1993, s. 71).«.

2. Efter punkt 16 (Rådets direktiv 91/383/EØF) indsættes følgende punkter:

»16a. **392 L 0029:** Rådets direktiv 92/29/EØF af 31. marts 1992 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed med henblik på at forbedre den lægelige bistand om bord på skibe (EFT L 113 af 30. 4. 1992, s. 19).

16b. **392 L 0057:** Rådets direktiv 92/57/EØF af 24. juni 1992 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed på midlertidige eller mobile byggepladser (ottende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 245 af 26. 8. 1992, s. 6).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

For så vidt angår Norge og Østrig træder de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme direktivet i kraft den 1. januar 1995.

16c. **392 L 0058:** Rådets direktiv 92/58/EØF af 24. juni 1992 om minimumsforskrifter for signalgivning i forbindelse med sikkerhed og sundhed under arbejdet (niende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 245 af 26. 8. 1992, s. 23).

16d. **392 L 0085:** Rådets direktiv 92/85/EØF af 19. oktober 1992 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født eller som ammer (tiende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 348 af 28. 11. 1992, s. 1).

16e. **392 L 0091:** Rådets direktiv 92/91/EØF af 3. november 1992 om minimumsforskrifter for forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i den boringsrelaterede udvindingsindustri (ellevte særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 348 af 28. 11. 1992, s. 9).

16f. **392 L 0104:** Rådets direktiv 92/104/EØF af 3. december 1992 om minimumsforskrifter vedrørende forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i udvindingsindustrien over eller under jorden (tolvte særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 404 af 31. 12. 1992, s. 10).

16g. **393 L 0103:** Rådets direktiv 93/103/EF af 23. november 1993 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed under arbejdet om bord på fiskerfartøjer (trettende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 307 af 13. 12. 1993, s. 1).«.

B. ARBEJDSRET

1. Efter punkt 24 (Rådets direktiv 80/987/EØF) indsættes følgende punkt 25 og 26:

»25. **391 L 0533:** Rådets direktiv 91/533/EØF af 14. oktober 1991 om arbejdsgiverens pligt til at underrette arbejdstageren om vilkårene for arbejdskontrakten eller ansættelsesforholdet (EFT L 288 af 18. 10. 1991, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

For så vidt angår Island og Norge træder de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme direktivet i kraft den 1. juli 1994.

26. **392 L 0056:** Rådets direktiv 92/56/EØF af 24. juni 1992 om ændring af direktiv 75/129/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (EFT L 245 af 26. 8. 1992, s. 3).«.

BILAG 17

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XIX (FORBRUGERBESKYTTELSE) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. OMHANDLEDE RETSAKTER

Efter punkt 7 (Rådets direktiv 90/314/EØF) indsættes følgende punkt 7a:

»7a. **393 L 0013:** Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler (EFT L 95 af 21. 4. 1993, s. 29).«.

B. RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Efter punkt 9 (Rådets resolution 88/C 153/01) indsættes følgende punkter:

»10. **392 X 0295:** Rådets henstilling 92/295/EØF af 7. april 1992 vedrørende kutymeregler for forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg (EFT L 156 af 10. 6. 1992, s. 21).

11. **393 Y 0420(01):** Rådets resolution 93/C 110/01 af 7. april 1993 om fremtidige foranstaltninger vedrørende produktmærkning af hensyn til forbrugerne (EFT C 110 af 20. 4. 1993, s. 1).

12. **379 Y 0630(01):** Rådets resolution af 19. juni 1979 om angivelse af prisen pr. måleenhed på færdigpakkede levnedsmidler og husholdningsartikler i standardmængder (EFT C 163 af 30. 6. 1979, s. 1).

13. **486 Y 0723(07):** Resolution vedtaget af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, den 9. juni 1986 om forbrugerundervisninger på primær- og sekundærtrinnet (EFT C 184 af 23. 7. 1986, s. 21).

14. **387 Y 0107(01):** Rådets resolution af 15. december 1986 om integration af forbrugerpolitikken i de øvrige fælles politikker (EFT C 3 af 7. 1. 1987, s. 1).

15. **387 Y 0704(02):** Rådets resolution af 25. juni 1987 om forbrugernes adgang til at søge domstolenes hjælp (EFT C 176 af 4. 7. 1987, s. 2).

16. **387 Y 0704(03):** Rådets resolution af 25. juni 1987 om forbrugersikkerhed (EFT C 176 af 4. 7. 1987, s. 3).

17. **388 X 0041:** Kommissionens henstilling 88/41/EØF af 10. december 1987 om mere aktiv forbrugerdeltagelse i standardiseringsarbejdet (EFT L 23 af 28. 1. 1988, s. 26).«.

BILAG 18

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XX (MILJØ) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. I. *Generelt*

1. Efter punkt 2 (Rådets direktiv 90/313/EØF) indsættes følgende punkter:

»2a. **391 K 0692:** Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 om standardisering og rationalisering af rapporterne om gennemførelse af en række miljødirektiver (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 48).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i direktivet finder kun anvendelse på direktiver, der er omfattet af EØS-aftalen.

2b. **392 R 0880:** Rådets forordning (EØF) nr. 880/92 af 23. marts 1992 om en EF-ordning for tildeling af et miljømærke (EFT L 99 af 11. 4. 1992, s. 1).

2c. **393 D 0430:** Kommissionens beslutning 93/430/EØF af 28. juni 1993 om miljøkriterierne for tildeling af Fællesskabets miljømærke til vaskemaskiner (EFT L 198 af 7. 8. 1993, s. 35).

2d. **393 D 0431:** Kommissionens beslutning 93/431/EØF af 28. juni 1993 om miljøkriterierne for tildeling af Fællesskabets miljømærke til opvaskemaskiner (EFT L 198 af 7. 8. 1993, s. 38).

2e. **393 D 0517:** Kommissionens beslutning 93/517/EØF af 15. september 1993 om en standardkontrakt om betingelserne for anvendelse af Fællesskabets miljømærke (EFT L 243 af 29. 9. 1993, s. 13).

2f. **393 R 1836:** Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93 af 29. juni 1993 om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøstyring og miljørevision (EFT L 168 af 10. 7. 1993, s. 1), som berigtiget i EFT L 247 af 5. 10. 1993, s. 28.«.

B. II. *Vand*

1. Efter punkt 13 (Rådets direktiv 91/271/EØF) indsættes følgende punkt 13a og 13b:

»13a. **391 L 0676:** Rådets direktiv 91/676/EØF af 12. december 1991 om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget (EFT L 375 af 31. 12. 1991, s. 1).

13b. **392 D 0446:** Rådets beslutning 92/446/EØF af 27. juli 1992 om spørgeskemaer for direktiverne inden for vandområdet (EFT L 247 af 27. 8. 1991, s. 10).

Bestemmelserne i beslutningen gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i beslutningen og bilagene finder kun anvendelse på direktiver, der er omfattet af EØS-aftalen.«.

C. III. *Luft*

Efter punkt 21 (Rådets direktiv 89/429/EØF) indsættes følgende punkt 21a:

»21a. **392 L 0072:** Rådets direktiv 92/72/EØF af 21. september 1992 om luftforurening med ozon (EFT L 97 af 13. 10. 1992, s. 1).«.

D. IV. *Kemikalier, industrielle risici og bioteknologi*

1. Efter punkt 24 (Rådets direktiv 90/219/EØF) indsættes følgende punkt 24a:

»24a. **391 D 0448:** Kommissionens beslutning 91/448/EØF af 29. juli 1991 om de i artikel 4 i Rådets direktiv 90/219/EØF omtalte retningslinjer for klassificering (EFT L 239 af 28. 8. 1991, s. 23).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme denne beslutning senest den 1. januar 1995.«.

2. Efter punkt 25 (Rådets direktiv 90/220/EØF) indsættes følgende punkt 25a og 25b:

»25a. **391 D 0596:** Rådets beslutning 91/596/EØF af 4. november 1991 om modellen til resumé af anmeldelser som omhandlet i artikel 9 i direktiv 90/220/EØF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer (EFT L 322 af 23. 11. 1991, s. 1).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende indsættes i del A, nr. 3, litra b), nr. i), i bilaget om resumé af anmeldelser om udsætning af genetisk modificerede organismer i forsknings- og udviklingsøjemed:

»Boreal ☐

Arktisk ☐«

b) Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme denne beslutning senest den 1. januar 1995.

25b. **392 D 0146:** Kommissionens beslutning 92/146/EØF af 11. februar 1992 om den i Rådets direktiv 90/220/EØF, artikel 12, omtalte model til resumé af anmeldelser (EFT L 60 af 5. 3. 1992, s. 19).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme denne beslutning senest den 1. januar 1995.«.

E. V. *Affald*

1. I punkt 27 (Rådets direktiv 75/442/EØF) indsættes følgende led:

»— **394 D 0003:** Kommissionens beslutning 94/3/EF af 20. december 1993 (EFT L 5 af 7. 1. 1994, s. 15).«.

2. Efter punkt 32 (Rådets direktiv 86/278/EØF) indsættes følgende punkter:

»32a. **391 L 0689:** Rådets direktiv 91/689/EØF af 12. december 1991 om farligt affald (EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995 med forbehold af en revision før denne dato. For så vidt angår Norge foretages revisionen sammen med direktiv 75/442/EØF, som ændret ved direktiv 91/156/EØF.

32b. **392 L 0112:** Rådets direktiv 92/112/EØF af 15. december 1992 om fastsættelse af nærmere regler for harmonisering af programmet for nedbringelse af forureningen fra affald fra titandioxidindustrien med henblik på at bringe den til ophør (EFT L 409 af 31. 12. 1991, s. 11).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Norge gennemfører bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, litra a), nr. ii), senest den 1. januar 1997. Med henblik på evaluering forelægger Norge senest den 1. januar 1995 Det Blandede Udvalg et effektivt program for mindskelse af SO_2-udledningerne, herunder en redegørelse for investeringsplanen og de valgte tekniske løsninger, samt en undersøgelse af de miljømæssige konsekvenser af anvendelsen af havvand i rensningsprocessen.

32c. **393 L 0259:** Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for og til og fra Det Europæiske Fællesskab (EFT L 30 af 6. 2. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Finland, Island, Norge og Sverige træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1997.«.

F. Efter punkt 32c (Rådets forordning (EØF) nr. 259/93) indsættes følgende overskrift og punkt 32d:

»VI. *Støj*

32d. **392 L 0014:** Rådets direktiv 92/14/EØF af 2. marts 1992 om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2, i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) (EFT L 76 af 23. 3. 1992, s. 21), som berigtiget i EFT L 168 af 23. 6. 1992, s. 30.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig kan i østrigske lufthavne frem til 1. april 2002 anvende strengere national beskyttelseslovgivning, der gælder på tidspunktet for EØS-aftalens ikrafttræden, til begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2, i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988).«.

BILAG 19

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XXI (STATISTIKKER) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

A. INDUSTRISTATISTIK

Overskriften »Industristatistik« erstattes af overskriften »Erhvervsstatistik«. Under denne overskrift indsættes følgende punkter efter punkt 4 (Rådets direktiv 78/166/EØF):

»4a. **391 R 3924:** Rådets forordning (EØF) nr. 3924/91 af 19. december 1991 om iværksættelse af en fællesskabsundersøgelse vedrørende industriproduktionen (EFT L 374 af 31. 12. 1991, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 3, finder ikke anvendelse på Finland, Island, Norge og Sverige.

b) For EFTA-staternes vedkommende læses henvisningen til »NACE (REV 1)-undergruppe« i artikel 3 som en henvisning til »NACE (REV 1)-gruppe«.

c) Artikel 5, stk. 2, finder ikke anvendelse på de EFTA-stater, der ved national lovgivning har pålagt virksomheder at indgive statistiske oplysninger.

d) EFTA-staterne er fritaget fra kravet om at indsamle månedlige oplysninger.

e) Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig foretager den i denne forordning krævede undersøgelse senest fra og med 1995. Imidlertid behøver Finland, Island, Norge og Sverige ikke før 1997 angive fordelingen af varer på PRODCOM-listen, der svarer til syvende og ottende ciffer i Den Kombinerede Nomenklatur som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 3367/87 af 9. november 1987 om anvendelsen af Den Kombinerede Nomenklatur på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne (EFT L 321 af 11. 11. 1987, s. 3).

f) For aktiviteter, der er klassificeret i undergruppe 27.10 i NACE (REV 1), indgiver EFTA-staterne uanset den i artikel 3 omhandlede tærskelsværdi oplysninger i henhold til nedenstående liste. Oplysningerne skal fra og med 1995 indgives kvartalsvis ikke senere end seks uger efter referencekvartalets afslutning.

Nummer	Beskrivelse
1.	FREMSTILLING
1.1.	Råjern
1.2.	Råstål
1.2.1.	ingots
1.2.2.	strengstøbte varer
1.2.3.	flydende stål til støbegods
1.2.4.	oxygenblæst stål
1.2.5.	elektrostål
1.2.6.	andet
1.3.	Specialstål
1.4.	Samlet fremstilling af valsede færdigvarer
1.4.1.	materiel til jernbanespor
1.4.2.	tunge sektioner
1.4.3.	valsetråd i ruller
1.4.4.	betonarmeringsjern
1.4.5.	andet handelsstål
1.4.6.	universalstål
1.4.7.	varmvalsede bånd og rørbånd
1.4.8.	varmvalsede plader
	> = 4,75 mm
	> = 3 mm, < 4,75 mm
	< 3 mm
1.4.9.	varmvalsede bånd i ruller (færdigvarer)

Nummer	Beskrivelse
1.4.10.	varmvalsede plader
	< 3 mm
	> = 3 mm
1.4.11.	halvstål til rør
1.5.	Fremstilling af slutprodukter
1.5.1.	hvidblik, andet fortinnet folie, fortinnede bånd, ECCS
1.5.2.	sortblik til anvendelse som sådant
1.5.3.	galvaniserede plader, blyblik, andre coatede plader
1.5.4.	elektroplader
1.6.	Fremstilling og omdannelse af varmvalsede bredbånd
1.6.1.	af brede varmvalsede bånd
1.6.2.	hvoraf ruller
2.	FORBRUG
2.1.	Affaldsjern fra jern- og stålindustrien
3.	NYE ORDRER OG LEVERANCER
3.1.	Leverancer af almindeligt stål fordelt på:
	hjemmemarkedet
	andre EFTA-lande
	EF-lande
	tredjelande uden for EFTA og EF
3.2.	Leverancer af specialstål fordelt på:
	hjemmemarkedet
	andre EFTA-lande
	EF-lande
	tredjelande uden for EFTA og EF
3.3.	Nye ordrer for almindeligt stål fordelt på:
	hjemmemarkedet
	andre EFTA-lande
	EF-lande
	tredjelande uden for EFTA og EF
4.	MODTAGET TIL OMVALSNING FORDELT PÅ STÅLTYPE
4.1.	Ingots
4.2.	Halvstål
4.3.	Stålbånd i ruller
	hjemmemarkedet
	andre EFTA-lande
	EF-lande
	tredjelande uden for EFTA og EF
5.	LAGRE AF STÅLPRODUKTER HOS PRODUCENTER PÅ STÅLTYPE
5.1.	Ingots
5.2.	Halvstål og stålbånd i ruller
5.3.	Færdigvarer

4b. **393 R 2186:** Rådets forordning (EØF) nr. 2186/93 af 22. juli 1993 om oprettelse i statistisk øjemed af EF-samordnede registre over foretagender (EFT L 196 af 5. 8. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Nr. 1, litra k), i bilag II til forordningen finder ikke anvendelse for EFTA-staterne.

b) Østrig efterkommer denne forordning senest den 1. januar 1997.«.

B. TRANSPORTSTATISTIK

Efter punkt 7 (Rådets direktiv 80/1177/EØF) indsættes følgende punkt 7a:

»7a. **393 D 0704:** Rådets beslutning 93/704/EF af 30. november 1993 om oprettelse af en EF-databank vedrørende færdselsulykker (EFT L 329 af 30. 12. 1993, s. 63).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For EFTA-staterne skal de i artikel 2, stk. 1, nævnte data meddeles for første gang inden den 31. marts 1995 for årene 1991, 1992 og 1993, og derefter senest ni måneder efter det pågældende referenceårs udgang.

b) Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90, som tilpasset i forbindelse med aftalen, gælder for EFTA-staterne også for fremsendelse af de i artikel 2, stk. 3, nævnte data.«

C. STATISTIK OVER FÆLLESSKABETS UDENRIGSHANDEL OG OVER SAMHANDELEN MELLEM DETS MEDLEMSSTATER

I punkt 8 (Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 R 3478:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3478/93 af 17. december 1993 (EFT L 317 af 18. 12. 1993, s. 32).«.

D. BEFOLKNINGS- OG SOCIALSTATISTIK

Efter punkt 18 (Rådets forordning (EØF) nr. 311/76) indsættes følgende punkt 18a:

»18a. **391 R 3711:** Rådets forordning (EØF) nr. 3711/91 af 16. december 1991 om gennemførelse af en årlig stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet (EFT L 351 af 20. 12. 1991, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staterne tillades at foretage den i denne forordning krævede undersøgelse i et udsnit af personer i stedet for husstande. De EFTA-stater, der benytter denne mulighed, skal imidlertid indgive oplysninger om de andre medlemmer af den pågældende persons husstand, som mindst består af de karakteristika, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, litra a) og b).

b) EFTA-staterne sikrer, at stikprøveplanen i undersøgelsen udformes sådan, at den i artikel 3, stk. 2, første afsnit, omhandlede relative standardafvigelse overholdes, i hvert fald på nationalt plan.

c) EFTA-staterne tillades at indgive en del af oplysningerne om personer i medfør af artikel 4, stk. 1, på grundlag af registeroplysninger under forudsætning af, at oplysningerne er i overensstemmelse med de grundlæggende definitioner og at resultaterne som minimum er tilsvarende hvad angår præcision og kvalitet.

d) Artikel 5, stk. 2, andet afsnit, finder ikke anvendelse for EFTA-staterne.

e) EFTA-staterne foretager den i denne forordning krævede undersøgelse senest fra og med 1995.«.

E. NATIONALREGNSKABER — BNP

I punkt 19 (Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **393 D 0454:** Kommissionens beslutning 93/454/EØF, Euratom af 22. juli 1993 (EFT L 213 af 24. 8. 1993, s. 18).

— **393 D 0475:** Kommissionens beslutning 93/475/EØF, Euratom af 22. juli 1993 (EFT L 224 af 3. 9. 1993, s. 27)

— **393 D 0570:** Kommissionens beslutning 93/570/EØF, Euratom af 4. oktober 1993 (EFT L 276 af 9. 11. 1993, s. 13).«.

F. NOMENKLATURER

1. I punkt 20 (Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90) indsættes følgende før tilpasningerne:

«, som ændret ved:

— **393 R 0761:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 761/93 af 24. marts 1993 (EFT L 83 af 3. 4. 1993, s. 1).«.

2. Efter punkt 20 (Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90) indsættes følgende punkt 20a og 20b:

»20a. **393 R 0696:** Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 76 af 30. 3. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig anvender de i forordningens artikel 1 nævnte definitioner, når der er tale om statistiske oplysninger om forhold, der vedrører perioden efter den 1. januar 1995.

b) For Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig går den i artikel 4, stk. 1, nævnte overgangsperiode fra den 1. januar 1995 til den 31. december 1996.

c) I listen i afdeling II, punkt B, nr. 2, i bilaget indsættes følgende punkt: »»kunta/kommun« i Finland, »sveitarfélag« i Island, »kommune« i Norge, »primärkommun« i Sverige, »Gemeinde« i Østrig.«.

20b. **393 R 3696:** Rådets forordning (EØF) nr. 3696/93 af 29. oktober 1993 om den statistiske aktivitetstilknyttede produktklassifikation (CPA) for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT L 342 af 31. 12. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

For EFTA-staternes vedkommende udløber den i artikel 8 nævnte overgangsperiode den 31. december 1996.«.

G. LANDBRUGSSTATISTIK

1. I punkt 23 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **393 D 0156:** Kommissionens beslutning 93/156/EØF af 9. februar 1993 (EFT L 65 af 17. 3. 1993, s. 12).«.

2. I punkt 23 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88) udgår følgende variabler i tilpasning e):

»B.03: Fakultativ for Finland, Island og Sverige

B.04: Fakultativ for Finland og Østrig

C.04: Fakultativ for Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig

K.02: Fakultativ for Østrig.«

3. I punkt 33 (Rådets forordning (EØF) nr. 571/88) indsættes følgende tilpasning e):

»I.07: Fakultativ for Island«.

»Fodnote 3 vedrørende variabel I.07 b) i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 571/88, som ændret, affattes således:

»Fakultativ for Danmark og Sverige«.«

»Fodnote 4 vedrørende variabel I.07 b) i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 571/88, som ændret, affattes således:

»Fakultativ undtagen for Danmark og Sverige«.«.

H. FISKERISTATISTIK

1. I punkt 25 (Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91) indsættes følgende før tilpasningerne:

», som ændret ved:

— **393 R 2104:** Rådets forordning (EØF) nr. 2104/93 af 22. juli 1993 (EFT L 191 af 31. 7. 1993, s. 1).«.

2. I punkt 25 (Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91) udgår tilpasning a).

3. Efter punkt 25 (Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91) indsættes følgende punkt 25a og 25b:

»25a. **391 R 3880:** Rådets forordning (EØF) nr. 3880/91 af 17. december 1991 om indberetning af statistiske oplysninger om fangster taget af medlemsstater, der driver fiskeri i det nordøstlige Atlanterhav (EFT L 365 af 31. 12. 1991, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staternes tillades uanset bestemmelserne om Det Europæiske Fællesskabs fælles fiskeripolitik at anvende stikprøvemetoden på den i anden del af første punktum i artikel 3 anførte betingelse.

b) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995. Den i artikel 6, stk. 1, omhandlede rapport forelægges af EFTA-staterne senest ved udgangen af 1995.

25b. **393 R 2018:** Rådets forordning (EØF) nr. 2018/93 af 30. juni 1993 om indberetning af statistiske oplysninger om medlemsstaternes fangster og fiskeriaktivitet i det nordvestlige Atlanterhav (EFT L 186 af 28. 7. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staterne tillades uanset bestemmelserne om Det Europæiske Fællesskabs fælles fiskeripolitik at anvende stikprøvemetoden på den i anden del af første punktum i artikel 3 anførte betingelse.

b) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995. Den i artikel 7, stk. 1, omhandlede rapport forelægges af EFTA-staterne senest ved udgangen af 1995.«.

BILAG 20

til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

Bilag XXII (SELSKABSRET) til EØS-aftalen ændres som anført nedenfor.

OMHANDLEDE RETSAKTER

I punkt 2 (Rådets andet direktiv 77/91/EØF) indsættes følgende led før tilpasningerne:

»— **392 L 0101:** Rådets direktiv 92/101/EØF af 23. november 1992 (EFT L 347 af 28. 11. 1992, s. 64).«.

FÆLLESERKLÆRING

om autentifikation af teksten til de EF-retsakter, der er omhandlet i bilagene til afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

De kontraherende parter er enige om, at Det Blandede EØS-Udvalg senest ved ikrafttrædelsen af afgørelse nr. 7/94 skal træffe beslutning om autentifikation af teksten til de EF-retsakter, som er omhandlet i bilagene til denne afgørelse, og som er udarbejdet på finsk, islandsk, norsk og svensk.

FÆLLESERKLÆRING

om beskyttelsesforanstaltninger på veterinærområdet

De kontraherende parter,

som erkender, at punkt 9 i afsnit I i bilag I til aftalen åbner mulighed for, at de kontraherende parter under visse omstændigheder kan træffe beskyttelsesforanstaltninger, og

som erkender, at der også vil blive taget hensyn til, at de kontraherende EFTA-parter i aftalen ikke har adgang til EF-finansiering til udryddelse af eventuelle opstående dyresygdomme, når der træffes beskyttelsesforanstaltninger for at forhindre, at de pågældende sygdomme føres ind på deres område,

er enige i, at sådanne foranstaltninger skal være tidsmæssigt og geografisk begrænsede,

tager til efterretning, at de berørte EFTA-stater i tilfælde af klassisk svinepest eller smitsom blæreudslet hos svin forbeholder sig ret til at træffe beskyttelsesforanstaltninger, der er specifikke for de ramte områder, og at de vil opretholde sådanne foranstaltninger i mindst tolv måneder efter det sidste udbrud, og

tager endvidere til efterretning, at Den Europæiske Union forbeholder sig ret til at anmode om samråd i overensstemmelse med stk. 1, litra b), i ovennævnte punkt 9.

ERKLÆRING FRA NORGES REGERING

om infektiøs lakseanæmi

Selv om Norge accepterer, at Rådets direktiv 93/54/EØF om ændring af direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter er omfattet af aftalen, ønsker Norge at give udtryk for sin faste overbevisning om, at der ud fra den nuværende viden om infektiøs lakseanæmis (ISA) epidemiologi og de i praksis klart påviste virkninger af veterinære kontrolforanstaltninger ikke er nogen videnskabelig begrundelse for at klassificere ISA som en *alvorlig* eksotisk sygdom.

FÆLLESERKLÆRING

vedrørende statsborgere i Republikken Island, som er indehavere af et eksamensbevis for en erhvervskompetencegivende videregående uddannelse udstedt i et tredjeland

De kontraherende parter,

som tager til efterretning, at Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplering af direktiv 89/48/EØF (EFT L 209 af 24. 7. 1992, 26), som tilpasset med henblik på EØS, omhandler eksamensbeviser, certifikater og andre formelle kvalifikationsbeviser, der hovedsagelig er erhvervet i en af de kontraherende parters område, og

som imidlertid ønsker at tage hensyn til den særlige situation, som gør sig gældende for statsborgere i Republikken Island, der har studeret i et tredjeland som følge af de begrænsede muligheder for erhvervsuddannelse og den mangeårige tradition for, at studerende tager sådan uddannelse i udlandet,

henstiller, at de berørte regeringer gennem anerkendelse af eksamensbeviser for uddannelser, som er omfattet af den generelle ordning, som er erhvervet i et tredjeland, og som er anerkendt af de kompetente islandske myndigheder, tillader statsborgere i Island med sådanne eksamensbeviser at optage og udøve de pågældende erhverv inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

FÆLLESERKLÆRING

vedrørende lønmodtageres udøvelse af bygge- og anlægningsvirksomhed i Republikken Island

De kontraherende parter, som tager til efterretning,

at det i artikel 2 i Rådets direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplering af direktiv 89/48/EØF (EFT L 209 af 24. 7. 1992, s. 25), som tilpasset med henblik på EØS, fastsættes, at direktivet ikke gælder for de erhverv, der er omfattet af et af de i bilag A anførte direktiver,

at det desuden i artikel 2 i direktiv 92/51/EØF hedder, at de i bilag B anførte direktiver skal gøres gældende for udøvelsen af lønnet beskæftigelse af den art, som er omfattet af disse direktiver,

at Rådets direktiv 64/427/EØF af 7. juli 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for de be- og forarbejdende erhverv under CITI-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk) er blandt de direktiver, der er anført i bilag A og B, og

at erhvervsudøvelse inden for bygge- og anlægssektoren derfor reguleres af bestemmelserne i direktiv 64/427/EØF, som tilpasset med henblik på EØS, og ikke af direktiv 92/51/EØF, hvad enten der er tale om lønnet eller selvstændig beskæftigelse,

ønsker dog at henlede opmærksomheden på de særlige geologiske og meterologiske forhold, der gør sig gældende på Island, og de deraf følgende krav til erhvervsudøvendes færdigheder, navnlig hvad angår materialevalg og beskyttelsesforanstaltninger på grund af samspillet mellem jordskælv, kraftige regnskyl og pludselige temperaturforandringer,

erkender, at i overensstemmelse med reglen om national behandling vil der blive stillet krav om, at vandrende arbejdstagere fra andre EFTA-stater eller fra EF-medlemsstaterne skal overholde de islandske bygge- og anlægsbestemmelser, og at en overtrædelse af disse bestemmelser kan føre til disciplinære foranstaltninger af faglig karakter og/eller til retsforfølgelse, og

henstiller hermed, at de pågældende regeringer informerer statsborgere, der ønsker at påbegynde og udøve erhvervsaktivitet som lønmodtagere i bygge- og anlægssektoren på Island i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 64/427/EØF, som tilpasset med henblik på EØS, om, at det tilrådes, at de gennemgår en specifik uddannelse for at tilegne sig de særlige færdigheder, der er nødvendige under de geologiske og meteorologiske forhold, som forefindes på Island, og de bygnings- og anlægsbestemmelser, som gælder der.

FÆLLESERKLÆRING

vedrørende Rådets direktiv 92/96/EØF (nyt punkt 12a i bilag IX til EØS-aftalen)

Ved accepten af den overgangsperiode, der er anført i tilpasning b) til Rådets direktiv 92/96/EØF (nyt punkt 12a i bilag IX til EØS-aftalen), er det forstået, at den gældende svenske lovgivning vedrørende realkreditobligationer udstedt af boligfinansieringsinstitutioner rummer beskyttelseselementer for obligationsindehaveren, der svarer til den beskyttelse, der er fastsat i artikel 22, stk. 4, i direktivet, og den bør derfor forblive i kraft i overgangsperioden.

I denne forbindelse har Sverige erklæret, at den svenske regering ønsker at afskaffe den ekstraordinære ordning for støtte til finanssektoren så hurtigt som muligt. Ordningen skal forefindes, så længe der er behov for den, og afskaffes ikke, før dette kan ske, uden at kreditorernes rettigheder bringes i fare.

For så vidt angår de udsatte hensættelser, der for tiden overstiger 20 %, er de svenske myndigheder og EF enige om, at de skal reduceres til 20 % eller derunder senest den 1. juli 1996 og om muligt før den 31. december 1995.

ERKLÆRING FRA DE BERØRTE EFTA-STATER

vedrørende Rådets direktiv 93/89/EØF (nyt punkt 18a i bilag XIII til EØS-aftalen)

Rådets direktiv 93/89/EØF udgør et vigtigt led i den generelle gennemførelse af et integreret marked for vejgodstransport. De berørte EFTA-stater ønsker derfor at gennemføre direktiv 93/89/EØF, som tilpasset i forbindelse med EØS-aftalen. Dette berører ikke deres forståelse af, at skatte- og afgiftsharmonisering som sådan falder uden for EØS-aftalens anvendelsesområde.

Denne erklæring berører ikke EØS-aftalens artikel 118.

FÆLLESERKLÆRING

vedrørende Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 (nyt punkt 26c i bilag XIII til EØS-aftalen)

De kontraherende parter er enige om, at aftalen mellem parterne om fordelingen og antallet af tilladelser til cabotagekørsel til EFTA-staterne på ingen måde berører eventuelle tilsvarende drøftelser eller aftaler i andre sammenhænge.

ERKLÆRING FRA DE KONTRAHERENDE PARTER

vedrørende Rådets forordning (EØF) nr. 3577/92 (nyt punkt 53a i bilag XIII til EØS-aftalen)

Da artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3577/92 ikke finder anvendelse i forbindelse med aftalen, forstås der ved det dér anvendte udtryk »på det pågældende tidspunkt« den 1. januar 1993 i overensstemmelse med den dato, der er fastsat i artikel 1, stk. 1.

Fællesskabet noterer sig den norske regerings erklæring om, at den ikke vil ændre den nationale lovgivning om det norske internationale skibsregister før den 1. januar 1997. I mellemtiden anerkender Fællesskabet, at Norge har en særlig interesse i Fællesskabets arbejde vedrørende markedsadgang for fartøjer, der ikke opfylder alle betingelser for at få adgang til cabotage i flagstaten. Norge vil deltage i dette arbejde i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.

ERKLÆRING FRA DEN SVENSKE REGERING

vedrørende Rådets beslutning 92/143/EØF (nyt punkt 59a i bilag XIII til EØS-aftalen)

De svenske kystfarvande er dækket af Decca-navigationssystemer, som vil kunne fungere nogen tid ud over år 2000. Der er ikke behov for noget yderligere system for den del af svensk skibsfart, som er dækket af Decca-systemet. Sverige noterer sig Rådets beslutning 92/143/EØF, men agter ikke at indføre Loran C-systemet eller finansielt at støtte indførelsen af Loran C-anlæg andetsteds.

FÆLLESERKLÆRING

om visse retsakter på området for social sikring

Godkendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1247/92, (EØF) nr. 1248/92, (EØF) nr. 1249/92 og (EØF) nr. 1945/93 forhindrer ikke, at Finland, Island, Norge og Sverige, indtil Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse nr. 7/94 træder i kraft, anvender deres respektive tidligere regler, hvis disse er mere gunstige for de berørte personer.

FÆLLESERKLÆRING

om den gældende fællesskabsret vedrørende geografiske betegnelser, oprindelsesbetegnelser og specificitetsattesteringer for landbrugsprodukter og levnedsmidler

1. I Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 og Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 er der taget hensyn til de aspekter, der er af betydning for tredjelande ved anvendelsen af Fællesskabets ordning med geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser og Fællesskabets ordning for specificitetsattestering, idet der gives garantier som led i indsigelsesprocedurerne og med hensyn til muligheden for at opnå beskyttelse. Ifølge forordning (EØF) nr. 2081/92 er der tale om følgende garantier:

   — I henhold til artikel 7, stk. 3, kan enhver fysisk eller juridisk person, der er retmæssigt berørt af en ansøgning om registrering i Fællesskabet, rejse indsigelse mod ansøgningen. Kommissionen er af den opfattelse, at hvis en indsigelse er baseret på, at der eksisterer et produkt med enslydende betegnelse, som lovligt fandtes på markedet på tidspunktet for forordningens offentliggørelse, anses en fællesskabsimportør — da der er tale om indførte produkter — for at være retmæssigt berørt i samme grad som producenterne af fællesskabsprodukter.

     Hvad angår varemærker, fortolkes denne bestemmelse på en sådan måde, at enhver indehaver af et i en medlemsstat registreret varemærke kan rejse indsigelse mod en registrering.

   — Artikel 12, stk. 2, fastsætter vedrørende beskyttelse i Fællesskabet af tredjelandes betegnelser regler for en løsning i tilfælde, hvor en beskyttet betegnelse i Fællesskabet er enslydende med en beskyttet betegnelse i et tredjeland.

2. Fællesskabet og EFTA-staterne vil tage situationen vedrørende forordning (EØF) nr. 2081/92 og (EØF) nr. 2082/92 op til fornyet overvejelse, når de betegnelser, der er omhandlet i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2081/92, registreres i overensstemmelse med proceduren i samme forordnings artikel 17, stk. 2.

ERKLÆRING FRA ØSTRIGS REGERING

om SMG for 1,4-dichlorbenzen (Kommissionens direktiv 93/9/EØF)

Østrig accepterer den SMG for 1,4-dichlorbenzen på 12 mg/kg, der er fastsat i afsnit A i bilag I til direktiv 93/9/EØF under forudsætning af, at man fra østrigsk side til enhver tid vil have mulighed for at anmode om en revision af denne grænse på grundlag af videnskabelige oplysninger eller argumenter. Østrig er af den opfattelse, at en sådan revision skal tage hensyn til resultaterne af de relevante undersøgelser, der måtte komme til foreligge i fremtiden, og indeholde en grundig sammenligning og kritisk vurdering af de forskellige former for udvælgelse af prøver, prøveudtagning, analyse, evaluering af data og fortolkning med henblik på at sikre, at der anvendes de mest præcise og pålidelige testmetoder.

ERKLÆRING FRA ØSTRIGS REGERING

om genetisk modificerede mikroorganismer anvendt i fremstillingen af landbrugsprodukter og levnedsmidler (Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91)

De østrigske myndigheder tager til efterretning, at genetisk modificerede mikroorganismer i henhold til Rådets direktiv 90/220/EØF ikke kan anføres på listen over tilladelige bestanddele i økologisk fremstillede levnedsmidler.

Hvis der senere vedtages foranstaltninger med henblik på at opføre genetisk modificerede mikroorganismer på en liste i overensstemmelse med den i artikel 14 fastsatte fremgangsmåde, vil Østrigs faste holdning være at modsætte sig, under anvendelse af fremgangsmåderne i aftalen, at produkter, som indeholder, består af eller er blevet fremstillet på en måde, der involverer genetisk modificerede mikroorganismer i den forstand, der fremgår af direktiv 90/220/EØF, mærkes som »økologisk produceret«.

FÆLLESERKLÆRING

om skibsbygning

Det Blandede EØS-Udvalg tager til efterretning, at det syvende direktiv om skibsbygning (90/684/EØF) er blevet forlænget indtil udgangen af 1994 ved Rådets direktiv 93/115/EØF af 16. december 1993. Det er underforstået, at »Fælleserklæringen om skibsbygning« og »Erklæringen fra Det Europæiske Fællesskab om skibsbygning«, der begge findes som tillæg til slutakten til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet i Porto den 2. maj 1992, fortsat vil finde anvendelse indtil udgangen af 1994. Hvis det syvende direktiv om skibsbygning forlænges ud over udgangen af 1994 eller erstattes af et nyt direktiv, skal det gældende direktiv integreres i EØS-aftalen med virkning fra den 1. januar 1995.

FÆLLESERKLÆRING

vedrørende indføjelse i EØS-aftalen af relevante mellemkommende EF-retsakter

Det Blandede EØS-Udvalg noterer, at en række retsakter vedtaget inden den 31. december 1993, som er relevante for EØS, ikke er medtaget i den foreliggende liste over mellemkommende EF-retsakter.

De kontraherende parter er enige om, at Det Blandede EØS-Udvalg bør gennemgå disse retsakter med henblik på, at de snarest muligt kan blive indføjet i aftalen.
